

DEWALT®

XR LI-ION

www.DEWALT.com

DCF610

| | |
|--|-----|
| Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>) | 3 |
| Deutsch (<i>übersetzt von den originalanweisungen</i>) | 12 |
| English (original instructions) | 22 |
| Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>) | 31 |
| Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>) | 41 |
| Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>) | 51 |
| Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>) | 61 |
| Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>) | 71 |
| Português (<i>traduzido das instruções originais</i>) | 80 |
| Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>) | 90 |
| Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>) | 99 |
| Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>) | 108 |
| Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>) | 117 |

Figure A

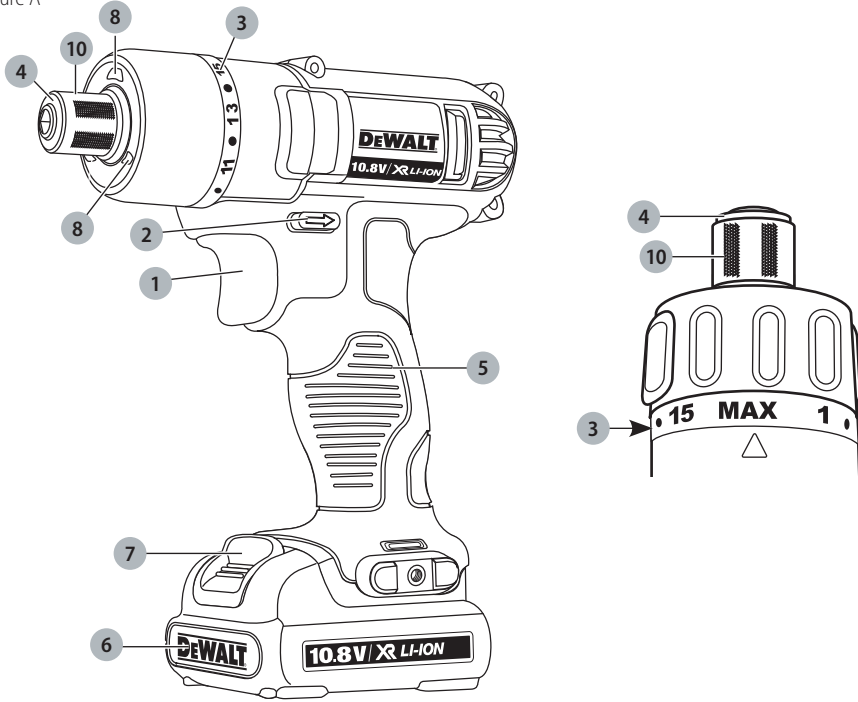


Figure B

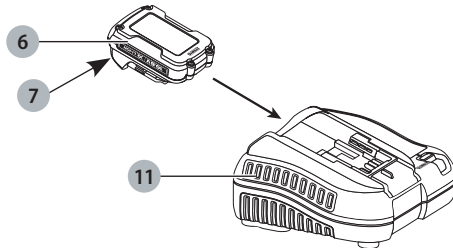


Figure C

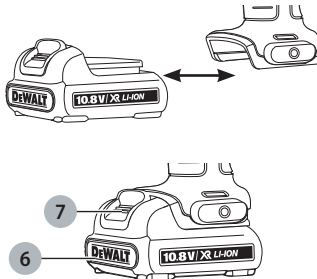


Figure D

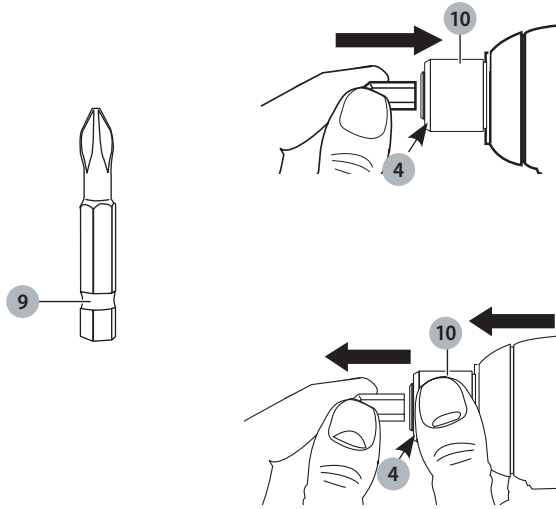
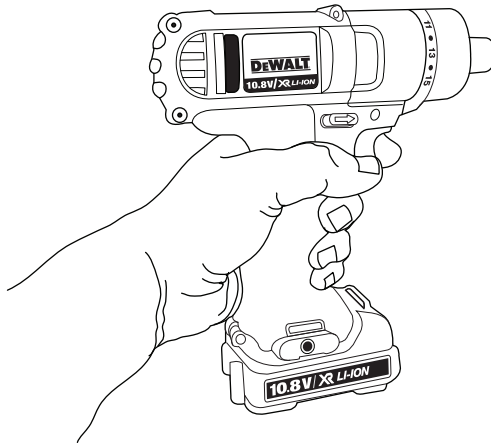


Figure E



6,35 mm LEDNINGSFRI SKRUETRÆKKER

DCF610

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske Data

| DCF610 | | |
|--|-------------------|---------|
| Spænding | V_{DC} | 10,8 |
| Type | | 2/3 |
| Batteritype | | Li-Ion |
| Tomgangshastighed | min^{-1} | 0–1050 |
| Værktøjsholder | | 6,35 mm |
| Maks. bor ø | mm | 6 |
| Vægt (uden batteripakke) | kg | 0,76 |
| Støjværdier og vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN60745-2-2: | | |
| L_{PA} (emissions lydtryksniveau) | dB(A) | 61 |
| L_{WA} (lydtryksniveau) | dB(A) | 72 |
| K (usikkerhed for det angivne lydniveau) | dB(A) | 3 |
| Vibrationsemissionsværdi a_{rh} = | m/s^2 | < 2,5 |
| Usikkerhed K = | m/s^2 | 1,5 |

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



ADVARSEL: Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre.

| Batteripakke | DCB123 | DCB125 | DCB127 |
|--------------|----------|--------|--------|
| Batteritype | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Spænding | V_{DC} | 10,8 | 10,8 |
| Ydeevne | Ah | 1,5 | 1,3 |
| Vægt | kg | 0,2 | 0,2 |

| Oplader | | DCB105 | | |
|-----------------------------------|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Netspænding | V_{AC} | 230 | | |
| Batteritype | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Ca. opladningstid af batteripakke | min | 25 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Vægt | kg | 0,49 | | |

| Oplader | | DCB107 | | |
|-----------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Netspænding | V_{AC} | 230 | | |
| Batteritype | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Ca. opladningstid af batteripakke | min | 60 (1,3 Ah) | 70 (1,5 Ah) | 90 (2,0 Ah) |
| | | 140 (3,0 Ah) | 185 (4,0 Ah) | 240 (5,0 Ah) |
| Vægt | kg | 0,29 | | |

| Oplader | | DCB112 | | |
|-----------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Netspænding | V_{AC} | 230 | | |
| Batteritype | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Ca. opladningstid af batteripakke | min | 40 (1,3 Ah) | 45 (1,5 Ah) | 60 (2,0 Ah) |
| | | 90 (3,0 Ah) | 120 (4,0 Ah) | 150 (5,0 Ah) |
| Vægt | kg | 0,36 | | |

| Oplader | | DCB113 | | |
|-----------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Netspænding | V_{AC} | 230 | | |
| Batteritype | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Ca. opladningstid af batteripakke | min | 30 (1,3 Ah) | 35 (1,5 Ah) | 50 (2,0 Ah) |
| | | 70 (3,0 Ah) | 100 (4,0 Ah) | 120 (5,0 Ah) |
| Vægt | kg | 0,4 | | |

| Oplader | | DCB115 | | |
|-----------------------------------|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Netspænding | V_{AC} | 230 | | |
| Batteritype | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Ca. opladningstid af batteripakke | min | 22 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Vægt | kg | 0,5 | | |

Sikringer:

| | | |
|--------|--------------|----------------|
| Europa | 230V værktøj | 10 Amp, el-net |
|--------|--------------|----------------|

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, vil resultere i **død eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kunne resultere i **død eller alvorlig personskade**.



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

EF-Konformitetserklæring

Maskindirektiv



6,35 mm ledningsfri skruetrækker DCF610

DeWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EC (indtil 19.04.2016), 2014/30/EU (fra 20.04.2016) og 2011/65/EU.

Kontakt DeWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DeWALT.

Markus Rompel

Direktør for maskinteknik

DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,

D-65510, Idstein, Tyskland

18.12.2015



ADVARSEL: Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer



ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller**

støv. Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.

- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handske væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

- a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.

- b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.
- c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.** Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.
- d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.

6) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

Ekstra specielle sikkerhedsregler for skruetrækker

- **Hold kun fast i det elektriske værktøj på de isolerede håndtagsflader under udførelse af arbejdet, hvor fastgørelsen kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Kommer værktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan blotlagte metaldele på elværktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørensættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.

Datokodeposition

Datokoden, der også inkluderer produktionsåret, er trykt på huset.

Eksempel:

2016 XX XX
Produktionsår

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

GEM DISSE INSTRUKTIONER: Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for kompatible batteriopladere se **Tekniske data**.

- Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.



ADVARSEL: Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk chok.



ADVARSEL: Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.



FORSIGTIG: Risiko for brand. For at reducere risikoen for kvæstelser, oplad kun DEWALT genopladelige batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.



FORSIGTIG: Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

BEMÆRK: Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan blotlagte opladerkontakter blive kortsluttet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til ståluld, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.

- **Forsøg ALDRIG at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er omtalt i denne manual.** Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.
- **Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DEWALT genopladelige batterier.** Al anden brug kan medføre risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.
- **Sørg for at ledningen er placeret, så den ikke bliver trådt på, snublet over eller på anden måde bliver genstand for skader eller belastning.**
- **Anvend kun en forlængerledning, når det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder. Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.
- **Brug ikke opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget**—få dem omgående udskiftet.

- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk chok, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten før forsøg på nogen form for rengøring. Dette vil reducere risikoen for elektrisk chok.** Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.
- Forsøg **ALDRIG** at tilslutte 2 opladere til hinanden.
- **Opladeren er designet til at køre på standard 230V husholdningsstrøm. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Opladere

DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 og DCB115 opladere accepterer 10,8V, 14,4V og 18V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B og DCB185) batteripakker.

DEWALT opladere kræver ingen justering og er designet til at være så brugervenlige som muligt.

Opladning af et batteri (Fig. B)

1. Tilslut opladeren **11** til en passende stikkontakt før batteripakken sættes i.
2. Indsæt batteripakken **6** i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
3. Når opladningen er færdig, vil det blive angivet af den røde lampe, som vil lyse konstant på ON. Batteripakken er fuldt opladet og kan nu anvendes eller kan efterlades i opladeren. Skub batteriets udløserknop **7** på batteripakken for at udtage batteripakken.

BEMÆRK: For at sikre maksimal ydeevne og levetid for Li-Ion batteripakker skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

Betjening af oplader

Se indikatorerne nedenfor for batteripakkens opladestatus.

Ladeindikatorer: DCB105



oplader



fuldt opladet



forsinkelse ved varmt/koldt batteri



Problem pakke eller oplader



Ladeindikatorer: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | oplader |  |  |
|  | fuldt opladet |  |  |
|  | forsinkelse ved varmt/koldt batteri* |  |  |

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** Det røde lys vil fortsætte med at blinke, men et gult indikatorlys vil blive tændt under denne handling. Når batteriet har opnået en passende temperatur, vil det gule lys blive slukket, og opladeren vil genoptage opladningsproceduren.

Kompatible oplader(e) vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse eller ved at vise problem pakke eller oplader blinkmønster.

BEMÆRK: Dette kan også betyde et problem med opladeren.

Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

Varm/kold pakkeforsinkelse

Når opladeren sporer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

En kold batteripakke vil oplade med en langsommere hastighed end en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteriet varmer.

Kun lithium-ion-batteripakker

XR Li-Ion værktøjerne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteriet imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning.

Værktøjet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbring li-ion batteriet på opladeren, indtil det er helt opladet.

Vægmontering

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

Disse opladere er designet til montering på en væg, eller til at stå oprejst på et bord eller en arbejdsflade. Hvis vægmontering anbringer opladeren inden for rækkevidde af en stikkontakt og på afstand af et hjørne eller andre forhindringer, der kan hindre luftstrømmen. Brug bagsiden af opladeren som skabelon for placering af monteringskruerne på væggen. Monter opladeren sikkert ved hjælp af gipskruer (købes separat) mindst 25,4 mm lang med en skruehoveddiameter på 7–9 mm, skrues ind i træ til en optimal dybde, der efterlader ca. 5,5 mm af skruen blotlagt. Ret hullerne på bagsiden af opladeren ind efter de blotlagte skruer og skru dem helt ind i hullerne.

Instruktioner om rengøring af opladeren



ADVARSEL: Risiko for chok. Tag stikket til opladeren ud af kontakten før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra det ydersiden af opladeren med en klud eller en blød ikke-metallisk børste. Do not use water or any cleaning solutions/Brug ikke vand eller andre rengøringsmidler. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i en væske.

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet ved levering. Læs nedenstående sikkerhedsvejledning, før batteripakke og oplader tages i brug. Følg derefter den beskrevne opladningsprocedure.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Oplad ikke eller brug batteriet i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Foretag ikke nogen ændringer på batteripakken, så den kan passe ind i en ikke kompatibel oplader, da batteripakken kan blive sprængt og kan medføre personskader.**
- Oplad kun batteripakker i DEWALT opladere.
- **Sprøjt IKKE** på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.
- **Opbevar eller brug ikke værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan nå op på eller overstige 40 °C (104 °F) (som f.eks. uden for skure eller metalbygninger om sommeren).**



ADVARSEL: Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batteripakker skal returneres til forhandleren for genanvendelse.



ADVARSEL: Brandfare. Opbevar eller bær aldrig batteripakker, så metalgenstande kan komme i kontakt med udsatte batteriklemmer. Anbring for eksempel ikke batteripakker i forklæder, lommer, værktøjskasser, produktkasser, skuffer osv. med løse søm, skruer, nøgler osv.



FORSIGTIG: Når det ikke er i brug, læg værktøjet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned. Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

Specifikke sikkerhedsinstruktioner for lithium-ion (Li-Ion)

- **Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irriterationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.
- **Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.



ADVARSEL: Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.

Transport



ADVARSEL: Brandfare. Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne uforvarende kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier sørg for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning.

DeWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler og den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad landevejen (ADR). Litium-ion-celler og batterier er blevet testet i henhold til afsnit 38.3 i FN's anbefalinger om tests og kriterier for transport af farligt gods.

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DeWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt vil det kun være forsendelser, der indeholder et litium-ion batteri med en energivurdering på over 100 watt timer (wt), der skal sendes som fuldt reguleret klasse 9. Alle litium-ion batterier har en watt time vurdering markeret på pakningen. Desuden på grund af regulativers kompleksiteter, anbefaler DeWALT, at man ikke sender litium-ion-batteripakker med luftfragt uanset watt time vurdering. Forsendelser af værktøj med batterier (combo sæt) kan som eneste undtagelse sendes med luftfragt, hvis batteripakkens watt time vurdering ikke er højere end 100 watt timer. Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det speditørens ansvar at rådføre sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

Batteripakke

Batteritype

DCF610 fungerer på 10,8 volt batteripakker.

Disse batteripakker kan bruges: DCB123, DCB125, DCB127. Se **Tekniske data** for flere informationer.

Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

BEMÆRK: Batteripakker bør ikke opbevares helt tomme for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

Mærkater på oplader og batteripakke

Udover de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, kan mærkater på opladeren og batteripakken vise de følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.



Se **Tekniske data** vedrørende opladningstid.



Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Må ikke udsættes for vand.



Defekte ledninger skal udskiftes omgående.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Kun til indendørs brug.



Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.



Oplad kun DeWALT batteripakker med de specielle DeWALT opladere. Opladning af andre typer batteripakker end de specielle DeWALT batterier med en DeWALT oplader, kan få dem til at sprænges eller føre til andre farlige situationer.



Destruér ikke batteripakken.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Skruetrækker
- 1 Oplader
- 2 Batterier
- 1 Skruetrækkerbor
- 1 Værktøjskasse
- 1 Brugsvejledning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Beskrivelse (Fig. A, D)

 **ADVARSEL:** Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- 1 Variabel hastighedsudløserkontakt
- 2 Forlæns-/baglænsknop
- 3 Justeringskravens drejemoment
- 4 Hurtig udløsningspatron
- 5 Hovedhåndtag
- 6 Batteripakke
- 7 Batteriets udløsningsknop
- 8 Arbejdslys
- 9 Borrille (Fig. D)
- 10 Hurtigudløsningspatronkrave (Fig. D)

Tilslaget Brug

Denne skruetrækker er designet til professionelle skruetrækkeropgaver.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.


Denne skruetrækker er en professionel værktøjsmaskine.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

Elektrisk sikkerhed

Den elektriske motor er konstrueret til bare én spænding. Kontrollér altid, at batteripakken svarer til spændingen på mærkepladen. Kontrollér også, at spændingen på din oplader svarer til din el-netspænding.

 Din DEWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN60335. Derfor kræves der ingen jordledning.


Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se *Tekniske data*). Den minimale lederstørrelse er 1 mm²; den maksimale længde er 30 m.


Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid ruller helt ud.

SAMLING OG JUSTERING


 **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring forlæns-/baglænsknappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og frakobel batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utilslaget start kan medføre kvæstelser.

 **ADVARSEL:** Anvend kun DEWALT-batteripakker og -opladere.


Indsættelse og fjernelse af batteripakken fra værktøjet (Fig. C)

BEMÆRK: For de bedste resultater kontrollér at batteripakken  er fuldt opladet.

Sådan installeres batteripakken i værktøjets håndtag

1. Ret batteripakken  ind efter rillerne inde i håndtaget (Fig. C).
2. Skub den ind i håndtaget, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og kontrollér, at den ikke river sig løs.


Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på udløserknappen  og træk batteripakken ud fra værktøjets håndtag.
2. Isæt batteripakken i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne vejledning.

BETJENING

Brugsvejledning

 **ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

 **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring forlæns-/baglænsknappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og frakobel batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utilslaget start kan medføre kvæstelser.

Korrekt håndposition (Fig. A, E)

 **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.

 **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Korrekt håndposition kræver en hånd på hovedhåndtaget .

Variabel hastighedsudløserkontakt (Fig. A)

Tryk på udløserkontakten ❶ for at starte værktøjet. Tryk på udløserkontakten for at slå værktøjet fra. Dit værktøj er forsynet med en bremse. Patronen vil stoppe, lige så snart udløserknappen er helt udløst.

Du kan starte med lav hastighed med den variable hastighedskontakt. Jo mere du trykker på udløseren, jo hurtigere vil værktøjet arbejde. Brug kun den variable hastighed til at starte huller eller befæstelselementer for at sikre maksimal levetid.

BEMÆRK: Vedvarende brug af det variable hastighedsområde anbefales ikke. Det kan ødelægge kontakten og bør undgås.

Forlæns/baglæns styreknop (Fig. A)

En forlæns/baglæns styreknop ❷ bestemmer værktøjets retning og virker også som en startspærreknop.

Du vælger forlænsrotation ved at udløse udløserkontakten og trykke på forlæns/baglæns styreknappen på højre side af værktøjet.

Du vælger omvendt ved at trykke på forlæns/baglæns styreknappen på venstre side af værktøjet. Midterpositionen på styreknappen låser værktøjet i off position. Når positionen på styreknappen ændres, sørg for at udløseren er udløst.

BEMÆRK: Første gang værktøjet køres efter ændring af rotationsretningen, kan du høre et klik ved opstart. Dette er normalt og angiver ikke et problem.

Arbejdslys (Fig. A)

Der findes tre arbejdslys ❸, der er placeret rundt om patronkraven ❩. Arbejdslysene aktiveres, når der trykkes på udløserkontakten.

BEMÆRK: Arbejdslysene er til belysning af den aktuelle arbejdsoverflade og er ikke beregnet til brug som en lommelygte.

Justeringskravens drejemoment (Fig. A)

Justeringskravens drejemoment ❹ er tydeligt markeret med numre og den maksimale position. Kraven skal drejes, indtil den ønskede indstilling er fundet øverst på værktøjet. Der er anbragt positionsindikatorer i kraven for, at du ikke skal gætte dig frem til valget af fastgørelsesdrejemomentet. Jo højere tallet er på kraven, jo højere drejemoment og jo hurtigere går fastgørelsen. Du låser koblingen til boringsopgaver ved at flytte den til maks. position.

Hurtigudløsningspatron (Fig. A, D)

BEMÆRK: Hurtigudløsningspatronen ❺ accepterer kun 6,35 mm sekskantet tilbehør eller 25,4 mm borspidser. Hvis du bruger 25,4 mm spidser, får du bedre adgang til snævre steder.

Anbring forlæns-/baglænsknappen ❷ i startspærre (midter) position eller fjern batteripakken, før du ændrer på tilbehøret.

Den spids, der vises i figur D, er typisk for de spidser, der anvendes i hurtigudløsningspatronen ❺ med en rille ❹, der er nødvendig for at fastholde spidsen.

Du installerer et tilbehør ved at skubbe tilbehøret helt ind i hurtigudløsningspatronen ❺. Det er ikke nødvendigt at trække patronkraven ❩ op for at låse tilbehøret på plads.

Du fjerner et stykke tilbehør ved at trække hurtigudløsningspatronkraven ❩ væk fra værktøjets forside. Fjern tilbehøret og udløs kraven.

Skruetrækkerfunktion (Fig. A)

Vælg det ønskede drejemomenttal ved hjælp af justeringskravens drejemoment ❹ øverst på værktøjet.

Indsæt det ønskede fastgørelses tilbehør i patronen, som du ville gøre med alle skruetrækkerspidser. Foretag nogle få øvelseskørsler i noget skrot eller i usynlige områder for at fastslå den korrekte position for koblingskraven.

Borefunktion



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring forlæns-/baglænsknappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og frakobel batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr.



ADVARSEL: Du nedsætter risikoen for personskader ved ALTID at sikre, at arbejdsområdet er korrekt fastspændt. Hvis du borer i et tyndt materiale, anvend en "backup" blok for at undgå at beskadige materialet.

Drej kraven til det maksimale positionssymbol for boring.

1. Brug kun sekskantede skafteborespidser.
2. Tryk altid i en lige linje med spidsen. Tryk tilstrækkeligt for at få spidsen til at bide fast, men tryk ikke så hårdt, at motoren går i stå eller bøjer spidsen.
3. Hold godt fast på værktøjet med begge hænder, så du kan styre værktøjets vridninger.



ADVARSEL: Skruetrækkeren kan gå i stå, hvis overbelastning forårsager en pludselig vridning. Forvent altid motorstop. Hold godt fast på skruetrækkeren med begge hænder for at styre vridningerne og undgå skader.

4. Hvis skruetrækkeren GÅR I STÅ, er årsagen normalt, at den er overbelastet eller anvendes forkert. UDLØS OMGÅENDE UDLØSEREN, fjern spidsen fra arbejdet og fastslå årsagen til motorstoppet. TÆND OG SLUK IKKE FOR UDLØSEREN I ET FØRSTØG PÅ AT STARTE EN STOPPET skruetrækker — DETTE KAN ØDELÆGGE skruetrækkeren.
5. For at minimere motorstoppet eller bruddet gennem materialet, reducer trykket på skruetrækkeren og løsn spidsen gennem den sidste fraktionerede del af hullet.
6. Hold motoren kørende, når du trækker spidsen ud af et hul. Dette vil hjælpe med til at undgå blokering.
7. Med variabel hastighedsskruetrækkere er det ikke nødvendigt at udstanse det hul, der skal bores. Anvend en langsom hastighed til at starte hullet og accelerer ved at trykke hårdere på udløseren, når hullet er dybt nok, uden at boret springer ud.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

- ⚠ ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring forlæns-/baglænskappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og frakobel batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utilsligtet start kan medføre kvæstelser.**

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.



Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



Rengøring

- ⚠ ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.**
- ⚠ ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.**

Rengøringsinstruktioner for opladeren

- ⚠ ADVARSEL: Fare for elektrisk stød. Afbryd strømforsyningen til opladeren før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra opladerens yderside med en klud eller blød børste, der ikke er af metal. Brug ikke vand eller rengøringsmidler.**

Valgfrit tilbehør

- ⚠ ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.**

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

■ Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische

Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.2helpU.com.

Genopladelig batteripakke

Dette batteri har en lang levetid, men skal udskiftes, når det ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af batteriets rimelige levetid bortskaffes det på en miljøsikker måde:

- Sørg for, at batteripakken er helt afladet og tag den derpå ud af værktøjet.
- Litium-ion-celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

6,35 mm AKKU-BOHRSCHRAUBER DCF610

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

| | | DCF610 |
|---------------------------|-------------------|---------|
| Spannung | V_{GS} | 10,8 |
| Typ | | 2/3 |
| Akkutyp | | Li-Ion |
| Leerlaufdrehzahl | min^{-1} | 0–1050 |
| Werkzeugaufnahme | | 6,35 mm |
| Max. Bohrer \varnothing | mm | 6 |
| Gewicht (ohne Akku) | kg | 0,76 |

Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN60745-2-2.

| | | |
|--|-------|----|
| L_{PA} (Emissions-Schalldruckpegel) | dB(A) | 61 |
| L_{WA} (Schallleistungspegel) | dB(A) | 72 |
| K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel) | dB(A) | 3 |

| | | |
|-----------------------------|----------------|-------|
| Vibrationskennwert a_{rh} | m/s^2 | < 2,5 |
| Unsicherheitswert K | m/s^2 | 1,5 |

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes.

Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

| Akku | DCB123 | DCB125 | DCB127 |
|----------|----------|--------|--------|
| Akkutyp | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Spannung | V_{GS} | 10,8 | 10,8 |
| Leistung | Ah | 1,5 | 1,3 |
| Gewicht | kg | 0,2 | 0,2 |

| Ladegerät | | DCB105 | | |
|-------------------------------|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Netzspannung | V_{WS} | 230 | | |
| Akkutyp | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Ungefähre Ladedauer der Akkus | min | 25 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Gewicht | kg | 0,49 | | |

| Ladegerät | | DCB107 | | |
|-------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Netzspannung | V_{WS} | 230 | | |
| Akkutyp | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Ungefähre Ladedauer der Akkus | min | 60 (1,3 Ah) | 70 (1,5 Ah) | 90 (2,0 Ah) |
| | | 140 (3,0 Ah) | 185 (4,0 Ah) | 240 (5,0 Ah) |
| Gewicht | kg | 0,29 | | |

| Ladegerät | | DCB112 | | |
|-------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Netzspannung | V_{WS} | 230 | | |
| Akkutyp | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Ungefähre Ladedauer der Akkus | min | 40 (1,3 Ah) | 45 (1,5 Ah) | 60 (2,0 Ah) |
| | | 90 (3,0 Ah) | 120 (4,0 Ah) | 150 (5,0 Ah) |
| Gewicht | kg | 0,36 | | |

| Ladegerät | | DCB113 | | |
|-------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Netzspannung | V_{WS} | 230 | | |
| Akkutyp | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Ungefähre Ladedauer der Akkus | min | 30 (1,3 Ah) | 35 (1,5 Ah) | 50 (2,0 Ah) |
| | | 70 (3,0 Ah) | 100 (4,0 Ah) | 120 (5,0 Ah) |
| Gewicht | kg | 0,4 | | |

| Ladegerät | | DCB115 | | |
|-------------------------------|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Netzspannung | V_{WS} | 230 | | |
| Akkutyp | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Ungefähre Ladedauer der Akkus | min | 22 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Gewicht | kg | 0,5 | | |

| Sicherungen: | | |
|--------------|----------------|----------------------|
| Europa | 230V Werkzeuge | 10 A Stromversorgung |

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen **oder schweren Verletzungen führt**.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder **schweren Verletzungen führen kann**.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie



6,35 mm Akku-Bohrschrauber DCF610

DeWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2004/108/EC (bis zum 19.04.2016), 2014/30/EU (ab dem 20.04.2016) und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DeWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DeWALT ab.

Markus Rempel
Technischer Direktor
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein, Deutschland
18.12.2015



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen. Das Nichtbeachten von

Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.

4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-**

Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Bohrschrauber

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Gerät versteckte Leitungen berühren könnte.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Beeinträchtigung des Gehörs.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

Lage des Datumcodes

Der Datumcode, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2016 XX XX
Herstelljahr

Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF: Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für kompatible Ladegeräte (siehe **Technische Daten**).

- Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



WARNUNG: Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.



WARNUNG: Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.



VORSICHT: Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.



VORSICHT: Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

HINWEIS: Wenn das Ladegerät in die Steckdose gesteckt wird, können die Ladekontakte im Ladegerät unter bestimmten Bedingungen durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitfähige Fremdmaterialien, z.B. unter anderem Stahlwolle, Alufolie oder angesammelte Metallpartikel, sollten von Hohlräumen des Ladegeräts ferngehalten werden. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- **Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.** Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.
- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
- **Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche.** Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden. Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker—**beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.
- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.
- Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das**

Risiko eines Stromschlags reduziert. Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.

- Versuchen Sie **NIEMALS** 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.
- **Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.** Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF Ladegeräte

Die Ladegeräte DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 und DCB115 können folgende Akkus laden: 10.8V, 14,4V und 18V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B und DCB185).

An DeWALT-Ladegeräten müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und sie wurden für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.





Laden des Akkus (Abb. [Fig.] B)







1. Stecken Sie das Ladegerät **1** in eine geeignete Steckdose, bevor Sie das Akkupack einsetzen.
2. Legen Sie das Akkupack **6** in das Ladegerät ein und vergewissern Sie sich, dass es vollständig eingerastet ist. Die rote Leuchte (Aufladen) blinkt wiederholt und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.
3. Der Abschluss des Ladevorgangs wird dadurch angezeigt, dass das rote Licht dauerhaft leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt verwendet oder in der Ladestation gelassen werden. Um das Akkupack aus dem Ladegerät zu entnehmen, drücken Sie den Akku-Löseknopf **7** am Akkupack.

HINWEIS: Um die maximale Leistung und Lebensdauer der Li-Ionen-Akkus zu gewährleisten, laden Sie das Akkupack vor der ersten Verwendung vollständig auf.

Bedienung des Ladegeräts

Siehe Anzeigen unten zum Ladezustand der Akkus.

| Anzeigen am Ladegerät: DCB105 | |
|---|-----------------|
|  Wird geladen | — — — — — |
|  Vollständig aufgeladen | ————— |
|  Verzögerung heißer/kalter Akku | — • — • — • — • |
|  Problem mit Akku oder Ladegerät | • • • • • • • • |

| Anzeigen am Ladegerät: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115 | |
|---|---|
|  Wird geladen | — — — — —  |
|  Vollständig aufgeladen | —————  |
|  Verzögerung heißer/kalter Akku* | — — — — — —————  |

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** Die rote Leuchte blinkt in der Zeit weiter, aber eine gelbe Anzeige leuchtet bei diesem Vorgang dauerhaft. Sobald der Akku eine angemessene

Temperatur erreicht hat, geht die gelbe Leuchte aus und das Ladegerät nimmt den Ladevorgang wieder auf.

Diese/s kompatible/n Ladegerät/e lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet oder indem das Blinkmuster für Probleme mit dem Akku oder dem Ladegerät angezeigt werden.

HINWEIS: Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

Verzögerung heißer/kalter Akku

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine „Verzögerung heißer/kalter Akku“, bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus.

Ein kalter Akku wird mit einer geringeren Geschwindigkeit als ein warmer Akku geladen. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

Nur Lithium-Ionen-Akkus

XR Li-Ionen-Werkzeuge sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt. Das Werkzeug wird automatisch ausgeschaltet, sobald sich das elektronische Schutzsystem einschaltet. Wenn dies geschieht, setzen Sie das Lithium-Ionen-Akku in das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

Wandmontage

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

Diese Ladegeräte sind so konzipiert, dass sie an der Wand oder aufrecht auf einem Tisch oder einer Arbeitsoberfläche montiert werden. Positionieren Sie das Ladegerät bei Wandmontage in Reichweite einer Steckdose und abseits von Kanten oder anderen Hindernissen, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten. Nutzen Sie die Rückseite des Ladegeräts als Schablone für die Position der Montageschrauben an der Wand.

Montieren Sie das Ladegerät mit Schnellbauschrauben (separat erhältlich), die mindestens 25,4 mm lang sind und einen Schraubenkopfdurchmesser von 7–9 mm haben. Diese müssen in optimaler Tiefe in das Holz geschraubt werden, sodass ca. 5,5 mm der Schraube frei liegen. Richten Sie die Schlitz auf der Rückseite des Ladegeräts mit den frei liegenden Schrauben aus, und führen Sie diese vollständig in die Schlitz ein.

Anweisungen zur Reinigung des Ladegeräts

⚠️ WARNUNG: Stromschlaggefahr. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose. Schmutz und Fett können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste vom Äußeren des Ladegeräts entfernt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Achten Sie darauf, dass

niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Wenn Sie den Akku aus dem Karton auspacken, ist er nicht vollständig geladen. Lesen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie anschließend den beschriebenen Ladevorgang.

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Setzen Sie das Akku niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Führen Sie niemals Änderungen am Akku durch, damit es in ein anderes Ladegerät passt, da das Akku reißen kann, was zu schweren Verletzungen führen kann.**
- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DEWALT auf.**
- **Das Ladegerät KEINEN Spritzern aussetzen und NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.**
- **Das Werkzeug und den Akku niemals in Bereichen lagern oder verwenden, in denen die Temperatur 40 °C überschreiten könnte (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Sommer).**



WARNUNG: Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein Stromunfall oder ein tödlicher Stromschlag könnte entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.



WARNUNG: Feuergefahr. Akku nicht so aufbewahren oder transportieren, dass metallische Gegenstände die offenen Pole berühren können. Platzieren Sie das Akkupack beispielsweise nicht in Schürzen, Taschen, Werkzeugkästen, Produktverpackungen, Schubladen, usw. mit losen Nägeln, Schrauben, Schlüsseln, usw.



VORSICHT: Wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperisiko darstellt und es nicht herunterfallen kann. Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.

Besondere Sicherheitsanweisungen für Lithiumionen (Li-Ion) - Akkus

- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.
- **Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.** Wenn Akkuflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.
- **Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen.** Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.

Transport



WARNUNG: Feuergefahr. Beim Transport von Akkus können Brände entstehen, wenn die Batterieanschlüsse unbeabsichtigt Kontakt mit leitfähigen Materialien bekommen. Stellen Sie beim Transportieren von Akkus sicher, dass die Batterieanschlüsse geschützt und gut isoliert sind, damit sie nicht in Kontakt mit Materialien kommen können, durch die ein Kurzschluss entstehen kann.

DEWALT Akkus erfüllen alle geltenden Transportvorschriften, so wie sie von den Industrie- und Rechtsnormen vorgeschrieben werden, einschließlich der UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter; der Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter der International Air Transport Association (IATA), der International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations und der Regelungen des Europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR). Lithium-Ionen-Zellen und -Akkus wurden gemäß Abschnitt 38.3 der „Empfehlungen der Vereinten Nationen zur Beförderung gefährlicher Stoffe, Testhandbuch und Kriterien“ getestet.

In den meisten Fällen ist zu erwarten, dass der Versand eines DEWALT-Akkus von der Klassifizierung als Gefahrstoff der voll regulierten Klasse 9 ausgenommen wird. In der Regel müssen nur Sendungen, die einen Lithium-Ionen-Akku mit einer Energiekennzahl von mehr als 100 Wattstunden (Wh) enthalten, als voll regulierte Klasse 9 verschickt werden. Bei allen Lithium-Ionen-Akkus ist die Wattstunden-Bewertung auf der Packung angegeben. Außerdem empfiehlt DEWALT den alleinigen Luftversand von Lithium-Ionen-Akkus aufgrund der komplexen Regulierungen generell nicht, und zwar unabhängig von der Wattstunden-Bewertung. Lieferungen von Werkzeugen mit Batterien (Combo-Kits) können als Ausnahme per Luftfracht versandt werden, wenn die Wattstunden-Bewertung des Akkus nicht mehr als 100 Wh beträgt.

Unabhängig davon, ob ein Transport als ausgenommen oder vollständig reguliert gilt, liegt es in der Verantwortung des Versenders, sich über die aktuellen Vorschriften in Bezug auf die Anforderungen für Verpackung, Etikettierung/Kennzeichnung und Dokumentation zu informieren.

Die Informationen in diesem Abschnitt des Handbuchs werden in gutem Glauben zur Verfügung gestellt und es wird davon ausgegangen, dass sie zum Zeitpunkt der Erstellung des Dokuments genau sind. Jedoch wird keine Garantie, weder ausdrücklich noch implizit, gegeben. Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass seine Tätigkeiten den geltenden Vorschriften entsprechen.

Akku

Akkutyp

Das Gerät DCF610 wird mit 10,8 V Akkus betrieben.

Diese Akkus können verwendet werden: DCB123, DCB125, DCB127. Weitere Angaben sind den Technischen Daten zu entnehmen.

Empfehlungen für die Lagerung

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.
2. Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

HINWEIS: Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

Schilder am Ladegerät und Akku

Neben den Piktogrammen in dieser Anleitung können sich auf dem Ladegerät und dem Akku folgende Piktogramme befinden:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Die Ladezeit ist den **Technischen Daten** zu entnehmen.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort austauschen.



Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Nur in Innenräumen verwenden.



Akku umweltgerecht entsorgen.



Laden Sie DEWALT-Akkus nur mit den dazu bestimmten DEWALT-Ladegeräten auf. Werden andere Akkus als die dazu bestimmten DEWALT-Akkus mit einem DEWALT-Ladegerät aufgeladen, können diese platzen oder andere gefährliche Situationen verursachen.



Den Akku nicht verbrennen.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Bohrschrauber
 - 1 Ladegerät
 - 2 Akkus
 - 1 Bohrschraubereinsatz
 - 1 Transportkoffer
 - 1 Betriebsanleitung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
 - Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Beschreibung (Abb. A, D)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Drehzahl-Regelschalter
- 2 Rechts-/Links-Schalter
- 3 Drehmomenteinstellung
- 4 Schnellspannfutter
- 5 Haupthandgriff
- 6 Akku
- 7 Akku-Löseknöpfe
- 8 Arbeitsleuchten
- 9 Bit-Nut (Abb. D)
- 10 Schnellspannfuttermanschette (Abb. D)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihr Bohrschrauber wurde für den professionellen Einsatz bei Bohr-, Schlagbohr- und Schraubarbeiten konstruiert.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Dieser Bohrschrauber ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.



Ihr DEWALT Ladegerät ist gemäß EN60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

CH Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



WARNUNG: Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.

Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. C)

HINWEIS: Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku 6 vollständig aufgeladen sein.

Einsetzen des Akkus in den Werkzeuggriff

1. Richten Sie den Akku 6 an den Führungen im Werkzeuggriff aus (Abb. C).
2. Schieben Sie ihn in den Griff, bis der Akku fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass er sich nicht lösen kann.

Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

1. Drücken Sie Akku-Löseknopf 7 und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.
2. Legen Sie den Akku wie im Abschnitt Ladegerät dieser Betriebsanleitung beschrieben in das Ladegerät.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Richtige Haltung der Hände (Abb. A, E)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Haupthandgriff 5.

Verstellbarer Drehzahlregler (Abb. A)

Um das Werkzeug einzuschalten, drücken Sie den Auslöseschalter 1 zusammen. Zum Ausschalten des Gerätes lassen Sie den Auslöseschalter los. Ihr Werkzeug ist mit einer Bremse ausgestattet. Das Spannfutter stoppt, sobald der Auslöseschalter ganz losgelassen wird.

Mit dem verstellbaren Drehzahlregler können Sie die Arbeit mit einer geringen Drehzahl beginnen. Je fester Sie den Auslöseschalter zusammendrücken, desto arbeitet das Werkzeug. Um die Lebensdauer des Werkzeugs zu optimieren, verwenden Sie die verstellbare Drehzahl nur für das Anbohren von Löchern oder dem Andrehen von Befestigungsmaterialien.

HINWEIS: Dauereinsatz im variablen Drehzahlbereich ist nicht empfohlen. Dies kann den Schalter beschädigen und sollte vermieden werden.

Regelung der Rechts-/Linksdrehung (Abb. A)

Ein Regler 2 für Rechts- oder Linksdrehung bestimmt die Drehrichtung des Werkzeugs und dient auch als Verriegelungsschalter.

Für Rechtsdrehung (vorwärts) lassen Sie den Auslöseschalter los und drücken Sie den Drehrichtungsknopf an der rechten Seite des Werkzeugs.

Für Linksdrehung (rückwärts) lassen Sie den Auslöseschalter los und drücken Sie den Drehrichtungsknopf an der linken Seite des Werkzeugs. In der mittleren Stellung des Reglers ist das Werkzeug in der AUS-Stellung verriegelt. Achten Sie darauf, dass der Auslöseschalter entriegelt ist, wenn Sie diesen Regler verstellen.

HINWEIS: Wenn das Gerät zum ersten Mal nach einem Drehrichtungswechsel gestartet wird, hören Sie eventuell ein Klicken beim Starten. Dies ist normal und weist nicht auf ein Problem hin.

Arbeitsleuchten (Abb. A)

Um das Spannfutter 10 herum sind drei Arbeitsleuchten 8 angebracht. Die Arbeitsleuchten schalten sich ein, wenn der Auslöseschalter gedrückt wird.

HINWEIS: Die Arbeitsleuchte soll die unmittelbare Arbeitsfläche ausleuchten und ist nicht dazu bestimmt, als Taschenlampe zu fungieren.

Drehmomenteinstellung (Abb. A)

Um den Drehmomenteinstellung 3 sind Markierungen mit Zahlen und der Maximalposition angebracht. Das Spannfutter muss gedreht werden, bis die gewünschte Einstellung oben auf dem Werkzeug angezeigt wird. Positionsanzeiger im Spannfutter vereinfachen die Auswahl des korrekten Drehmoments. Je höher die Zahl am Spannfutter, um so höher ist das Drehmoment und umso größer können die Schrauben sein. Um die Kupplung für Bohrarbeiten zu verriegeln, verwenden Sie die Maximalposition.

Spannfutter mit Schnellspannung (Abb. A, D)

HINWEIS: Das Schnellspannfutter 4 nimmt nur Innensechskantzubehör mit 6,35 mm oder Einsatzspitzen mit 25,4 mm auf. Mit 25,4 mm Einsätzen haben Sie besseren Zugang, wenn nur wenig Platz vorhanden ist.

Stellen Sie den Rechts-/Links-Schalter 2 in die Verriegelungsstellung (mittlere Position) oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Zubehörteile auswechseln.

Der Einsatz in Abbildung D ist ein typisches Beispiel für die Einsätze, die in dem Spannfutter mit Schnellspannung 4 mit einer Nut 9 verwendet werden, die erforderlich ist, um den Einsatz sicher festzuhalten.

Zum Einsetzen von Zubehör schieben Sie das Zubehörteil so weit, bis es vollständig in das Schnellspannfutter 4 eingeführt ist. Die Spannfuttermanschette 10 muss nicht nach oben gezogen werden, um das Zubehörteil zu verriegeln.

Zum Entfernen von Zubehör ziehen Sie die Schnellspannfuttermanschette 10 vom Vorderteil des Werkzeugs weg. Entfernen Sie das Zubehörteil und lassen Sie das Spannfutter los.

Schrauberbetrieb (Abb. A)

Wählen Sie den gewünschten Drehmomentbereich mit dem Drehmomenteinstellung 3 oben auf dem Gerät.

Setzen Sie das gewünschte Befestigungsmaterial genauso wie einen Bohrschraubereinsatz in das Spannfutter ein. Führen Sie ein paar Übungsläufe an Abfallstücken oder unsichtbaren Bereichen durch, um die korrekte Position des Spannfutters festzulegen.

Bohrbetrieb



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, stellen Sie den Rechts-/Links-Schalter in die Verriegelungsposition oder schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, stellen Sie IMMER sicher, dass das Werkstück sicher verankert oder festgeklemmt ist. Verwenden Sie beim Bohren in dünnem Material hinter dem Werkstück zur Unterstützung einen Holzklötzchen, um Beschädigungen des Materials zu verhindern.

Drehen Sie zum Bohren das Spannfutter auf das Symbol für die Maximalposition.

1. Verwenden Sie nur Bohreinsätze mit Innensechskant-Schaft.
2. Üben Sie Druck immer in gerader Linie zum Bohreinsatz aus. Üben Sie genug Druck aus, dass der Bohreinsatz schneidet, aber drücken Sie nicht so stark, dass der Motor abgewürgt wird oder der Bohreinsatz abrutscht.
3. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um die Drehwirkung des Bohrers zu kontrollieren.



WARNUNG: Der Bohrer kann durch eine Überlastung festklemmen, was zu einer plötzlichen Drehung führt. Seien Sie immer darauf vorbereitet. Halten Sie den Bohrer mit beiden Händen fest, um die Drehwirkung des Bohrers zu kontrollieren und Verletzungen zu vermeiden.

4. WENN DER BOHRER FESTKLEMMT, ist meistens eine Überlastung oder falsche Verwendung die Ursache. LASSEN SIE DEN AUSLÖSESCHALTER SOFORT LOS, entfernen Sie den Bohreinsatz aus dem Werkstück und finden Sie die Ursache für das Festklemmen. SCHALTEN SIE NICHT DEN AUSLÖSESCHALTER EIN UND AUS MIT DEM VERSUCH, EINEN FESTGEKLEMMTEN BOHRER ZU STARTEN — DIES KANN DEN BOHRER BESCHÄDIGEN.
5. Um das Festklemmen oder Durchbrechen des Materials zu verhindern, reduzieren Sie den Druck auf den Bohrschrauber und bewegen Sie den Einsatz vorsichtig durch den letzten Teil des Bohrlochs.
6. Lassen Sie den Motor weiterlaufen, während Sie den Bohreinsatz aus dem Bohrloch herausziehen. Dies verhindert ein Verkleben.
7. Bei Bohrschraubern mit variabler Drehzahl muss die zu bohrende Stelle nicht vorgestanzt werden. Verwenden Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl und erhöhen Sie diese, indem Sie den Auslöseschalter fester zusammendrücken, sobald das Loch tief genug ist, damit der Einsatz nicht herauspringt.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

! WARNUNG: *Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.



Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung

! WARNUNG: *Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.*

! WARNUNG: *Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.*

Reinigungsanweisungen für Ladegeräte

! WARNUNG: *Gefahr eines elektrischen Schlages. Trennen Sie das Ladegerät von der Wechselstromsteckdose, bevor Sie es reinigen. Schmutz und Fett an der Außenseite des Ladegeräts können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste entfernt werden. Verwenden Sie kein Wasser oder Reinigungslösungen.*

Optionales Zubehör

! WARNUNG: *Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.*

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen

oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.2helpU.com.

Akku

Dieser langlebige Akku muss aufgeladen werden, wenn die Leistung nicht mehr für Arbeiten ausreicht, die bei voller Ladung leicht durchgeführt werden konnten. Am Ende des technischen Lebens ist der Akku umweltgerecht zu entsorgen:

- Entladen Sie den Akku vollständig und nehmen Sie ihn aus dem Werkzeug.
- Lithium-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

6.35 mm CORDLESS SCREWDRIVER

DCF610

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

| | | DCF610 |
|-------------------------------|-------------------|---------|
| Voltage | V_{DC} | 10,8 |
| Type | | 2/3 |
| Battery Type | | Li-Ion |
| No load speed | min^{-1} | 0–1050 |
| Tool holder | | 6.35 mm |
| Max Drill \varnothing | mm | 6 |
| Weight (without battery pack) | kg | 0.76 |

Noise values and vibration values (triax vector sum) according to EN60745-2-2:

| | | |
|---|-------|----|
| L_{PA} (emission sound pressure level) | dB(A) | 61 |
| L_{WA} (sound power level) | dB(A) | 72 |
| K (uncertainty for the given sound level) | dB(A) | 3 |

| | | |
|-------------------------------------|----------------|-------|
| Vibration emission value a_{hv} = | m/s^2 | < 2.5 |
| Uncertainty K = | m/s^2 | 1.5 |

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

| Battery pack | | DCB123 | DCB125 | DCB127 |
|--------------|----------|--------|--------|--------|
| Battery type | | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Voltage | V_{DC} | 10.8 | 10.8 | 10.8 |
| Capacity | Ah | 1.5 | 1.3 | 2.0 |
| Weight | kg | 0.2 | 0.2 | 0.2 |

| Charger | | DCB105 | | |
|--|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Mains voltage | V_{AC} | 230 | | |
| Battery type | | 10.8/14.4/18 Li-Ion | | |
| Approx. charging time of battery packs | min | 25 (1.3 Ah) | 30 (1.5 Ah) | 40 (2.0 Ah) |
| | | 55 (3.0 Ah) | 70 (4.0 Ah) | 90 (5.0 Ah) |
| Weight | kg | 0.49 | | |

| Charger | | DCB107 | | |
|--|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Mains voltage | V_{AC} | 230 | | |
| Battery type | | 10.8/14.4/18 Li-Ion | | |
| Approx. charging time of battery packs | min | 60 (1.3 Ah) | 70 (1.5 Ah) | 90 (2.0 Ah) |
| | | 140 (3.0 Ah) | 185 (4.0 Ah) | 240 (5.0 Ah) |
| Weight | kg | 0.29 | | |

| Charger | | DCB112 | | |
|--|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Mains voltage | V_{AC} | 230 | | |
| Battery type | | 10.8/14.4/18 Li-Ion | | |
| Approx. charging time of battery packs | min | 40 (1.3 Ah) | 45 (1.5 Ah) | 60 (2.0 Ah) |
| | | 90 (3.0 Ah) | 120 (4.0 Ah) | 150 (5.0 Ah) |
| Weight | kg | 0.36 | | |

| Charger | | DCB113 | | |
|--|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Mains voltage | V_{AC} | 230 | | |
| Battery type | | 10.8/14.4/18 Li-Ion | | |
| Approx. charging time of battery packs | min | 30 (1.3 Ah) | 35 (1.5 Ah) | 50 (2.0 Ah) |
| | | 70 (3.0 Ah) | 100 (4.0 Ah) | 120 (5.0 Ah) |
| Weight | kg | 0.4 | | |

| Charger | | DCB115 | | |
|--|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Mains voltage | V_{AC} | 230 | | |
| Battery type | | 10.8/14.4/18 Li-Ion | | |
| Approx. charging time of battery packs | min | 22 (1.3 Ah) | 30 (1.5 Ah) | 40 (2.0 Ah) |
| | | 55 (3.0 Ah) | 70 (4.0 Ah) | 90 (5.0 Ah) |
| Weight | kg | 0.5 | | |

Fuses:


| | | |
|----------------|------------|---------------------|
| Europe | 230V tools | 10 Amperes. mains |
| U.K. & Ireland | 230V tools | 3 Amperes. in plugs |


Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.




DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

 **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

 **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

 Denotes risk of electric shock.

 Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive



6.35 mm Cordless screwdriver DCF610

DeWALT declares that these products described under

Technical Data are in compliance with:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010.

These products also comply with Directive 2004/108/EC (until 19.04.2016), 2014/30/EU (from 20.04.2016) and 2011/65/EU.

For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.


The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.

Markus Rompel
Director Engineering
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
18.12.2015



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings

 **WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact**

accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Specific Safety Rules for Screwdriver

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

Date Code Position

The date code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2016 XX XX

Year of Manufacture

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**).

- *Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.*



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

CAUTION: Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.**
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning.** This will reduce the risk of electric shock. Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect two chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Chargers

The DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 and DCB115 chargers accept 10.8V, 14.4V and 18V Li-Ion XR (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B and DCB185) battery packs.

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

Charging a Battery (Fig. B)

1. Plug the charger **11** into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack **6** into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger. To remove the battery pack from the charger, push the battery release button **7** on the battery pack.

NOTE: To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

| Charge Indicators: DCB105 | | |
|---|-------------------------|-------------------|
| | Charging | — — — — — |
| | Fully Charged | ————— |
| | Hot/Cold Pack Delay | — • — • — • — • |
| | Problem Pack or Charger | • • • • • • • • |
| Charge Indicators: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115 | | |
| | Charging | — — — — — |
| | Fully Charged | ————— |
| | Hot/Cold Pack Delay* | — — — — — ————— |

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light or by displaying problem pack or charger blink pattern.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending

charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

Lithium-Ion Battery Packs Only

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.


The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

Wall Mounting

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

Charger Cleaning Instructions

 **WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning.** Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in DeWALT chargers.

- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**



WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

Specific Safety instructions for Lithium-Ion (Li-Ion)

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

Transportation



WARNING: Fire hazard. Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

DeWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR).

Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Watt Hour rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DEWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Watt Hour rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Watt Hour rating of the battery pack is no greater than 100 Whr. Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

Battery Pack

Battery Type

The DCF610 operates on a 10,8 volt battery pack.

These battery packs may be used: DCB123, DCB125, DCB127. Refer to **Technical Data** for more information.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



See **Technical Data** for charging time.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.

LI-ION



Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.

Package Contents

The package contains:

- 1 Screwdriver
 - 1 Charger
 - 2 Batteries
 - 1 Screwdriver bit
 - 1 Kitbox
 - 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
 - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (Fig. A, D)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Variable speed trigger switch
- 2 Forward/reverse button
- 3 Torque adjustment collar
- 4 Quick-release chuck
- 5 Main handle
- 6 Battery pack
- 7 Battery release button
- 8 Worklights
- 9 Bit groove (Fig. D)
- 10 Quick-release chuck collar (Fig. D)

Intended Use

This screwdriver is designed for professional screwdriving applications.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This screwdriver is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only.

Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



WARNING: Use only DEWALT battery packs and chargers.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. C)

NOTE: Make sure your battery pack ⑥ is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack ⑥ with the rails inside the tool's handle (Fig. C).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the release button ⑦ and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Proper Hand Position (Fig. A, E)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle ⑤.

Variable Speed Trigger Switch (Fig. A)

To turn the tool on, squeeze the trigger switch ①. To turn the tool off, release the trigger switch. Your tool is equipped with a brake. The chuck will stop as soon as the trigger switch is fully released.

The variable speed switch enables you to start the application at a slow speed. The further you squeeze the trigger, the faster the tool will operate. For maximum tool life, use variable speed only for starting holes or fasteners.

NOTE: Continuous use in variable speed range is not recommended. It may damage the switch and should be avoided.

Forward/Reverse Control Button (Fig. A)

A forward/reverse control button ② determines the direction of the tool and also serves as a lock-off button.

To select forward rotation, release the trigger switch and depress the forward/reverse control button on the right side of the tool.

To select reverse, depress the forward/reverse control button on the left side of the tool. The center position of the control button

locks the tool in the off position. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released.

NOTE: The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

Worklights (Fig. A)

There are three worklights **8** located around the chuck collar **10**. The worklight will be activated when the trigger switch is squeezed.

NOTE: The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

Torque Adjustment Collar (Fig. A)

The torque adjustment collar **3** is clearly marked with numbers and the max position. The collar should be rotated until the desired setting is located at the top of the tool. Locators are provided in the collar to eliminate the guess work when selecting fastening torque. The higher the number on the collar, the higher the torque and the larger the fastener which can be driven. To lock the clutch for drilling operations, move to the max position.

Quick-Release Chuck (Fig. A, D)

NOTE: The quick-release chuck **4** accepts 6.35 mm hex accessories or 25.4 mm bit tips only. Using 25.4 mm bits allows better access in tight spaces.

Place the forward/reverse button **2** in the locked off (center) position or remove battery pack before changing accessories.

The bit shown in Figure D is typical of the bits for use in the quick-release chuck **4** with a groove **9** which is required to hold the bit firmly.

To install an accessory, push accessory to fully insert into the quick-release chuck **4**. The chuck collar **10** does not need to be pulled up to lock accessory in place.

To remove an accessory, pull the quick release chuck collar **10** away from the front of the tool. Remove the accessory and release the collar.

Screwdriver Mode (Fig. A)

Select the desired torque number using the torque adjustment collar **3** on the top of tool.

Insert the desired fastener accessory into the chuck as you would any screwdriver bit. Make a few practice runs in scrap or unseen areas to determine the proper position of the clutch collar.

Drilling Mode



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, place the forward/reverse button in the lock-off position or turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.



WARNING: To reduce the risk of personal injury, ALWAYS ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood "back-up" block to prevent damage to the material.

Turn the collar to the max position symbol for drilling.

1. Use hex shank drill bits only.
2. Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep the bit biting, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.
3. Hold tool firmly with both hands to control the twisting action of the tool.



WARNING: The screwdriver may stall if overloaded causing a sudden twist. Always expect the stall. Grip the screwdriver firmly with both hands to control the twisting action and avoid injury.

4. If the Screwdriver STALLS, it is usually because it is being overloaded or improperly used. RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY, remove bit from work, and determine the cause of stalling. DO NOT CLICK TRIGGER ON AND OFF IN AN ATTEMPT TO START A STALLED Screwdriver — THIS CAN DAMAGE THE Screwdriver.
5. To minimize stalling or breaking through the material, reduce pressure on the screwdriver and ease the bit through the last fractional part of the hole.
6. Keep the motor running when pulling the bit back out of a hole. This will help prevent jamming.
7. With variable speed screwdrivers, there is no need to center punch the point to be drilled. Use a slow speed to start the hole and accelerate by squeezing the trigger harder when the hole is deep enough without the bit skipping out.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These

*chemicals may weaken the materials used in these parts.
Use a cloth dampened only with water and mild soap.
Never let any liquid get inside the tool; never immerse any
part of the tool into a liquid.*

Charger Cleaning Instructions



WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

DESTORNILLADOR INALÁMBRICO DE 6,35 mm

DCF610

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DeWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DeWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

| DCF610 | | |
|----------------------------|-------------------|---------|
| Voltaje | V_{DC} | 10,8 |
| Tipo | | 2/3 |
| Tipo de batería | | Li-Ion |
| Velocidad en vacío | min^{-1} | 0–1050 |
| Portaherramientas | | 6,35 mm |
| Broca máxima \varnothing | mm | 6 |
| Peso (sin la batería) | kg | 0,76 |

Valores de ruido y valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN60745-2-2.

| | | |
|--|-------|----|
| L_{PA} (nivel de presión sonora de emisión) | dB(A) | 61 |
| L_{WA} (nivel de potencia sonora) | dB(A) | 72 |
| K (incertidumbre para el nivel de sonido dado) | dB(A) | 3 |

| | | |
|-------------------------------------|----------------|-------|
| Vibration emission value a_{hv} = | m/s^2 | < 2,5 |
| Uncertainty K = | m/s^2 | 1,5 |

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.

⚠ ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo. Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo. Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

| Batería | DCB123 | DCB125 | DCB127 |
|-----------------|----------|--------|--------|
| Tipo de batería | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Voltaje | V_{DC} | 10,8 | 10,8 |
| Capacidad | Ah | 1,5 | 1,3 |
| Peso | kg | 0,2 | 0,2 |

| Cargador DCB105 | | | |
|--|---------------------|-------------|-------------|
| Voltaje de la red | V_{AC} | 230 | |
| Tipo de batería | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Tiempo aprox. de carga de los paquetes de baterías | min | 25 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) |
| | | 40 (2,0 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) |
| | | 90 (5,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Peso | kg | 0,49 | |

| Cargador DCB107 | | | |
|--|---------------------|--------------|--------------|
| Voltaje de la red | V_{AC} | 230 | |
| Tipo de batería | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Tiempo aprox. de carga de los paquetes de baterías | min | 60 (1,3 Ah) | 70 (1,5 Ah) |
| | | 90 (2,0 Ah) | 90 (2,0 Ah) |
| | | 140 (3,0 Ah) | 185 (4,0 Ah) |
| | | 240 (5,0 Ah) | 240 (5,0 Ah) |
| Peso | kg | 0,29 | |

| Cargador DCB112 | | | |
|--|---------------------|--------------|--------------|
| Voltaje de la red | V_{AC} | 230 | |
| Tipo de batería | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Tiempo aprox. de carga de los paquetes de baterías | min | 40 (1,3 Ah) | 45 (1,5 Ah) |
| | | 60 (2,0 Ah) | 60 (2,0 Ah) |
| | | 90 (3,0 Ah) | 120 (4,0 Ah) |
| | | 150 (5,0 Ah) | 150 (5,0 Ah) |
| Peso | kg | 0,36 | |

| Cargador DCB113 | | | |
|--|---------------------|--------------|--------------|
| Voltaje de la red | V_{AC} | 230 | |
| Tipo de batería | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Tiempo aprox. de carga de los paquetes de baterías | min | 30 (1,3 Ah) | 35 (1,5 Ah) |
| | | 50 (2,0 Ah) | 50 (2,0 Ah) |
| | | 70 (3,0 Ah) | 100 (4,0 Ah) |
| | | 120 (5,0 Ah) | 120 (5,0 Ah) |
| Peso | kg | 0,4 | |

| Cargador DCB115 | | | |
|--|---------------------|-------------|-------------|
| Voltaje de la red | V_{AC} | 230 | |
| Tipo de batería | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Tiempo aprox. de carga de los paquetes de baterías | min | 22 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) |
| | | 40 (2,0 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) |
| | | 90 (5,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Peso | kg | 0,5 | |

| Fusibles: | | |
|-----------|-----------------------|-----------------|
| Europa | Herramientas de 230 V | 10 A, en la red |

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



ADVERTENCIA: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



ATENCIÓN: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración de Conformidad CE

Directriz de la Maquinaria



Destornillador inalámbrico de 6,35 mm DCF610

DeWALT declara que los productos descritos bajo **Datos Técnicos** son conformes a las normas:

2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2004/108/CE (hasta el 19/04/2016), 2014/30/UE (a partir del 20/04/2016) y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DeWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DeWALT.

Markus Rompel
Director de Ingeniería
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Alemania
18.12.2015



ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.** Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad Personal

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** *Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.*
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** *El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.*
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** *El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.*
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.*
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** *La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.*
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** *El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** *La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.*
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** *Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de**

realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas. *Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.*

- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.*
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** *Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.*
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** *Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.*
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.*

5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

- a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** *Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.*
- b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** *El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.*
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** *El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.*
- d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** *El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.*

6) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona calificada para realizar**

las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas. Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Normas específicas de seguridad adicional para el destornillador

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el apretador pueda estar en contacto con un cable oculto.** El contacto de los apretadores con un cable cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.

Riesgos residuales

No obstante el cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesiones personales debido a partículas flotantes en el aire.
- Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales por uso prolongado.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

Posición del Código de Fecha

El Código de fecha, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2016 XX XX

Año de fabricación

Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de batería

SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES: Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para los cargadores de batería compatibles (Consultar **Datos Técnicos**).

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, del paquete de baterías y del producto que utiliza el paquete de baterías.



ADVERTENCIA: Peligro de electrocuciones. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Podrá conllevar electrocuciones.



ADVERTENCIA: Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.



ATENCIÓN: Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de daños, cargue sólo las baterías recargables de DEWALT.

Otros tipos de baterías podrán provocar daños materiales y daños personales.



ATENCIÓN: Los niños deberán permanecer vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

AVISO: En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado a la alimentación eléctrica, los contactos de carga interiores del cargador pueden ser cortocircuitados por materiales extraños. Los materiales conductores extraños como, a título enunciativo pero no limitativo, lana de acero, papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ningún paquete de baterías en la cavidad. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **No intente cargar el paquete de baterías con otros cargadores distintos a los indicados en el presente manual.** El cargador y el paquete de baterías han sido específicamente diseñados para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no han sido diseñados para fines distintos a la recarga de las baterías recargables de DEWALT.** Cualquier otro uso provocará un riesgo de incendio, electrocución o choques.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.** De este modo, reducirá el riesgo de daños a la toma y al cable eléctrico.
- **Compruebe que el cable se encuentra ubicado de modo que no pueda pisarlo, atascarlo o sujeto a cualquier otro daño o tensión.**
- **No utilice cables de extensión a menos que sea estrictamente necesario.** El uso de un cable de extensión inadecuado podrá provocar riesgos de incendios, electrocuciones o choques.
- **No coloque ningún objeto en la parte superior del cargador ni lo coloque en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y dar lugar a un calentamiento interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila mediante las ranuras ubicadas en la parte superior e inferior de la carcasa.
- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañado— haga que se lo reparen de inmediato.**
- **No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite repararlo.** Un ensamblaje inadecuado podrá provocar riesgos de electrocución, choques o incendios.
- Si el cable de suministro está dañado, deberá sustituirlo de inmediato por otro del fabricante, su agente de servicio o una personal cualificada similar para evitar todo tipo de peligro.

- **Desconecte el cargador del enchufe antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de electrocución.** La retirada del paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- **NO intente nunca conectar 2 cargadores juntos.**
- **El cargador ha sido diseñado para funcionar con la red eléctrica normal de 230 V. No intente utilizarlo con cualquier otro voltaje.** Esto no se aplica al cargador de vehículos.

GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES

Cargadores

Los cargadores DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 y DCB115 admiten baterías de XR ion de litio de 10.8V, 14,4V y 18V (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B y DCB185).

Los cargadores DeWALT no necesitan ningún ajuste y están diseñados para ofrecer el funcionamiento más fácil al usuario.

Cargar la batería (Fig. B)

1. Conecte el cargador **11** a la toma adecuada antes de introducir el paquete de baterías.
2. Introduzca el paquete de baterías **6** en el cargador, comprobando que quede bien colocado en el cargador. La luz roja (carga) parpadeará continuamente, indicando que se ha iniciado el proceso de carga.
3. Se indicará que la carga ha terminado porque la luz roja permanecerá encendida de manera continua. La batería está totalmente cargada y puede usarla o dejarla en el cargador. Para sacar el paquete de baterías del cargador, mantenga pulsado el botón de liberación de la batería del paquete de baterías **7**.

NOTA: Para garantizar el máximo rendimiento y la máxima duración de sus baterías de iones de litio, cárguelas completamente antes de utilizarlas.

Funcionamiento del cargador

Consulte los indicadores de abajo para conocer el estado de carga de la batería.

| Indicadores de carga: DCB105 | | |
|--|--------------------------------------|-----------------|
| | cargando | — — — — |
| | completamente cargado | ———— |
| | retraso por batería caliente/fría | — • — • — • |
| | Problema en el paquete o el cargador | • • • • • • • • |
| Indicadores de carga: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115 | | |
| | cargando | — — — — |
| | completamente cargado | ———— |
| | retraso por batería caliente/fría* | — — — — — |

*DCB107, DCB112, DCB113, DCB115: La luz roja sigue parpadeando, pero el indicador de luz amarilla queda encendido durante esta operación. Cuando la batería está

a una temperatura adecuada, la luz amarilla se apaga y el cargador retoma el procedimiento de carga.

Los cargadores compatibles no cargan las baterías defectuosas. El cargador indicará la batería defectuosa no encendiéndola o mostrando el problema de la batería o del cargador mediante un parpadeo.

NOTA: Esto también podría significar un problema con el cargador.

Si el cargador indica un problema, lleve el cargador y la batería a un centro de reparación autorizado para que los prueben.

Retardo por batería fría / caliente

Cuando el cargador detecta una batería demasiado fría o caliente, automáticamente inicia un retardo de batería fría / caliente, suspendiendo la carga hasta que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada. El cargador cambiará automáticamente al modo de carga de batería. Esta característica le asegura el máximo de vida útil a la batería.

Una batería fría se carga a velocidad más baja que una batería caliente. La batería se cargará a una velocidad inferior mediante el ciclo completo de recarga y no regresará a la máxima velocidad recarga incluso cuando la batería se caliente.

Solamente baterías de iones de litio

Las herramientas XR de iones de litio han sido diseñadas con un sistema de protección electrónica que protege la batería contra la sobrecarga, el recalentamiento o las grandes descargas.

La herramienta se apagará automáticamente si se activa el sistema de protección electrónica. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador y déjela hasta que se recargue totalmente.

Montaje de pared

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

Estos cargadores han sido diseñados para ser montados en la pared o para dejarlos en pie sobre una mesa o una superficie de trabajo. Si tiene montaje de pared, coloque el cargador al alcance de una toma de corriente, y alejado de esquinas u otras obstrucciones que impidan la circulación de aire. Use la parte posterior del cargador como una plantilla para colocar los tornillos de montaje en la pared. Monte el cargador firmemente usando tornillos para paredes de cartón yeso (comprados aparte) de por lo menos 25,4 mm de largo con un tornillo con cabeza de 7-9 mm de diámetro, enroscado en madera a una profundidad óptima, dejando aproximadamente 5,5 mm del tornillo expuesto. Alinee las ranuras de la parte posterior del cargador con los tornillos expuestos y engánchelos completamente en las ranuras.

Instrucciones para la limpieza del cargador

⚠️ ADVERTENCIA: Peligro de descarga. Desconecte el cargador de la toma de CA antes de la limpieza. La grasa y la suciedad externas pueden eliminarse utilizando un paño o un cepillo no metálico suave. No use agua ni otros productos limpiadores. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

La batería incluida en la caja no está completamente cargada. Antes de utilizar la batería y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No recargue ni utilice las baterías en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** La introducción o la retirada de la batería del cargador podrá incendiar el polvo o los humos.
- **No fuerce nunca el paquete de baterías en el cargador. No cambie el paquete de baterías de ningún modo para introducirlo en un cargador no compatible ya que el paquete de baterías podrá romperse y provocar daños personales graves.**
- Cargue el exclusivamente los paquetes de baterías con los cargadores DEWALT.
- **NO salpique ni sumerja en agua ni en otros líquidos.**
- **No guarde ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (104 °F) (como por ejemplo, en los cobertizos de exterior o en las instalaciones metálicas en verano).**



ADVERTENCIA: No intente nunca abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la carcasa del paquete de baterías está rota o dañada, no lo introduzca en el cargador. No golpee, tire ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Podrá conllevar electrocuciones o choques eléctricos. Los paquetes de baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclado.



ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No almacene ni transporte paquetes de baterías de modo que algún objeto metálico entre en contacto con los terminales expuestos de la batería. Por ejemplo, no coloque el paquete de baterías en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajones, etc. donde haya clavos, tornillos, llaves, etc. sueltos.



ATENCIÓN: Cuando no la utilice, coloque la herramienta de forma lateral en una superficie estable que no presente ningún peligro de caídas u obstáculos. Algunas herramientas con grandes paquetes de baterías permanecerán de pie sobre el paquete de baterías, pero podrán volcarse con facilidad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO (Li-Ion)

- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.



ADVERTENCIA: Riesgo de quemadura. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.

Transporte



ADVERTENCIA: Peligro de incendio. El transporte de baterías podría ser causa de incendios si los terminales de la batería entran accidentalmente en contacto con materiales conductores. Cuando transporte baterías, compruebe que los terminales de las mismas estén protegidos y bien aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito.

Las baterías de DEWALT cumplen todas las normas de transporte aplicables según lo dispuesto en los estándares industriales y legales, entre ellas, las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU; los Reglamentos de Mercancías Peligrosas de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas (IMDG) y el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR). Las celdas y las baterías de iones de litio han sido comprobadas de acuerdo a lo establecido en la sección 38.3 del Manual de pruebas y criterios de las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU.

En la mayor parte de los casos, la expedición de paquetes de baterías DEWALT está exenta de la clasificación de material peligroso de Clase 9 totalmente regulado. En general, solo las expediciones que contienen baterías de iones de litio con una potencia energética superior a 100 vatios-hora (Wh) deben ser expedidos como Clase 9 totalmente regulada. Todas las baterías de iones de litio tienen la potencia de vatios-hora marcadas en el paquete. Además, debido a la complejidad de las reglamentaciones, DEWALT no recomienda el transporte aéreo de paquetes de baterías de iones de litio solas, independientemente de la potencia en vatios-horas que tengan. La expedición de herramientas con baterías (combo kits) puede hacerse por transporte aéreo excepto que la potencia en vatios-hora del paquete de baterías sea superior a 100 Wh.

Independientemente de si el transporte se considera exento o completamente regulado, el expedidor será responsable de consultar las normas recientes sobre los requisitos de embalaje, etiquetado o marcado y documentación.

La información expuesta en esta sección del manual se proporciona de buena fe y se considera exacta en el momento de creación del documento. No obstante, no se ofrece ninguna garantía, ni implícita ni explícita. Es responsabilidad del comprador comprobar que todas sus actividades se ajusten a las normas de aplicación.

Batería

Tipo de batería

El DCF610 funciona con baterías de 10,8 voltios.

Estos paquetes de baterías pueden usarse: DCB123, DCB125, DCB127. Consulte los Datos técnicos para más información.

Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.
2. Si va a realizar un almacenamiento duradero, se aconseja que guarde un paquete de pilas completamente cargado en un lugar frío y seco para obtener los máximos resultados del cargador.

NOTA: Los paquetes de pilas no deberán guardarse completamente descargados. El paquete de pilas deberá recargarse antes de utilizarse.

Etiquetas del cargador y la batería

Además de los pictogramas utilizados en el presente manual, las etiquetas del cargador y del paquete de pilas muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.



Consultar los **Datos técnicos** para informarse del tiempo de carga.



No realizar pruebas con objetos conductores.



No cargar baterías deterioradas.



No exponer al agua.



Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.



Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C.



Sólo para uso en interior.



Desechar las baterías con el debido respeto al medio ambiente.

Cargue los paquetes de baterías DEWALT únicamente con los cargadores DEWALT indicados. Cargar los paquetes de baterías con baterías distintas a las indicadas por DEWALT en un cargador DEWALT, puede hacer que las baterías exploten o causar otras situaciones peligrosas.



No queme el paquete de baterías.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Destornillador
 - 1 Cargador
 - 2 Pilas
 - 1 Broca del destornillador
 - 1 Caja de herramientas
 - 1 Manual de instrucciones
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
 - Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (Fig. A, D)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Interruptor de velocidad variable
- 2 Botón de avance/retroceso
- 3 Collar de ajuste de par
- 4 Mandril de desenganche rápido
- 5 Empuñadura principal
- 6 Bloque de baterías
- 7 Botón de liberación de batería
- 8 Luces de trabajo
- 9 Acanaladura de la broca (Fig. D)
- 10 Collar del mandril de desenganche rápido (Fig. D)

Uso Previsto

El presente destornillador ha sido diseñado para aplicaciones de destornillado profesionales.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Este destornillador es una herramienta eléctrica profesional.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades

físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la batería coincida con el voltaje que figura en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.



Su cargador DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN60335, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



ADVERTENCIA: Utilice solamente baterías y cargadores DEWALT.

Introducir y retirar el paquete de baterías de la herramienta (Fig. C)

NOTA: Para obtener mejores resultados, compruebe que el paquete de baterías 6 está completamente cargado.

Para instalar el paquete de baterías en el asa de la herramienta

1. Alinee el paquete de baterías 6 con los rieles ubicados en el interior del mango de la herramienta (Fig. C).
2. Introdúzcalo en el mango hasta que el paquete de baterías se haya ubicado firmemente en la herramienta y compruebe que no se libera.

Para retirar el paquete de baterías de la herramienta

1. Pulse el botón de liberación de baterías 7 y tire firmemente del paquete de pilas para sacarlo del asa de la herramienta.
2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador tal y como se indica en la sección del cargador del presente manual.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Posición adecuada de las manos (Fig. A, E)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que una mano repose en la empuñadura principal 5.

Interruptor de velocidad variable (Fig. A)

Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor 1. Para apagar la herramienta, suelte el interruptor. Su herramienta está equipada con un freno. El mandril se detendrá en cuanto el interruptor se haya liberado al completo.

El interruptor de velocidad variable le permite iniciar la aplicación a baja velocidad. Cuanto más apriete el interruptor, más rápido operará la herramienta. Para lograr la mayor duración de la herramienta, utilice exclusivamente la velocidad variable para realizar orificios o aprietes.

NOTA: No se aconseja el uso continuo de la serie de velocidad variable. Podrá dañar el interruptor y esto debe evitarse.

Botón de control de avance/retroceso (Fig. A)

Un botón de control de avance/retroceso 2 determina la dirección de la herramienta y también sirve como botón de desbloqueo.

Para seleccionar el giro hacia delante, suelte el interruptor y pulse el botón de control de avance/retroceso ubicado en la parte derecha de la herramienta.

Para seleccionar el sentido de retroceso, pulse el botón de control de avance/retroceso ubicado en la parte izquierda de la herramienta. La posición central del botón de control bloquea la herramienta en posición de apagado. Cuando cambie la posición del botón de control, compruebe que ha saltado el interruptor.

NOTA: La primera vez que active la herramienta tras cambiar el sentido de giro, podrá oír un ligero clic inicial. Esto es normal y no indica ningún problema.

Luces de trabajo (Fig. A)

Existen tres luces de trabajo 8 ubicadas en torno al collar del mandril 10. La luz de trabajo se activará cuando el interruptor se pulse.

NOTA: La luz de trabajo sirve para alumbrar la superficie de trabajo inmediata y no puede utilizarse como luz de alumbrado.

Collar de ajuste de par (Fig. A)

El collar de ajuste de par **3** está claramente marcado con números y la posición máxima. El collar debe girarse hasta ubicar el valor deseado en la parte superior de la herramienta. Los localizadores se colocan en el collar para eliminar las dudas de trabajo al seleccionar el par de apriete. Cuanto mayor sea el número del collar, mayor será el par de apriete y mayor será la sujeción que podrá dirigirse. Para bloquear el mandril para las operaciones de perforado, desplácese hasta la posición máxima.

Liberación rápida del mandril (Fig. A, D)

NOTA: El mandril de desenganche rápido **4** admite accesorios hexagonales de 6,35 mm o puntas de brocas de 25,4 mm exclusivamente. El uso de brocas de 25,4 mm facilita un mejor acceso a espacios reducidos.

Coloque el botón de avance/retroceso **2** en la posición de desbloqueo (centro) o retire el paquete de baterías antes de cambiar los accesorios.

La broca indicada en la Figura D es una broca típica utilizada en el mandril de liberación rápida **4** con una ranura **9** necesaria para sostener la broca con firmeza.

Para instalar un accesorio, empújelo hasta introducirlo completamente en el mandril de desenganche rápido **4**. No es necesario levantar el collar del mandril **10** para bloquear el accesorio en su posición.

Para extraer un accesorio, quite el collar del mandril de desenganche rápido **10** de la parte delantera de la herramienta. Extraiga el accesorio y suelte el collar.

Modo destornillador (Fig. A)

Seleccione el número de par deseado utilizando el collar de ajuste de par **3** ubicado en la parte superior de la herramienta. Introduzca el accesorio de apriete deseado en el mandril, como cualquier broca del destornillador que necesite. Realice algunas pruebas prácticas al vacío o en zonas exteriores para determinar la posición adecuada del collar del mandril.

Modo de perforación



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños personales graves, coloque el botón de avance/retroceso en la posición de bloqueo o apague la herramienta y desconecte el paquete de pilas antes de realizar cualquier ajuste o retirar o instalar piezas o accesorios.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños personales, **SIEMPRE** compruebe que la pieza de trabajo está clavada o fijada con firmeza. Si perfora un material fino, utilice el bloque "de seguridad" para evitar daños al material.

Gire el collar hasta el símbolo de posición máxima para el perforado.

1. Utilice exclusivamente las brocas de perforado del mandril hexagonal.

2. Ejercer siempre la presión en línea recta con la broca. Utilice una presión suficiente para mantener la posición de la broca, pero sin ser excesiva, ya que podrá atrancar el motor o romper la broca.
3. Sostenga la herramienta firmemente con ambas manos para controlar la acción de giro de la herramienta.



ADVERTENCIA: El destornillador podrá atrancarse si registra una sobrecarga que de lugar a un giro repentino. Inspeccione siempre el calado. Agarre el destornillador firmemente con ambas manos para controlar la acción de giro y evitar daños.

4. Si el destornillador CALA, normalmente se deberá a una sobrecarga o a un uso inadecuado. SUELTE EL INTERRUPTOR DE INMEDIATO, retire la broca del trabajo y determine la causa del atasco. NO ACTIVE Y DESACTIVE EL INTERRUPTOR PARA INTENTAR ARRANCAR UN destornillador ATASCADO - ESTO PODRÁ DAÑAR EL destornillador.
5. Para minimizar el calado o la rotura del material, reduzca la presión ejercida en el destornillador y afloje la broca en la última parte fraccional del orificio.
6. Mantenga el motor en funcionamiento cuando saque la broca de un orificio. Esto evitará que se atasque.
7. Cuando active los destornilladores con velocidad variable, no necesitará perforar el centro del punto que va a perforar. Utilice una velocidad baja para iniciar el orificio y acelere poco a poco apretando el interruptor con mayor fuerza cuando el orificio se haya creado lo suficientemente sin tener que sacar la broca.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza



ADVERTENCIA: Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



ADVERTENCIA: Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

Instrucciones de Limpieza del Cargador



ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. Antes de limpiarlo, desconecte el cargador de la toma de corriente alterna. Para limpiar la suciedad y grasa del exterior del cargador puede usarse un paño o cepillo suave no metálico. No utilice agua ni ninguna solución de limpieza.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a www.2helpU.com.

Batería recargable

Esta batería de larga duración debe recargarse cuando deje de producir la suficiente potencia en trabajos que se realizaban con facilidad anteriormente. Al final de su vida técnica, deséchela con el debido respeto al medio ambiente.

- Descargue la batería por completo, y luego sáquela de la herramienta.
- Las baterías de litio-ión son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Los paquetes de batería recogidos serán reciclados o eliminados adecuadamente.

TOURNEVIS SANS FIL 6,35 mm

DCF610

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

| DCF610 | | |
|---|-------------------|---------|
| Tension | V_{DC} | 10,8 |
| Type | | 2/3 |
| Type de batterie | | Li-Ion |
| Vitesse à vide | min^{-1} | 0-1050 |
| Porte-outil | | 6,35 mm |
| \varnothing max perçage | mm | 6 |
| Poids (sans batterie) | kg | 0,76 |
| Valeurs acoustiques et valeurs vibratoires (somme vectorielle triax) selon EN60745-2-2. | | |
| L_{PA} (niveau d'émission de pression acoustique) | dB(A) | 61 |
| L_{WA} (niveau de puissance acoustique) | dB(A) | 72 |
| K (incertitude pour le niveau acoustique donné) | dB(A) | 3 |
| Valeur d'émission de vibration $a_{h1} =$ m/s^2 < 2,5 | | |
| Incertitude K = m/s^2 1,5 | | |

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

| Batterie | | DCB123 | DCB125 | DCB127 |
|------------------|----------|--------|--------|--------|
| Type de batterie | | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Tension | V_{DC} | 10,8 | 10,8 | 10,8 |
| Capacité | Ah | 1,5 | 1,3 | 2,0 |
| Poids | kg | 0,2 | 0,2 | 0,2 |

| Chargeur | | DCB105 | | |
|--|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Tension secteur | V_{AC} | 230 | | |
| Type de batterie | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Durée de recharge approximative des blocs batterie | min | 25 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Poids | kg | 0,49 | | |

| Chargeur | | DCB107 | | |
|--|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Tension secteur | V_{AC} | 230 | | |
| Type de batterie | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Durée de recharge approximative des blocs batterie | min | 60 (1,3 Ah) | 70 (1,5 Ah) | 90 (2,0 Ah) |
| | | 140 (3,0 Ah) | 185 (4,0 Ah) | 240 (5,0 Ah) |
| Poids | kg | 0,29 | | |

| Chargeur | | DCB112 | | |
|--|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Tension secteur | V_{AC} | 230 | | |
| Type de batterie | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Durée de recharge approximative des blocs batterie | min | 40 (1,3 Ah) | 45 (1,5 Ah) | 60 (2,0 Ah) |
| | | 90 (3,0 Ah) | 120 (4,0 Ah) | 150 (5,0 Ah) |
| Poids | kg | 0,36 | | |

| Chargeur | | DCB113 | | |
|--|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Tension secteur | V_{AC} | 230 | | |
| Type de batterie | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Durée de recharge approximative des blocs batterie | min | 30 (1,3 Ah) | 35 (1,5 Ah) | 50 (2,0 Ah) |
| | | 70 (3,0 Ah) | 100 (4,0 Ah) | 120 (5,0 Ah) |
| Poids | kg | 0,4 | | |

| Chargeur | | DCB115 | | |
|--|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Tension secteur | V_{AC} | 230 | | |
| Type de batterie | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Durée de recharge approximative des blocs batterie | min | 22 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Poids | kg | 0,5 | | |

| Fusibles : | | |
|------------|-----------------|---------------------|
| Europe | Outils de 230 V | 10 ampères, secteur |

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimales ou modérées**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

Certificat de Conformité CE

Directives Machines



Tournevis sans fil 6,35 mm DCF610

DeWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Fiche technique** sont conformes aux normes : 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2004/108/CE (jusqu'au 19/04/2016), 2014/30/UE (à partir du 20/04/2016) et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DeWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DeWALT.

Markus Rompel
Directeur Ingénierie
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
18.12.2015



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



AVERTISSEMENT : lire toutes les directives et consignes de sécurité. Tout manquement aux

directives et consignes ci-inclues comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un

outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.

- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doit sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de**

dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) Utilisation et entretien de la batterie

- a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.
- c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**
- d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.

6) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Directives de sécurité additionnelles pour les tournevis

- **Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'élément de fixation pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés.** Tout contact des éléments de fixation avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocuter l'utilisateur.

Risques résiduels

Malgré l'application de la réglementation de sécurité applicable et la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. À savoir :

- Diminution de l'acuité auditive.

- Risques de dommages corporels dus à la projection de particules.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires chauffant pendant leur utilisation.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

Emplacement de la Date Codée de Fabrication

La date codée de fabrication, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2016 XX XX

Année de fabrication

Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS : ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et de fonctionnement concernant les chargeurs de batterie compatibles (consulter les **Caractéristiques Techniques**).

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.



AVERTISSEMENT : risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.



AVERTISSEMENT : nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.



ATTENTION : risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des batteries rechargeables DEWALT. Les autres types de batteries peuvent exploser et causer des blessures et des dégâts.



ATTENTION : les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

AVIS : sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché à l'alimentation électrique, les contacts de charge exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être mis en court-circuit par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais ne se limitant pas à, la laine d'acier, le papier aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de pack batterie dans la cavité. Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.

- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne placez aucun objet sur le chargeur et ne le placez pas sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et entraîner une chaleur interne excessive.** Éloignez le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur est aéré par des fentes au-dessus et au-dessous du boîtier.
- **Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés—les faire remplacer immédiatement.**
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire.** Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.
- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage.** Cette précaution réduira le risque de choc électrique. Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.
- **NE JAMAIS tenter de relier 2 chargeurs ensemble.**
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension.** Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Chargeurs

Les chargeurs DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 et DCB115 sont compatibles avec les packs batterie XR Li-Ion de 10.8V, 14,4V et 18V (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B et DCB185).

Les chargeurs DEWALT ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour une utilisation la plus simple possible.

Recharger une batterie (Fig. B)

1. Branchez le chargeur **11** dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-batterie.
2. Insérez le bloc-batterie **6** dans le chargeur en vous assurant qu'il soit parfaitement bien en place. Le voyant rouge (charge) clignote de façon répétée pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. La fin de la charge est indiquée par le voyant rouge restant fixe en continu. Le bloc-batterie est alors complètement rechargé et il peut soit être utilisé, soit être laissé dans le chargeur. Pour retirer le bloc-batterie du chargeur, enfoncez le bouton de libération de la batterie **7** sur le bloc batterie.

REMARQUE : Pour garantir les meilleures performances et la durée de vie des blocs-batteries Li-Ion, rechargez-les complètement avant la première utilisation.

Fonctionnement du chargeur

Consultez les indicateurs ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-batterie.

| Indicateurs de charge : DCB105 | | |
|--------------------------------|---------------------------------|-----------------|
| | charge en cours | — — — — — |
| | pleinement chargée | ————— |
| | suspension de charge | — • — • — • — • |
| | Problème du bloc ou du chargeur | • • • • • • • • |

| Indicateurs de charge : DCB107, DCB112, DCB113, DCB115 | | |
|--|-----------------------|-------------------|
| | charge en cours | — — — — — |
| | pleinement chargée | ————— |
| | suspension de charge* | — — — — — ————— |

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115 :** le voyant rouge continue à clignoter, mais un voyant jaune s'allume durant cette opération. Lorsque la batterie a retrouvé une température appropriée, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de charge.

Les chargeurs compatibles ne rechargent pas un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique que la batterie est défectueuse en refusant de s'allumer ou en affichant le dessin clignotant indiquant un problème sur le bloc ou le chargeur.

REMARQUE : cela peut également signifier un problème sur un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, portez le chargeur et le bloc batterie pour un test dans un centre d'assistance agréé.

Délai Bloc chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte que la batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement un délai Bloc Chaud/Froid, suspendant la charge jusqu'à ce que la batterie ait atteint la température adéquate. Le chargeur passe ensuite directement en mode Charge. Cette fonctionnalité permet une durée de vie maximale de la batterie.

Un bloc-batterie froid se recharge à une cadence plus lente qu'un bloc-batterie chaud. Le bloc batterie se charge à ce taux

réduit pendant tout le cycle de charge et n'atteint pas le niveau de charge maximum même si la batterie se réchauffe.

Blocs batterie ion lithium uniquement

Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie des surcharges, surchauffes ou d'être complètement déchargée.

L'outil s'éteint automatiquement si le système de protection électronique se déclenche. Si cela se produit, placez la batterie ion lithium sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

Fixation murale

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

Ces chargeurs sont conçus pour être fixés au mur ou pour être posés à la verticale sur une table ou un établi. En cas de fixation au mur, placez le chargeur près d'une prise électrique et loin d'un coin ou de toute autre obstacle qui pourrait gêner le flux d'air. Utilisez l'arrière du chargeur comme gabarit pour l'emplacement des vis au mur. Fixez le chargeur à l'aide de vis pour cloisons sèches (achetées séparément) d'au moins 25,4 mm de long avec un diamètre de tête de 7 et 9 mm, vissées dans du bois à une profondeur optimale laissant ressortir environ 5,5 mm de la vis. Alignez les fentes à l'arrière du chargeur avec les vis qui dépassent et insérez-les complètement ces dernières dans les fentes.

Consignes de nettoyage du chargeur

⚠ AVERTISSEMENT : risque de choc. Débranchez le chargeur de la prise de courant avant le nettoyage.
La saleté et la graisse peuvent être éliminées de l'extérieur du chargeur avec un chiffon ou une brosse souple non métallique. N'utilisez ni eau, ni autre solution de nettoyage. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'appareil et n'immergez jamais aucune pièce de l'appareil dans aucun liquide.

Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

La batterie n'est pas totalement chargée en usine. Avant d'utiliser la batterie et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge ci-après.

LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas charger ou utiliser une batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Insérer ou retirer le bloc-pile du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.
- **Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur. Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.**
- *Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DEWALT.*

- **NE PAS** l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.
- **Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (104 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).**



AVERTISSEMENT : ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.



AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Ne rangez et ne transportez pas le bloc-batterie s'il est possible que des objets métalliques entrent en contact avec les bornes de la batterie. Ne placez par exemple pas le bloc-batterie dans des tabliers, poches, boîtes à outils, boîtes de kits d'accessoires, tiroirs, etc. en présence de clous, vis, clés, etc.



ATTENTION : après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne. Certains outils équipés d'un gros bloc batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais manquent alors de stabilité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES PROPRES AUX BATTERIES AU LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes.** Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.** Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.



AVERTISSEMENT : risques de brûlures. Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

Transport



AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Le transport des batteries peut causer un incendie si les bornes de la

batterie entrent accidentellement en contact avec des matériaux conducteurs. Lors du transport des batteries, assurez-vous que les bornes de la batterie sont protégées et bien isolées des matériaux avec lesquels elles pourraient entrer en contact et qui pourraient provoquer un court-circuit.

Les batteries DEWALT sont conformes à toutes les réglementations d'expédition applicables comme prescrit par les normes industrielles et juridiques qui incluent les recommandations de l'ONU pour le transport des marchandises dangereuses, les réglementations relatives aux marchandises dangereuses de l'International Air Transport Association (IATA), les réglementations de l'International Maritime Dangerous Goods (IMDG) et l'accord européen concernant le transport international de marchandises dangereuses sur route (ADR). Les cellules et les batteries ion lithium ont été testées conformément à la section 38.3 des recommandations de l'ONU pour les tests et critères relatifs au transport des marchandises dangereuses.

Dans la plupart des cas, l'envoi d'un bloc-batterie DEWALT ne sera pas soumis à la classification réglementée de classe 9 pour les matières dangereuses. En règle générale, seuls les envois contenant une batterie Lithium-Ion d'une énergie nominale supérieure à 100 Watts/heure (Wh) nécessitent une expédition réglementée de classe 9. L'énergie nominale en Watts/heure de toutes les batteries Lithium-Ion est indiquée sur l'emballage. De plus, en raison de la complexité de la réglementation, DEWALT ne recommande pas l'expédition aérienne de blocs-batteries seuls, peu importe le wattage/heure nominal. Les envois d'outil avec batterie (kit combiné) peuvent être faits par avion si le wattage/heure nominal du bloc-batterie n'excède pas 100 Wh.

Que l'expédition soit exemptée ou réglementée, l'expéditeur a la responsabilité intégrale de consulter les dernières réglementations relatives à l'emballage, à l'étiquetage/au marquage et aux exigences de documentation.

Les informations fournies dans cette section du manuel sont fournies en bonne foi et sont considérées précises au moment de la rédaction de ce document. Toutefois, aucune garantie explicite ou implicite ne peut être fournie. L'acheteur a la responsabilité de s'assurer que ses activités sont conformes aux réglementations applicables.

Batterie

Type de Batterie

La DCF610 fonctionne sur des batteries de 10,8 volts.

Ces blocs batterie peuvent être utilisés : DCB123, DCB125, DCB127. Consultez les Caractéristiques techniques pour plus d'informations.

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.

2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver la batterie complètement chargée dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

REMARQUE : les blocs batterie ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc batterie devra être rechargé avant l'utilisation.

Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des pictogrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et le bloc batterie peuvent montrer les pictogrammes suivants :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Consulter la **Fiche technique** pour les temps de charge.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 °C et 40 °C.



Utiliser uniquement à l'intérieur.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.

LI-ION



Recharger les blocs batterie DEWALT uniquement avec les chargeurs DEWALT appropriés. La recharge des blocs batterie différents des batteries DEWALT appropriées avec un chargeur DEWALT peut entraîner leur explosion ou d'autres situations dangereuses.



Ne jetez pas le bloc batterie au feu.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Tournevis
- 1 Chargeur
- 2 Batteries
- 1 Embout de tournevis
- 1 Coffret de transport
- 1 Notice d'instructions

- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (Fig. A, D)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- 1 Interrupteur à variateur de vitesse
- 2 Bouton vissage/dévisage
- 3 Bague de réglage du couple
- 4 Mandrin à serrage rapide
- 5 Poignée principale
- 6 Bloc batterie
- 7 Bouton de libération de la batterie
- 8 Eclairage
- 9 Rainure pour embout (Fig. D)
- 10 Bague du mandrin à serrage rapide (Fig. D)

Utilisation Prévue

Ce tournevis est conçu pour les applications professionnelles de vissage.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Ce tournevis est un outil électrique professionnel.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension du chargeur correspond bien à la tension du secteur.



Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) – outils

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la **Caractéristiques techniques**).

La section minimale du conducteur est de 1 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

AVERTISSEMENT : utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.

Insertion et retrait du bloc batterie de l'outil (Fig. C)

REMARQUE : pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie **6** est complètement chargé.

Pour installer le bloc batterie dans la poignée de l'outil

1. Alignez le bloc batterie **6** avec le rail à l'intérieur de la poignée de l'outil (Fig. C).
2. Faites-le coulisser dans la poignée jusqu'à ce qu'il soit correctement logé dans l'outil et vérifiez qu'il ne se libère pas.

Pour démonter le bloc batterie de l'outil

1. Appuyer sur le bouton de libération de la batterie **7** et tirer fermement le bloc batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérer le bloc batterie dans le chargeur comme décrit dans la section du chargeur de ce manuel.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation

AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Position correcte des mains (Fig. A, E)

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement

et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée principale **5**.

Interrupteur à variateur de vitesse (Fig. A)

Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **1** pour mettre l'outil en marche. Relâcher l'interrupteur pour arrêter l'outil. Votre outil est équipé d'un frein. Le mandrin s'arrêtera dès que l'interrupteur sera complètement relâché.

L'interrupteur à variateur de vitesse vous permet de démarrer l'application à faible vitesse. Plus vous appuyez sur la gâchette, plus l'outil tourne rapidement. Pour augmenter la durée de vie de l'outil, n'utiliser le variateur de vitesse que pour le début du perçage ou pour les éléments de fixation.

REMARQUE : une utilisation continue avec une gamme de vitesse variable n'est pas recommandée. Cela peut endommager l'interrupteur et doit être évité.

Bouton de contrôle droite/gauche (Fig. A)

Un bouton de contrôle droite/gauche **2** détermine la direction de l'outil et sert également de bouton de déblocage.

Pour sélectionner la rotation à droite, relâcher l'interrupteur et enfoncer le bouton de contrôle droite/gauche sur le côté droit de l'outil.

Pour sélectionner l'autre direction, appuyer le bouton de contrôle droite/gauche sur le côté gauche de l'outil. La position centrale du bouton de contrôle verrouille l'outil en position d'arrêt. Lors du changement de position du bouton de contrôle, s'assurer que la gâchette est bien relâchée.

REMARQUE : la première fois que l'outil est utilisé après le changement de direction de rotation, il est possible d'entendre un dé clic au démarrage. Ceci est normal et n'indique pas un problème.

Eclairage (Fig. A)

Trois éclairages **8** sont placés autour de la bague du mandrin **10**. L'éclairage sera activé lorsque l'interrupteur sera enfoncé.

REMARQUE : l'éclairage sert à illuminer la surface de travail à proximité et ne doit pas être utilisé comme lampe torche.

Bague de réglage du couple (Fig. A)

La bague de réglage du couple **3** est clairement marquée avec des numéros et la position maximum. La bague doit être tournée jusqu'à ce que le réglage désiré soit situé au-dessus de l'outil. Des repères sont prévus dans la bague pour éliminer l'incertitude lors de la sélection du couple de serrage. Plus le numéro de la bague est élevé, plus le couple est élevé et plus l'élément de fixation pouvant être utilisé peut être grand. Pour verrouiller l'embrayage lors des opérations de perçage, déplacer la bague sur la position maximum.

Mandrin sans clé (Fig. A, D)

REMARQUE : Le mandrin à serrage rapide **4** est compatible avec les accessoires hexagonaux de 6,35 mm ou les embouts de mèche de 25,4 mm uniquement. L'utilisation d'embouts de 25,4 mm permet un meilleur accès aux espaces exigus.

Placer le bouton de vissage dévissage 2 dans la position verrouillée (centrale) ou retirer le bloc batterie avant de changer d'accessoire.

L'embout illustré sur la Figure D représente un embout typique à utiliser avec le mandrin sans clé 4 et possédant une rainure 9 nécessaire pour tenir solidement l'embout.

Pour installer un accessoire, pousser l'accessoire pour l'introduire complètement dans le mandrin à serrage rapide 4. La bague du mandrin 10 ne doit pas être tirée pour verrouiller l'accessoire.

Pour retirer un accessoire, tirer la bague du mandrin à serrage rapide 10 dans la direction opposée à l'avant de l'outil. Retirer l'accessoire et relâcher la bague.

Mode tournevis (Fig. A)

Sélectionner le numéro de couple désiré à l'aide de la bague de réglage du couple 3 au-dessus de l'outil.

Insérer l'accessoire de fixation désiré dans le mandrin comme pour n'importe quel embout de tournevis. Effectuer quelques essais dans du matériau de rebut ou des zones cachées pour déterminer la position correcte de la bague du mandrin.

Mode perçage

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, placer le bouton vissage/dévissage en position de verrouillage ou arrêter l'outil et débrancher le bloc batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire.

AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures, TOUJOURS s'assurer que l'ouvrage est ancré ou serré solidement. En cas de perçage d'un matériel fin, utiliser un morceau de bois pour éviter les éventuels dégâts au matériel.

Tourner la bague sur la position maximum pour le perçage.

1. Utiliser des mèches de perçage à tige hexagonale uniquement.
2. Appliquer toujours la pression en ligne droite avec la mèche. Utiliser suffisamment de pression pour conserver la mèche dans le trou, mais ne pas pousser de manière excessive afin d'éviter que le moteur ne cale ou que la mèche ne dévie.
3. Tenir solidement l'outil avec les deux mains pour contrôler l'action de vrille de l'outil.

AVERTISSEMENT : le tournevis peut caler s'il est surchargé en raison d'un vrillage soudain. Soyez toujours prêt à cette éventualité. Tenir solidement le tournevis avec les deux mains pour contrôler l'action de vrille et éviter les blessures.

4. Si le tournevis CALE, c'est généralement parce qu'il est surchargé ou mal utilisé. RELÂCHER IMMÉDIATEMENT LA GACHETTE, retirer l'embout de l'outil et déterminer la cause du calage. NE PAS JOUER SUR LA GACHETTE POUR TENTER DE DEMARRER UN TOURNEVIS CALE – CELA PEUT ENDOMMAGER LE TOURNEVIS.

5. Pour réduire le calage ou la rupture du matériel, réduire la pression sur le tournevis afin que la mèche pénètre lentement dans la dernière partie du trou.
6. Tenir le moteur en marche lors du retrait de la mèche hors du trou. Cela permettra d'éviter les blocages.
7. Pour les tournevis à vitesse variable, il n'est pas nécessaire de marquer au pointeau le centre du trou à percer. Démarrer à basse vitesse pour amorcer le trou, puis accélérer en enfonçant davantage la gâchette lorsque le trou est suffisamment profond pour percer sans que la mèche ne sorte.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.
Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.



Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



Entretien

AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.

AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Entretien du Chargeur

AVERTISSEMENT : risques de décharges électriques. Débrancher le chargeur de la prise de courant alternatif avant tout entretien. Éliminer toute saleté ou graisse de la surface externe du chargeur à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse non métallique douce. Ne pas utiliser d'eau ou tout autre nettoyant liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : *comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.*

Veillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site www.2helpU.com.

Batterie rechargeable

Recharger cette batterie longue durée lorsqu'elle ne produira plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'elle faisait facilement auparavant. En fin de vie utile, mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement :

- Décharger complètement la batterie, puis la retirer de l'outil.
- Les cellules ion lithium sont recyclables. Les apporter au revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs batterie collectés seront recyclés ou mis au rebut correctement.

CACCIAVITE A BATTERIA 6,35 mm

DCF610

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

| | | DCF610 |
|-----------------------------|-------------------|---------|
| Tensione | V_{DC} | 10,8 |
| Tipo | | 2/3 |
| Tipo di batterie | | Li-Ion |
| Velocità a vuoto | min^{-1} | 0-1050 |
| Portautensile | | 6,35 mm |
| Foratura max \varnothing | mm | 6 |
| Peso (senza pacco batteria) | kg | 0,76 |

Valori di rumorosità e valori di vibrazione (somma vettore triassiale) secondo EN60745-2-2

| | | |
|---|-------|----|
| L_{PA} (livello pressione sonora delle emissioni) | dB(A) | 61 |
| L_{WA} (livello potenza sonora) | dB(A) | 72 |
| K (incertezza per il livello sonoro dato) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|----------------|-------|
| Valore di emissione delle vibrazioni a_{H1} = | m/s^2 | < 2,5 |
| Incetezza K = | m/s^2 | 1,5 |

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

| Pacco batteria | | DCB123 | DCB125 | DCB127 |
|----------------|----------|--------|--------|--------|
| Tipo batterie | | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Tensione | V_{DC} | 10,8 | 10,8 | 10,8 |
| Capacità | Ah | 1,5 | 1,3 | 2,0 |
| Peso | kg | 0,2 | 0,2 | 0,2 |

| Caricabatteria | | DCB105 | | |
|---|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Tensione di rete | V_{AC} | 230 | | |
| Tipo batterie | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Tempo di caricamento approssimativo dei pacchi batteria | min | 25 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Peso | kg | 0,49 | | |

| Caricabatteria | | DCB107 | | |
|---|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Tensione di rete | V_{AC} | 230 | | |
| Tipo batterie | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Tempo di caricamento approssimativo dei pacchi batteria | min | 60 (1,3 Ah) | 70 (1,5 Ah) | 90 (2,0 Ah) |
| | | 140 (3,0 Ah) | 185 (4,0 Ah) | 240 (5,0 Ah) |
| Peso | kg | 0,29 | | |

| Caricabatteria | | DCB112 | | |
|---|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Tensione di rete | V_{AC} | 230 | | |
| Tipo batterie | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Tempo di caricamento approssimativo dei pacchi batteria | min | 40 (1,3 Ah) | 45 (1,5 Ah) | 60 (2,0 Ah) |
| | | 90 (3,0 Ah) | 120 (4,0 Ah) | 150 (5,0 Ah) |
| Peso | kg | 0,36 | | |

| Caricabatteria | | DCB113 | | |
|---|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Tensione di rete | V_{AC} | 230 | | |
| Tipo batterie | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Tempo di caricamento approssimativo dei pacchi batteria | min | 30 (1,3 Ah) | 35 (1,5 Ah) | 50 (2,0 Ah) |
| | | 70 (3,0 Ah) | 100 (4,0 Ah) | 120 (5,0 Ah) |
| Peso | kg | 0,4 | | |

| Caricabatteria | | DCB115 | | |
|---|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Tensione di rete | V_{AC} | 230 | | |
| Tipo batterie | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Tempo di caricamento approssimativo dei pacchi batteria | min | 22 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Peso | kg | 0,5 | | |

| Fusibili: | | | |
|-----------|------------------|--|----------------------|
| Europa | Utensili a 230 V | | 10 A, rete elettrica |

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi.**



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi.**



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.**

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

Dichiarazione di conformità CE

Direttiva Macchine



Cacciavite a batteria 6,35 mm DCF610

DeWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative:

2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2004/108/CE (fino al 19.04.2016), 2014/30/UE (dal 20.04.2016) e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DeWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DeWALT.

Markus Rompel

Direttore Progettazione

DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,

D-65510, Idstein, Germania

18.12.2015



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Avvertenze generali di sicurezza per apparecchi elettrici



AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "appareato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparecchio elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'appareto elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparecchio elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparecchi elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'appareto elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'appareto elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'appareto elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparecchio elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

- Quando si utilizza un apparecchio elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'appareto elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.

- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di ripararlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di**

componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso. Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.

- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

5) Uso e Manutenzione Della Batteria

- a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.
- b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.
- c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.
- d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

6) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

Norme di sicurezza specifiche aggiuntive per cacciaviti

- **Sostenere l'apparato con supporti aventi superfici isolanti quando si eseguono lavorazioni in cui la parte tagliente potrebbe toccare cavi elettrici nascosti o il cavo di alimentazione dell'apparato stesso.** Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e possono provocare la folgorazione dell'operatore.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- *Menomazioni uditive.*
- *Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.*
- *Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.*
- *Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.*

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

Posizione del Codice Data

Il codice data, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2016 XX XX

Anno di fabbricazione

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI: il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento per caricabatterie compatibili (vedere **Dati tecnici**).

- *Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.*



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatterie. Pericolo di scossa elettrica.



AVVERTENZA: consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.



ATTENZIONE: rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solamente batterie ricaricabili DeWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.



ATTENZIONE: i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

AVVISO: in determinate condizioni, con il caricatore inserito nella presa di corrente, i contatti di carica esposti all'interno del caricabatterie possono essere circuitati da materiale estraneo. Materiali estranei di natura conduttiva quali, a titolo esemplificativo, ma non esaustivo, lana d'acciaio, fogli di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche devono essere tenuti lontano dalle cavità del caricabatterie. Staccare sempre il caricabatterie dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatterie dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatterie e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- **Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DeWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatterie, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non mettere alcun oggetto sopra il caricabatteria e non appoggiare il caricabatteria su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria viene ventilato con le fessure sopra e sotto l'alloggiamento.
- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati—farli sostituire immediatamente.**
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- *Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.*
- **Staccare il caricabatterie dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica. La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- *Non tentare MAI di collegare fra loro 2 caricabatteria.*
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatterie da veicolo.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Caricabatterie

I caricabatteria DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 e DCB115 sono compatibili con pacchi batteria agli ioni di litio da 10.8V, 14.4V e 18V XR (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B e DCB185).

I caricabatteria DeWALT non richiedono alcuna regolazione e sono progettati per funzionare nel modo più semplice possibile.

Caricamento di una batteria (Fig. B)


1. Collegare il caricatore **11** ad una presa adatta prima di inserire il gruppo batterie.
2. Inserire il pacco batteria **6** nel caricabatteria, assicurandosi che sia completamente posizionato nel caricabatteria. La luce rossa (in carica) lampeggia ripetutamente, indicando che è iniziato il processo di carica.
3. Il completamento della carica sarà indicato dalla luce rossa che rimane continuamente accesa. Il pacco batteria è completamente carico e può essere utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatterie. Per rimuovere il pacco batteria dal caricabatterie, premere e tenere premuto il pulsante di sblocco della batteria **7** sul pacco batteria.

NOTA: Per garantire la massima prestazione e durata delle batterie Li-Ion, caricare completamente il pacco batteria prima di utilizzarlo per la prima volta.

Funzionamento del caricabatterie

Consultare gli indicatori sottostanti per lo stato di carica del pacco batteria.

Indicatori di carica: DCB105

| | | |
|---|---|------------|
|  | in carica | --- --- |
|  | carica completa | ————— |
|  | ritardo per pacco caldo/freddo | —●—●—●—●— |
|  | Pacco batteria o caricabatteria difettoso | ●●●●●●●●●● |

Indicatori di carica: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

| | | | |
|--|---------------------------------|---------|--|
|  | in carica | --- --- |  |
|  | carica completa | ————— |  |
|  | ritardo per pacco caldo/freddo* | --- --- |  |

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** la spia rossa continuerà a lampeggiare, ma una spia dell'indicatore gialla sarà illuminata durante questa operazione. Una volta che la batteria avrà raggiunto una temperatura adeguata, la spia gialla si spegnerà e il caricabatteria riprenderà la procedura di caricamento.

I caricabatteria compatibili non caricheranno un pacco batteria difettoso. Il caricabatteria indicherà una batteria difettosa non illuminandosi o visualizzando un motivo lampeggiante con la dicitura pacco batteria o caricabatteria difettoso.

NOTA: questo potrebbe anche indicare un problema del caricabatteria.

Se il caricabatteria indica un problema, portare il caricatore e il pacco batteria presso un centro di assistenza autorizzato per essere testati.

Ritardo pacco caldo/freddo

Quando il caricabatteria rileva una batteria troppo calda o troppo fredda avvia automaticamente un ritardo pacco caldo/freddo, sospendendo il caricamento finché la batteria non ha raggiunto la temperatura appropriata. Il caricabatteria quindi passa automaticamente alla modalità di caricamento del pacco. Questa funzione garantisce la massima durata della batteria.

Un pacco batteria freddo si caricherà a una velocità più lenta rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si caricherà a una velocità rallentata per tutto il ciclo di caricamento e non tornerà alla velocità di caricamento massima anche se la batteria si scalda.

Solo pacchi batteria agli ioni di litio

Gli apparati XR Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettati con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegnerà automaticamente se dovesse scattare il Sistema di Protezione Elettronico. In tal caso, riporre la batteria agli ioni di litio sul caricatore finché non è completamente carica.

Montaggio a parete

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

Questi caricabatterie sono progettati per essere montabili a parete o per sedersi in posizione verticale su un piano o una superficie di lavoro. Durante il montaggio a parete, individuare il caricabatteria a portata di una presa elettrica, e lontano da un angolo o altri ostacoli che possano impedire il flusso d'aria. Utilizzare il retro del caricabatterie come modello per la posizione delle viti di montaggio sulla parete. Montare il caricabatteria in modo sicuro utilizzando viti per cartongesso (acquistate separatamente) di almeno 25,4 mm di lunghezza con un diametro della testa della vite di 7–9 mm, fissata nel legno a una profondità ottimale lasciando circa 5,5 mm della vite esposti. Allineare le fessure sul retro del caricatore con le viti a vista e inserirle fino in fondo nelle fessure.

Istruzioni di pulizia per il caricabatteria

⚠ AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Scollegare il caricabatteria dalla presa di alimentazione CA prima della pulizia. È possibile rimuovere lo sporco e il grasso dall'esterno del caricabatteria utilizzando un panno o una spazzola morbida non metallica. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Quando si apre la scatola, il pacco batteria non è carico completamente. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatteria, leggere le istruzioni di sicurezza seguenti. Seguire poi le procedure di carica descritte.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare la batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione della batteria dal caricabatteria può incendiare le polveri o i fumi.
- **Non forzare il pacco batteria nel caricabatteria. Non modificare il pacco batteria in modo da farlo entrare**

in un caricabatteria non compatibile siccome il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.

- Caricare i pacchi batteria solo nei caricabatteria DEWALT.
- **NON** spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.
- **Non immagazzinare o non utilizzare l'apparato e il pacco batteria in posti dove la temperatura raggiunge o supera 40 °C (104 °F) (come nei capannoni o nelle costruzioni metalliche in estate).**



AVVERTENZA: non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatteria. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatteria che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



AVVERTENZA: pericolo d'incendio. Non conservare o trasportare il pacco batteria in modo tale che degli oggetti metallici possano entrare a contatto con i terminali esposti della batteria. Per esempio, non riporre il pacco batteria in grembiuli, tasche, cassette degli attrezzi, scatole kit prodotto, cassetti, ecc, con chiodi, viti, chiavi, etc.



ATTENZIONE: quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere. Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.

Istruzioni di sicurezza specifiche per ioni di litio (Li-Ion)

- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.



AVVERTENZA: rischio di incendio. Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.

Trasporto



AVVERTENZA: pericolo d'incendio. Il trasporto delle batterie può causare incendi se i terminali della batteria

entrano inavvertitamente a contatto con materiali conduttivi. Durante il trasporto delle batterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano protetti e ben isolati da materiali che potrebbero entrare in contatto con essi e causare un corto circuito.

Le batterie DEWALT sono conformi a tutte le norme di trasporto in vigore come prescritte dalle normative del settore e legali che includono la Raccomandazione NU sul trasporto di merci pericolose; le normative sulle merci pericolose dell'Associazione di trasporto aereo internazionale (IATA), le normative internazionali marittime sulle merci (IMDG) e l'Accordo europeo concernente il trasporto stradale internazionale di merci pericolose (ADR). Le celle e le batterie agli ioni di litio sono state testate conformemente alla sezione 38.3 delle Raccomandazioni NU sul Manuale di Test e Criteri per il Trasporto di merci pericolose.

Nella maggior parte dei casi, la spedizione di un pacco batteria DEWALT sarà esentata dalla classificazione di Materiale pericoloso Classe 9 pienamente regolamentato. In generale, solo le spedizioni contenenti una batteria agli ioni di litio con una classe superiore a 100 wattore (Wh) richiederà una spedizione Classe 9 pienamente regolamentata. Tutte le batterie agli ioni di litio hanno la potenza in wattora indicata sulla confezione. Inoltre, a causa della complessità della regolamentazione, DEWALT sconsiglia la spedizione aerea delle sole batterie agli ioni di litio a prescindere dalla classificazione in wattora. Le spedizioni di utensili con batterie (kit combo) possono essere effettuate per via aerea eccetto salvo che la classificazione in wattore della batteria non sia superiore a 100 Wh.

A prescindere che una spedizione sia considerata esente o pienamente regolata, è di responsabilità dei trasportatori consultare le ultime normative concernenti i requisiti di imballaggio/etichettatura/contrassegno e documentazione.

Le informazioni contenute nella presente sezione sono fornite in buona fede e si ritengono accurate al momento della creazione del documento. Tuttavia, non viene fornita alcuna garanzia implicita o esplicita. È di responsabilità dell'acquirente assicurarsi che le proprie attività sia conformi alle normative in vigore.

Pacco batteria

Tipo batterie

Il DCF610 funziona con pacchi batteria da 10,8 volt.

Questi pacchi batteria possono essere utilizzati: DCB123, DCB125, DCB127. Fare riferimento a **Dati Tecnici** per ulteriori informazioni.

Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.
2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di ritirare un pacco batteria completamente carico in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatteria per risultati ottimali.

NOTA: i pacchi batteria non devono essere conservati completamente privi di carica. Il pacco batteria dovrà essere ricaricato prima dell'uso.

Targhette sul caricabatterie e sul pacco batteria

Oltre ai simboli utilizzati nel presente manuale, le etichette sul caricabatteria e il pacco batteria riportano i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Vedere i **Dati Tecnici** per il tempo di ricarica.



Non toccare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Non esporre all'acqua.



Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare esclusivamente a temperature tra 4 °C e 40 °C.



Solo per uso interno.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.



Caricare i pacchi batteria DEWALT esclusivamente con i caricabatteria designati da DEWALT. Il caricamento di pacchi batteria diversi da quelli designati da DEWALT con un caricabatteria DEWALT potrebbero causare un'esplosione o comportare altre situazioni di pericolo.



Non bruciare il pacco batteria.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Cacciavite
- 1 Caricabatteria
- 2 Batterie
- 1 Punta del cacciavite
- 1 Cassetta di trasporto
- 1 Manuale di istruzioni
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Descrizione (Fig. A, D)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- 1 Interruttore a velocità variabile
- 2 Pulsante avanti/indietro
- 3 Collare registrazione coppia
- 4 Mandrino a rilascio rapido
- 5 Impugnatura principale
- 6 Gruppo batterie
- 7 Pulsante di rilascio della batteria
- 8 Torce
- 9 Scanalatura della punta (Fig. D)
- 10 Collare del mandrino a rilascio rapido (Fig. D)

Utilizzo Previsto

Questo cacciavite è stato progettato per applicazioni professionali di avvitatura.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questo cacciavite è un apparato elettrico professionale.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatteria corrisponda a quella di rete.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

- (CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici
 Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici

- (CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga

omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i **Dati tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.



AVVERTENZA: utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.

Inserimento e rimozione del gruppo batterie dall'apparato (Fig. C)

NOTA: per risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria 6 sia completamente carico.

Per installare il pacco batteria nell'impugnatura dell'apparato

1. Allineare il pacco batteria 6 alle guide all'interno dell'impugnatura dell'apparato (Fig. C).
2. Farlo scorrere nell'impugnatura finché il pacco batteria non è saldamente posizionato nell'apparato e assicurarsi che non si disinnesti.

Per rimuovere il pacco batteria dall'apparato

1. Premere il pulsante di rilascio della batteria 7 ed estrarre il pacco batteria dall'impugnatura dell'apparato.
2. Inserire il pacco batteria nel caricatore come descritto nella sezione caricabatteria di questo manuale.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Corretto posizionamento delle mani (Fig. A, E)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale 5.

Interruttore a velocità variabile (Fig. A)

Per mettere in funzione l'apparato, premere l'interruttore di azionamento 1. Per spegnere l'apparato, rilasciare l'interruttore di azionamento. L'apparato è dotato di freno. Il mandrino si arresta non appena l'interruttore di azionamento viene rilasciato completamente.

L'interruttore di velocità variabile consente di avviare l'apparato ad una bassa velocità. Più si preme l'interruttore, maggiore sarà la velocità di funzionamento dell'apparato. Per massimizzare la durata dell'apparato, utilizzare la velocità variabile solamente per fori di partenza o di fissaggio.

NOTA: l'utilizzo continuativo a velocità variabile è sconsigliato. Può danneggiare l'interruttore e deve essere evitato.

Pulsante di controllo avanti/indietro (Fig. A)

Un pulsante di controllo avanti/indietro 2 determina il verso di rotazione dell'apparato e serve anche come pulsante di blocco.

Per selezionare la rotazione in avanti, rilasciare l'interruttore di azionamento e premere il pulsante di controllo avanti/indietro sul lato destro dell'apparato.

Per selezionare la rotazione inversa, premere il pulsante di controllo avanti/indietro sul lato sinistro dell'apparato. La posizione centrale del pulsante di controllo blocca l'apparato in posizione spenta. Assicurarsi di avere rilasciato il grilletto prima di cambiare la posizione del pulsante di controllo.

NOTA: la prima volta che l'apparato viene messo in moto dopo un cambio della direzione di rotazione, è possibile sentire uno scatto al momento dell'avvio. È un fatto normale che non indica la presenza di problemi.

Torce (Fig. A)

Intorno al collare del mandrino 10 si trovano tre torce 8.

La torcia viene attivata appena si preme l'interruttore di azionamento.

NOTA: la torcia è intesa per la superficie immediata di lavoro e non deve essere usata come torcia per illuminazione.

Collare di regolazione della coppia (Fig. A)

Il collare di regolazione della coppia 3 è contrassegnato chiaramente con dei numeri e la posizione massima. Ruotare il collare di regolazione della coppia nella posizione prescelta sopra l'apparato. Il collare è provvisto di riferimenti per evitare di andare a tentativi quando si seleziona la coppia di serraggio. Maggiore è il numero sul collare, maggiore è la coppia, con la possibilità di avvitare viti o bulloni di grandi dimensioni. Per bloccare il mandrino per le operazioni di foratura, spostarlo alla massima posizione.

Mandrino a sgancio rapido (Fig. A, D)

NOTA: il collare del mandrino a rilascio rapido 4 è predisposto solamente per accessori esagonali da 6,35 mm oppure punte da 25,4 mm. L'utilizzo di punte da 25,4 mm facilita l'accesso negli spazi stretti.

Sistemare il pulsante avanti/indietro 2 nella posizione di blocco (centrale) o rimuovere il pacco batteria prima di sostituire gli accessori.

La punta illustrata alla Figura D è una punta standard per il mandrino a sgancio rapido 4 con una scanalatura 9, necessaria per tenere l'apparato saldamente in posizione.

Per installare un accessorio, spingerlo per inserirlo completamente nel mandrino a rilascio rapido 4. Non è necessario tirare in su il collare del mandrino 10 per bloccare l'accessorio in posizione.

Per rimuovere un accessorio, tirare il collare del mandrino a rilascio rapido 10 via dal davanti dell'utensile. Rimuovere l'accessorio e rilasciare il collare.

Modalità avvitarura (Fig. A)

Selezionare il numero di coppia desiderato utilizzando il collare di regolazione della coppia 3 sopra l'apparato.

Inserire l'accessorio di avvitarura desiderato nel mandrino, con le stesse modalità utilizzate per l'inserimento di una punta.

Eseguire delle prove su un pezzo di materiale di scarto o su zone non visibili del materiale per accertarsi di avere scelto la posizione adeguata del collare del mandrino.

Modalità foratura

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, portare il pulsante avanti/indietro alla posizione di blocco o spegnere l'apparato e scollegare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali, accertarsi SEMPRE che il pezzo sia stato ancorato o fissato perfettamente. Durante la foratura di materiali di piccolo spessore utilizzare un blocco di legno come supporto per evitare di danneggiare il materiale.

Ruotare il collare al simbolo della massima posizione per le operazioni di foratura.

1. Utilizzare solamente punte di trapano a gambo esagonale.
2. Applicare sempre la pressione in linea retta con la punta. Esercitare una pressione sufficiente per agevolare l'azione di foratura senza però spingere eccessivamente, in modo da non bloccare il motore o deformare la punta.
3. Tenere saldamente l'apparato con entrambe le mani per controllare il movimento rotatorio del trapano.

AVVERTENZA: se sovraccaricato, il cacciavite può bloccarsi e girare improvvisamente su se stesso. Tenere sempre presente questa eventualità. Afferrare saldamente il cacciavite con entrambe le mani per controllare l'azione di torsione ed evitare lesioni.

4. IN CASO DI STALLO del cacciavite, il motivo è da ricercarsi in un sovraccarico o in un uso improprio dell'apparato. RILASCIARE IMMEDIATAMENTE L'INTERRUTTORE, allontanare la punta dall'area di lavoro e determinare la causa dello stallo. NON ACCENDERE E SPEGNERE L'INTERRUTTORE NEL TENTATIVO DI AVVIARE UN cacciavite IN STALLO IN QUANTO CIÒ PUÒ CAUSARE DANNI AL cacciavite.
5. Per ridurre al minimo le probabilità di stallo o di danneggiamento del materiale, ridurre la pressione

esercitata sul cacciavite e sulla punta durante le fasi finali della foratura.

6. Continuare a tenere il motore in funzione nel ritrarre la punta fuori da un foro. Questo eviterà che si inceppi.
7. Con i cacciaviti a velocità variabile non è necessario utilizzare un punzone per centrare il punto dove praticare il foro. Utilizzare una bassa velocità all'avvio, quindi accelerare spingendo a fondo l'interruttore di azionamento quando il foro è abbastanza profondo da evitare che la punta esca fuori.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.



Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



Pulizia

AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Istruzioni per la Pulizia del Caricabatteria

AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Staccare il caricabatteria dalla presa di corrente prima della pulizia. Sporco e grasso vengono rimossi dall'esterno del caricabatteria con un panno o uno spazzolino non metallico. Non utilizzare acqua né detersivi di alcun tipo.

Accessori su richiesta

AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il

rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.2helpU.com.

Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria va smaltito con la dovuta cura per l'ambiente.

- Far scaricare il pacco batteria completamente, quindi rimuoverlo dalla radio.
- Le batterie agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte verranno riciclate o smaltite in modo appropriato.

SNOERLOZE SCHROEVENDRAAIER 6,35 mm DCF610

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

| | | DCF610 |
|------------------------|-------------------|---------|
| Spanning | V_{DC} | 10,8 |
| Type | | 2/3 |
| Accutype | | Li-Ion |
| Snelheid onbelast | min^{-1} | 0–1050 |
| Gereedschapshouder | | 6,35 mm |
| Max Boor \varnothing | mm | 6 |
| Gewicht (zonder accu) | kg | 0,76 |

Lawaaiwaarden en vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgens EN60745-2-2.

| | | |
|--|-------|----|
| L_{PA} (emissie geluidsdrukniveau) | dB(A) | 61 |
| L_{WA} (niveau geluidsvermogen) | dB(A) | 72 |
| K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau) | dB(A) | 3 |

| | | |
|-----------------------------------|----------------|-------|
| Vibratie-emissiewaarde a_{h1} = | m/s^2 | < 2,5 |
| Onzekerheid K = | m/s^2 | 1,5 |

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.



WAARSCHUWING: *Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.*

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

| Accu | DCB123 | DCB125 | DCB127 |
|------------|----------|--------|--------|
| Accutype | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Spanning | V_{DC} | 10,8 | 10,8 |
| Capaciteit | Ah | 1,5 | 1,3 |
| Gewicht | kg | 0,2 | 0,2 |

| Lader | | DCB105 | | |
|------------------------------------|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Netspanning | V_{AC} | 230 | | |
| Accutype | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Laadtijd bij benadering van accu's | min | 25 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Gewicht | kg | 0,49 | | |

| Lader | | DCB107 | | |
|------------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Netspanning | V_{AC} | 230 | | |
| Accutype | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Laadtijd bij benadering van accu's | min | 60 (1,3 Ah) | 70 (1,5 Ah) | 90 (2,0 Ah) |
| | | 140 (3,0 Ah) | 185 (4,0 Ah) | 240 (5,0 Ah) |
| Gewicht | kg | 0,29 | | |

| Lader | | DCB112 | | |
|------------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Netspanning | V_{AC} | 230 | | |
| Accutype | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Laadtijd bij benadering van accu's | min | 40 (1,3 Ah) | 45 (1,5 Ah) | 60 (2,0 Ah) |
| | | 90 (3,0 Ah) | 120 (4,0 Ah) | 150 (5,0 Ah) |
| Gewicht | kg | 0,36 | | |

| Lader | | DCB113 | | |
|------------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Netspanning | V_{AC} | 230 | | |
| Accutype | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Laadtijd bij benadering van accu's | min | 30 (1,3 Ah) | 35 (1,5 Ah) | 50 (2,0 Ah) |
| | | 70 (3,0 Ah) | 100 (4,0 Ah) | 120 (5,0 Ah) |
| Gewicht | kg | 0,4 | | |

| Lader | | DCB115 | | |
|------------------------------------|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Netspanning | V_{AC} | 230 | | |
| Accutype | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Laadtijd bij benadering van accu's | min | 22 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Gewicht | kg | 0,5 | | |

| Zekeringen: | | |
|-------------|-------------------|----------------------|
| Europa | 230 V-gereedschap | 10 ampère, stroomnet |

Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De definitie hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

 **GEVAAR:** *Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen.*

 **WAARSCHUWING:** *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels.*

 **VOORZICHTIG:** *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige letsels.*

OPMERKING: *Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.*

 *Wijst op risico van een elektrische schok.*

 *Wijst op brandgevaar.*

EG-conformiteitsverklaring

Richtlijn Voor Machines



Snoerloze schroevendraaier

6,35 mm

DCF610

DeWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2004/108/EC (tot 19.04.2016), 2014/30/EU (vanaf 20.04.2016) en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DeWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DeWALT.

Markus Rempel
Directeur Engineering
DeWALT, Richard-Slinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
18.12.2015



WAARSCHUWING: *Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.*

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING: *Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.*

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.**
Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.*
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** *Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** *Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.*
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** *Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.*
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** *Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.*
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** *Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.*
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** *Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.*
- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.*

3) Persoonlijke Veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient.**

Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent. Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de, off' (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron/ of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen**

die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.

Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.

- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

- a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

6) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

Aanvullende Speciale Veiligheidsregels voor Schroevendraaier

- **Houd het gereedschap alleen vast aan geïsoleerde oppervlakken als u een handeling uitvoert waarbij het bevestigingsmateriaal in contact kan komen met verborgen bedrading.** Bevestigingsmaterialen die in contact komen met bedrading die onder stroom staat, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.
- Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

Positie Datumcode

De datumcode, die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2016 XX XX
Jaar van fabricage

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES: Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor de veiligheid en voor de bediening van geschikte batterijladers (raadpleeg **Technische Gegevens**).

- Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.



WAARSCHUWING: Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30mA of minder te gebruiken.



VOORZICHTIG: Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad alleen oplaadbare accu's op van het merk DEWALT. Andere typen accu's zouden uit elkaar kunnen springen en persoonlijk letsel en schade kunnen veroorzaken.



VOORZICHTIG: Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

OPMERKING: Onder bepaalde omstandigheden, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit, kunnen de niet-afgedekte laadcontacten binnenin de lader door materiaal of een voorwerp worden kortgesloten. Bepaalde materialen die geleidend zijn, zoals, maar niet uitsluitend, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalachtige deeltjes, kunnen beter bij de holtes van de lader worden weggehouden. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat reinigen.

- **Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan die in deze handleiding worden beschreven.** De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.
- **Deze laders zijn niet bedoeld voor een andere toepassing dan het opladen van oplaadbare accu's van DEWALT.** Andere toepassingen kunnen leiden tot het gevaar van brand, elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **U kunt beter niet aan het snoer trekken wanneer u de stekker van de lader uit het stopcontact trekt.** Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.
- **Het is belangrijk dat u het snoer zo plaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, en het snoer niet op een andere manier kan beschadigen of onder spanning kan komen te staan.**
- **Gebruik alleen een verlengsnoer als het er werkelijk niet anders kan.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie tot gevolg hebben.
- **Plaats niet iets boven op een lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak omdat hierdoor de ventilatiesleuven kunnen worden geblokkeerd en de lader binnenin veel te heet wordt.** Plaats de lader niet in de buurt van een warmtebron. De lader wordt geventileerd door sleuven boven en onder in de behuizing.
- **Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker—laat deze onmiddellijk vervangen.**
- **Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de lader naar een erkend servicecentrum.
- **Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een erkend servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.
- **Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat schoonmaken. Er is dan minder risico van een elektrische schok.** Het risico is niet minder wanneer u de accu verwijderd.
- Probeer **NOOIT** 2 laders op elkaar aan te sluiten.

- **De lader is ontworpen voor de 230V stroomvoorziening van een woning. Probeer de lader niet te gebruiken op een andere spanning.** Dit geldt niet voor de 12V-lader.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Laders

De laders van het type DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 en DCB115 zijn geschikt voor accu's van 10,8V, 14,4V en 18V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, en DCB185).

DEWALT laders hoeven niet te worden afgesteld en zijn zo ontworpen dat zij zeer gemakkelijk in het gebruik zijn.





Een accu opladen (Afb. [Fig.] B)







1. Steek de lader **11** in een geschikt stopcontact voordat u de accu insteekt.
2. Plaats de accu **6** in de lader, en let er daarbij op dat de accu geheel in de lader komt te zitten. Het rode lampje (opladen) knippert herhaaldelijk en dat duidt erop dat het laadproces is gestart.
3. Een volledig opgeladen accu wordt aangegeven door het rode lampje dat constant AAN blijft. De accu is nu volledig opgeladen en kan worden gebruikt of kan in de acculader blijven zitten. Duw, als u de accu uit de lader wilt nemen, op de accu-vrijgaveknop **7** op de accu.

OPMERKING: U kunt maximale prestaties en levensduur van lithium-ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voordat u deze voor het eerst in gebruik neemt.

Werking van de lader

Raadpleeg onderstaande indicatoren voor de laadstatus van de accu.

| Laadindicaties: DCB105 | |
|--|-------------|
|  bezig met opladen | — — — — — |
|  volledig opgeladen | ————— |
|  hete/koude accuvertraging | — • — • — • |
|  Probleem met accu of lader | • • • • • |

| Laadindicaties: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115 | |
|--|---|
|  bezig met opladen | — — — — —  |
|  volledig opgeladen | —————  |
|  hete/koude accuvertraging* | — — — — —  |

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** Het rode lampje blijft knipperen, maar er brandt ook een geel indicatielampje wanneer de functie actief is. Wanneer de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt, gaat het gele lampje uit en hervat de lader de laadprocedure.

De geschikte lader(s) laden niet een kapotte accu op. Het lampje zal niet of onregelmatig gaan branden en de lader geeft daarmee aan dat de accu kapot is.

OPMERKING: Dit kan ook betekenen dat er iets mis is met de lader.

Als de lader laat zien dat er een probleem is, laat de lader en de accu dan testen door een geautoriseerd servicecentrum.

Hot/Cold Pack Delay (Vertraging Hete/ Koude Accu)

Wanneer de lader waarneemt dat een accu te warm of te koud is, wordt onmiddellijk een Hot/Cold Delay gestart en wordt het laden uitgesteld tot de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de accu-laadstand. Deze functie waarborgt een maximale levensduur van de accu.

Een koude accu zal minder snel worden opgeladen dan een warme accu. De accu zal minder snel opladen gedurende de gehele laadcyclus en zal niet op maximumsnelheid gaan opladen, ook niet als de accu warmer wordt.

Uitsluitend Lithium-Ion-accu's

XR Li-Ion-gereedschap is ontworpen met een Elektronisch Beveiligingssysteem dat ervoor zorgt dat de accu niet te veel wordt geladen, niet te heet wordt of te veel wordt ontladen. Het product zal automatisch uitgeschakeld worden, als het elektronisch beschermingssysteem actief wordt. Als dit gebeurt, zet u de Lithium-ion-accu op de lader, totdat deze volledig geladen is.

Montage aan de wand

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

Deze laders kunnen aan de wand worden gemonteerd of rechtop op een tafel of werkoppervlak staan. Plaats bij wandmontage de accu dichtbij een stopcontact en uit de buurt van een hoek of andere obstakels die de doorstroming van lucht kunnen verhinderen. Gebruik de achterzijde van de lader als sjabloon voor de plaatsing van de montageschroeven aan de wand. Monteer de lader stevig met gipsplaatschroeven (afzonderlijk aan te schaffen), van tenminste 25,4 mm lang waarvan de schroefkop een diameter heeft van 7 – 9 mm, in hout geschroefd tot op een optimale diepte, waarbij ongeveer 5,5 mm van de schroef uitsteekt. Houd de sleuven aan de achterzijde van de lader tegenover de uitstekende schroeven en steek montagesleuven volledig op de schroeven.

Instructies voor het reinigen van de lader

WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. **Neem, voordat u met de reiniging begint, de stekker van de lader uit het stopcontact.** U kunt stof en vet van de buitenzijde van de lader verwijderen met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt.

De accu is niet volledig opgeladen als deze uit de verpakking komt. Voordat u de accu en oplader gebruikt, dient u de onderstaande veiligheidsinstructies te lezen. Volg vervolgens de oplaadprocedures zoals die zijn uitgelegd.

LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Wanneer u de accu plaatst in of verwijdert uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.
- **Gebruik nooit geweld bij het plaatsen van de accu in de lader. Wijzig de accu op geen enkele manier als deze niet past in een lader die niet geschikt is, omdat de accu kan openbarsten waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.**
- *Laad de accu's alleen op in DEWALT-laders.*
- **Spat NIET met water en dompel de accu niet onder in water of andere vloeistoffen.**
- **Gebruik of bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur 40 °C of meer kan bereiken (bijvoorbeeld in een schuurtje of een metalen loods in de zomer).**



WAARSCHUWING: Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrapt) niet. Een elektrische schok of elektrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.



WAARSCHUWING: Brandgevaar. Berg de accu niet op en vervoer de accu niet op een manier dat metalen voorwerpen in contact kunnen komen met de aansluitpunten van de accu. Bijvoorbeeld, steek de accu niet in een schortzak, broekzakken, gereedschapskisten, gereedschapsdozen, laden, enz., waar een losse spijkers, schroeven, sleutels, enz. liggen.



VOORZICHTIG: Plaats het gereedschap wanneer het niet in gebruik is, op z'n zijkant op een stabiel oppervlak waar het niet kan vallen of omvallen. Sommige gereedschappen met grote accu's kunnen rechtop staan op de accu maar kunnen gemakkelijk worden omgegooid.

Specieke veiligheidsinstructies voor lithium ion (Li-Ion)

- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.** De accu kan in vuur exploderen. Als lithium ion accu's worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.
- **Als de inhoud van de accu in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde**

zeep. Als accuvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de accuelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.

- **De inhoud van geopende accucellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken.** Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.



WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden.

Accuvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.

Transport



WAARSCHUWING: Brandgevaar. Tijdens het transport kunnen accu's mogelijk vlam vatten als de aansluitingen van de accu onbedoeld in aanraking komen met geleidende materialen. Controleer dat tijdens het transport de aansluitingen van de accu afgeschermd zijn en goed geïsoleerd van materialen die ermee in contact kunnen komen en kortsluiting kunnen veroorzaken.

DEWALT accu's voldoen aan alle van toepassing zijn verzendvoorschriften zoals deze zijn bepaald door de bedrijfstak en door wettelijke normen, zoals Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen van de UN; Voorschriften voor Gevaarlijke Goederen van de International Air Transport Association (IATA), Voorschriften Internationale Maritieme Gevaarlijke Goederen (IMDG) en de Europese Overeenkomst Betreffende het Internationale Vervoer van Gevaarlijke Goederen over de Weg (ADR). Lithium-ion cellen en accu's zijn getest in overeenstemming met Hoofdstuk 38.3 van de Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen Handleiding van Testen en Criteria.

In de meeste gevallen zal bij de verzending van een DEWALT-accu deze naar verwachting worden geclassificeerd als volledig gereguleerd Klasse 9 Gevaarlijk materiaal. Over het algemeen zullen alleen verzendingen die een lithium-ion-accu bevatten met een energie-classificatie hoger dan 100 Wattuur (Wh), moeten worden verzonden als volledig gereguleerd Klasse 9. Bij alle lithium-ion-accu's wordt de Wattuur-classificatie op de accu vermeld. Verder adviseert DEWALT in verband met complicaties met de voorschriften, lithium-ion-accu's niet als luchtvracht alleen te verzenden, ongeacht de Wattuur-classificatie. Zendingen van gereedschap met accu's (combo-sets) kunnen naar verwachting per luchtvracht worden verzonden, als de Wattuur-classificatie van de accu niet hoger is dan 100 Wh. Ongeacht of een verzending wordt geacht een vrijstelling te hebben of volledig voorgeschreven, is voor de verantwoordelijkheid van de verzender de meest recente voorschriften voor verpakking, labeling/markering en vereisten ten aanzien van documentatie.

De informatie die in dit hoofdstuk van de handleiding wordt verstrekt, wordt verstrekt in goed vertrouwen en wordt geacht nauwkeurig te zijn op het moment dat het document werd opgesteld. Er wordt echter geen garantie gegeven, impliciet of expliciet. Het is voor de verantwoordelijkheid van de koper ervoor te zorgen dat zijn activiteiten in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.

Accu

Accutype

De DCF610 werkt op 10,8 volt accu's.

Deze accu's kunnen worden gebruikt: DCB123, DCB125, DCB127. Raadpleeg **Technische Gegevens** voor meer informatie.

Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.
2. Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koele, droge plaats buiten de lader.

OPMERKING: Accu's kunnen beter niet volledig ontladen worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

Labels op de oplader en accu

Behalve de pictogrammen die in deze handleiding worden gebruikt, kunnen de volgende pictogrammen op de labels op de lader en op de accu staan:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Zie **Technische gegevens** voor de oplaadtijd.



Niet doorboren met geleidende voorwerpen.



Laad geen beschadigde accu's op.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.



Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Alleen voor gebruik binnenshuis.



Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.

LI-ION



Laad DEWALT-accu's alleen op met de aangewezen DEWALT-laders. Wanneer u andere accu's dan de aangewezen DEWALT-accu's oplaadt met een DEWALT-lader dan kunnen deze barsten of kan dit leiden tot andere gevaarlijke situaties.



Gooi de accu niet in het vuur

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Schroevendraaier
- 1 Lader
- 2 Accu's
- 1 Schroevendraaierbit
- 1 Gereedschapskoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Beschrijving (Afb. A, D)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Schakelaar voor variabele snelheid aan/uit
- 2 Snelspanboorhouder
- 3 Stelkraag voor aanhaalmoment
- 4 Kraag boorhouder
- 5 Hoofdhandgreep
- 6 Accu
- 7 Accu-ontgrendelknop
- 8 Werklichten
- 9 Bitgroef (afb. D)
- 10 Kraag snelspanboorhouder (afb. D)

Gebruiksdoel

Deze schroevendraaier is ontworpen voor professionele schroeftoepassingen.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze schroevendraaier is professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of het voltage van de accu overeenkomt met het voltage op het typeplaatje. Zorg er ook voor dat

het voltage van uw oplader overeenkomt met dat van uw stroomvoorziening.



Uw DeWALT oplader is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN60335; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroom snoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via het DeWALT servicecentrum.

Een verlengsnoer gebruiken

U dient geen verlengsnoer te gebruiken, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroominvoer van uw oplader (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

MONTAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



WAARSCHUWING: gebruik alleen de accusets en laders van DeWALT.

De accu in het gereedschap zetten en uit het gereedschap verwijderen (Afb. C)

OPMERKING: Voor het beste resultaat is het belangrijk dat u de accu 6 volledig oplaadt.

De accu in de handgreep van het gereedschap installeren

1. Houd de accu tegenover de rails 6 in de handgreep van de lamp (Afb. C).
2. Schuif de accu in de handgreep totdat de accu stevig vastzit in het gereedschap en controleer dat de accu niet los raakt.

De accu uit het gereedschap halen

1. Druk op de accu-ontgrendelknop 7 en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Zet de accu in de lader zoals wordt beschreven in het ladergedeelte van deze handleiding.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Juiste positie van de handen (Afb. A, E)



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

Voor de juiste handpositie zet u één hand op de hoofdhandgreep 5.

Schakelaar voor variabele snelheid aan/uit (Afb. A)

U kunt het gereedschap in werking zetten door de Aan/Uit-schakelaar in te knijpen 1. U kunt het gereedschap uitschakelen door de Aan/Uit-schakelaar los te laten. Uw gereedschap is voorzien van een rem. De boorhouder stopt zodra u de aan/uit-schakelaar geheel loslaat.

Met de schakelaar voor de variabele snelheid kunt u de toepassing op een langzame snelheid starten. Hoe verder u de schakelaar inknipt, des te sneller werkt het gereedschap. Gebruik de variabele snelheid alleen als u begint te boren of schroeven, dat komt de levensduur van het gereedschap zeer ten goede.

OPMERKING: U kunt het gereedschap beter niet voortdurend in het variabele snelheidsbereik gebruiken. Hierdoor kan de schakelaar beschadigd raken en u kunt het beter vermijden.

Vooruit/Achteruit-regelknop (Afb. A)

Een vooruit/achteruit-regelknop 2 bepaalt de draairichting van het gereedschap en doet ook dienst als vergrendel/uit-knop. U selecteert de draairichting vooruit door de aan/uit-schakelaar los te laten en de vooruit/achteruit-regelknop aan de rechter zijkant van het gereedschap in te drukken.

U selecteert de draairichting achteruit door de vooruit/achteruit-regelknop aan de linkerzijde van het gereedschap in te drukken. De middelste stand van de regelknop vergrendelt het gereedschap in de uit-stand. Wanneer u de stand van de regelknop wijzigt, is het belangrijk dat u de aan/uit-knop niet indrukt.

OPMERKING: Wanneer u het gereedschap de eerste keer gebruikt na het wijzigen van de draairichting, zult u bij het starten misschien een klik horen. Dit is normaal en wijst niet op een probleem.

Werklichten (Afb. A)

Er bevinden zich drie werklichten 8 rond de kraag van de boorhouder 10. De werklichten worden ingeschakeld wanneer u de aan/uit-schakelaar inknipt.

OPMERKING: De werklichten zijn bedoeld voor het verlichten van het directe werkoppervlak en zijn niet bedoeld om te worden gebruikt zoals u een zaklantaarn gebruikt.

Stelkraag draaimoment (Afb. A)

De stelkraag voor het draaimoment 3 is duidelijk gemarkeerd met nummers en de maximale stand. Draai de kraag totdat

de instelling van uw keuze zich boven op het gereedschap bevindt. Er bevinden zich vaste punten voor de plaatsbepaling in de kraag zodat u niet hoeft te gissen wanneer u het aanhaalmoment selecteert. Hoe hoger het getal op de kraag, des te hoger is het aanhaalmoment en des te groter het bevestigingsmateriaal dat kan worden geschroefd. Kies de maximale stand als u de koppeling wilt vergrendelen voor de boortoepassing.

Snelopener boorhouder (Afb. A, D)

OPMERKING: De snelspanboorhouder 4 is alleen geschikt voor accessoires met inbusvatting van 6,35 mm of bitjes van 25,4 mm. Als u bitjes van 25,4 mm gebruikt, heeft u beter toegang tot kleine ruimten.

Zet de vooruit/achteruit-knop 2 in de vergrendel/uit-stand (midden) of neem de accu uit, voordat u accessoires vervangt. Het bitje dat wordt getoond in Afbeelding D is een voorbeeld van de bitjes die u kunt gebruiken in de snelboorhouder 4 met een groef 9 die nodig is voor een stevige bevestiging van het bitje.

Als u een accessoire wilt plaatsen, duwt u het volledig in de snelspanboorhouder 4. Voor het vergrendelen van het accessoire hoeft u de kraag 10 van de boorhouder niet op te trekken.

U kunt een accessoire uitnemen, door de kraag 10 van de boorhouder van de voorzijde van het gereedschap weg te trekken. Neem het accessoire uit en laat de kraag los.

Schroevendraaierstand (Afb. A)

Selecteer het nummer van het aanhaalmoment van uw keuze met de stelkraag voor het aanhaalmoment 3 boven op het gereedschap.

Zet het gewenste accessoire voor het aanschroeven in de boorhouder, zoals u dat zou doen met een schroefbitje. Probeer in een stuk afvalhout of op een onzichtbare plek of u de kraag van de boorhouder in de juiste stand hebt gezet.

Boorstand



WAARSCHUWING: Voorkom het risico van ernstig persoonlijk letsel: plaats de vooruit/achteruit-knop in de vergrendel/uit-positie of schakel het gereedschap uit en haal de accu eruit voordat u aanpassingen aanbrengt of hulpstukken of accessoires verwijdert/plaatst.



WAARSCHUWING: Verminder het risico op persoonlijk letsel, zorg er **ALTIJD** voor dat het werkstuk verankerd is of stevig vastgeklemd. Voorkom beschadiging van het materiaal, gebruik een "steunblok" als u boort in dun materiaal.

Draai de kraag naar het symbool voor de maximale stand als u wilt gaan boren.

1. Gebruik alleen boorbitjes met een inbuschacht.
2. Oefen met het bitje altijd druk uit in een rechte lijn. Oefen zo veel druk uit dat het bitje zich in het materiaal blijft vreten,

maar duw niet zo hard dat de motor vastloopt of het bitje wordt gebogen.

3. Houd het gereedschap stevig met beide handen vast zodat u de draai beweging kunt beheersen.



WAARSCHUWING: De schroevendraaier kan vastlopen als u deze overbelast en er kan dan een plotselinge draai beweging ontstaan. Wees altijd voorbereid op het vastlopen. Grijp de schroevendraaier stevig met beide handen vast zodat u de draai beweging kunt beheersen en letsel kunt vermijden.

4. ALS de schroevendraaier VASTLOOPT, is dat meestal omdat het gereedschap wordt overbelast of niet goed wordt gebruikt. LAAT DE AAN/UIT-SCHAKELAAR ONMIDDELLIJK LOS, haal het bitje uit het werkstuk en kijk wat de oorzaak van het vastlopen is. KLIK DE SCHAKELAAR NIET AAN EN UIT IN EEN POGING EEN VASTGELOPEN SCHROEVENDRAAIER WEER OP GANG TE HELPEN — HIERDOOR ZOU U DE SCHROEVENDRAAIER KUNNEN BESCHADIGEN.
5. U kunt het doorbreken van het materiaal en het vastlopen tot een minimum beperken door de druk op de schroevendraaier te verminderen en het bitje geleidelijk door het laatste gedeelte van het boorgat te leiden.
6. Laat de motor draaien terwijl u het bitje terugtrekt uit het gat. Zo kunt u het vastlopen voorkomen.
7. Bij schroevendraaiers met een variabele snelheid is het niet nodig het gat dat u wilt boren met een pons te centreren. Begin met een langzame snelheid te boren en versnel door de schakelaar harder in te drukken wanneer het gat zo diep is dat het bitje er niet meer uit kan springen.

ONDERHOUD

Uw DeWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevedigding functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.



Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



Reiniging



WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

Schoonmaakinstructies voor de lader



WAARSCHUWING: Schokgevaar. Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Verwijder vuil en vet met een doek of zachte, niet-metalen borstel van de buitenkant van de werkklamp/lader. Gebruik geen water of schoonmaakmiddel.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

Herlaadbare accu

Deze duurzame accu moet herladen worden als hij niet krachtig genoeg blijkt tijdens het uitvoeren van klussen die daarvoor vlot verlopen. Aan het einde van zijn technische levensduur dient u dit werktuig weg te gooien met respect voor het milieu:

- Gebruik de accu helemaal op en verwijder deze vervolgens uit het werktuig.
- Lithium-ion-cellen recyclebaar. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

6,35 mm OPPLADBAR SKRUTREKKER

DCF610

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

| | | DCF610 | |
|--------------------------|-------------------|---------|--|
| Spenning | V_{DC} | 10,8 | |
| Type | | 2/3 | |
| Batteritype | | Li-Ion | |
| Ubelastet hastighet | min^{-1} | 0–1050 | |
| Redskapholder | | 6,35 mm | |
| Maks bor ø | mm | 6 | |
| Vekt (uten batteripakke) | kg | 0,76 | |

Støyverdier og vibrasjonsverdier (trix vektor sum) i henhold til EN60745-2-2:

| | | |
|---|-------|----|
| L_{PA} (lydtrykksnivå) | dB(A) | 61 |
| L_{WA} (lydeffektnivå) | dB(A) | 72 |
| K (usikkerhet for det angitte støynivå) | dB(A) | 3 |

Verdi vibrasjonsutslipp a_{hv} = m/s^2 < 2,5

Usikkerhet K = m/s^2 1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.

⚠ ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

| Batteripakke | | DCB123 | DCB125 | DCB127 |
|--------------|----------|--------|--------|--------|
| Batteritype | | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Spenning | V_{DC} | 10,8 | 10,8 | 10,8 |
| Kapasitet | Ah | 1,5 | 1,3 | 2,0 |
| Vekt | kg | 0,2 | 0,2 | 0,2 |

| Lader | | DCB105 | | |
|-------------------------------------|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Netspanning | V_{AC} | 230 | | |
| Batteritype | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Omtrentlig ladetid på batteripakker | min | 25 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Vekt | kg | 0,49 | | |

| Lader | | DCB107 | | |
|-------------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Netspanning | V_{AC} | 230 | | |
| Batteritype | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Omtrentlig ladetid på batteripakker | min | 60 (1,3 Ah) | 70 (1,5 Ah) | 90 (2,0 Ah) |
| | | 140 (3,0 Ah) | 185 (4,0 Ah) | 240 (5,0 Ah) |
| Vekt | kg | 0,29 | | |

| Lader | | DCB112 | | |
|-------------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Netspanning | V_{AC} | 230 | | |
| Batteritype | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Omtrentlig ladetid på batteripakker | min | 40 (1,3 Ah) | 45 (1,5 Ah) | 60 (2,0 Ah) |
| | | 90 (3,0 Ah) | 120 (4,0 Ah) | 150 (5,0 Ah) |
| Vekt | kg | 0,36 | | |

| Lader | | DCB113 | | |
|-------------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Netspanning | V_{AC} | 230 | | |
| Batteritype | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Omtrentlig ladetid på batteripakker | min | 30 (1,3 Ah) | 35 (1,5 Ah) | 50 (2,0 Ah) |
| | | 70 (3,0 Ah) | 100 (4,0 Ah) | 120 (5,0 Ah) |
| Vekt | kg | 0,4 | | |

| Lader | | DCB115 | | |
|-------------------------------------|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Netspanning | V_{AC} | 230 | | |
| Batteritype | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Omtrentlig ladetid på batteripakker | min | 22 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Vekt | kg | 0,5 | | |

| Sikringer: | |
|------------|---------------------------------|
| Europa | 230V verktøy 10 A, nettspenning |

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

⚠ FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.



FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING MED EU

Maskineridirektiv



6,35 mm Oppladbar skrutrekker DCF610

DeWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med:

2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2004/108/EF (frem til 19.04.2016), 2014/30/EF (fra 20.04.2016) og 2011/65/EF. For mer informasjon, vennligst kontakt DeWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DeWALT.

Markus Rempel

Teknisk direktør

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510 Idstein, Tyskland

18.12.2015



ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser**

eller støv. Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.

- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordat.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.

- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.

4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en**

annen. Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.

- d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.

6) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivarettatt.

Ekstra sikkerhetsregler spesielt for skrutrekkere

- **Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor skruen kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Skruer som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. De er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

Datokode plassering

Datokoden, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2016 XX XX
Produksjonsår

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN: Denne manualen inneholder viktige sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger for kompatible batteriladere (se **Tekniske data**).

- Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarselmerker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



ADVARSEL: Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.

⚠ ADVARSEL: Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.

⚠ FORSIKTIG: Fare for brannskader. For å redusere faren for skader, lad kun DEWALT oppladbare batterier. Andre type batterier kan sprekke og forårsake personskader og materielle skader.

⚠ FORSIKTIG: Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.

MERK: Under visse forhold, med laderen innpluggert i strømforsyningen, kan de eksponerte kontaktene i laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer som kan lede strøm, inkludert, men ikke begrenset til stålull, aluminiumsfolie eller annen ansamling av metalliske partikler, må holdes unna åpningene i laderen. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakk i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.
- **Disse ladere er ikke ment for annen bruk enn lading av DEWALT oppladbare batterier.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.
- **Påse at ledningen er plassert slik at den ikke trækkes på, snubles i, eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.**
- **Ikke bruk skjøteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke plasser noe på laderen og ikke plasser laderen på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonsslissene og resultere i for høy innvendig temperatur.** Plasser laderen et sted unna varmekilder. Laderen ventileres gjennom slisser i toppen og bunnen av huset.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt**—bytt dem ut med en gang.
- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.
- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trenges.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- **Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.**
- **Kople laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring.** Dette reduserer faren for elektrisk støt. Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk på kople 2 ladere sammen.**
- **Laderen er designet for å bruke standard 230V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.** Dette gjelder ikke billaderen.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Ladere

Laderne DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 og DCB115 kan brukes med batteripakker med 10,8V, 14,4V og 18V Li-Ion XR (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B and DCB185).

DEWALT ladere trenger ingen justeringer, og er designet til å være så enkle som mulig å bruke.











Lade et batteri (Fig. B)

1. Plugg inn laderen **11** i en passende stikkontakt for du setter inn batteripakken.
2. Sett batteripakken **6** i laderen, pass på at batteripakken sitter godt i laderen. Det røde (lade) lyset blinker gjentatt som indikasjon på at ladeprosessen er startet.
3. Fullført lading vises ved at det røde lyset er PÅ konstant. Pakken er da fullt oppladet og kan brukes, eller den kan bli stående i laderen. For å ta batteripakken ut av arbeidspakken, trykk inn og hold låseknappen **7** på batteripakken og ta den av.

MERK: For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ion batteripakker, lad batteripakken helt opp før første gangs bruk.

Bruk av lader

Se indikatorene under for batteripakkens ladetilstand.

| Ladeindikatorer: DCB105 | |
|--|---|
|  lading | — — — — |
|  fullladet | ———— |
|  varm/kald ladeforsinkelse | •••• |
|  Problem pakke eller lader | •••••••• |
| Ladeindikatorer: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115 | |
|  lading | — — — —  |
|  fullladet | ————  |
|  varm/kald ladeforsinkelse* | — — — — —————  |

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** Det røde lyset vil fortsette å blinke, men et gult indikatorlys vil lyse under denne operasjonen. Når batteriet har kjølt seg ned, vil det gule lyset bli slått av og laderen vil gjenoppta ladeprosedyren.

Kompatible ladere vil ikke lade en defekt batteripakke. Laderen vil indikere feilaktig batteripakke ved at den ikke lyser, eller ved å indikere blinkemønster for problem pakke eller lader.

MERK: Dette kan også tyde på et problem med laderen.

Dersom laderen indikerer et problem, ta med lader og batteripakke til et servicesenter for testing.

Ventetid for varm/kald pakke

Dersom laderen detekterer et batteri som er for varmt eller for kaldt, vil den automatisk starte en "varm/kald pakke forsinkelse", og venter med å lade til batteriet har passende temperatur.

Laderen vil deretter automatisk skifte til lademodus for pakken. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid på batteriet.

En kald batteripakke vil lade langsommere enn en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteriet blir varmt.

Kun litium-ion batteripakker

XR Li-ione verktøy er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteriet mot overlading, overoppvarming eller dyp utlading.


Verktøyet vil automatisk slå seg av dersom beskyttelsessystemet aktiveres (Electronic Protection System). Dersom det skjer, sett litium-ion batteriet på laderen til det er helt oppladet igjen.

Veggmontering

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

Disse laderne er designet for å monteres på vegg eller stå på et bord eller arbeidsbenk. Dersom den skal monteres på veggen, plasser laderen innen rekkevidde fra en stikkontakt og unna hjørner eller andre hindringer som kan stoppe luftstrømmen. Bruk baksiden av laderen som mal for å bore hull i veggen for monteringskruene. Monter laderen godt med gipsskruer (må kjøpes separat) minst 25,4 mm lange med hodediameter 7–9 mm, som skrues inn i treverk til optimal dybde med omtrent 5,5 mm av skruen som stikker ut. Rett inn sporene på baksiden av laderen med de utstikkende skruene og lås på plass i sporene.

Rengjøringsanvisninger for lader

 **ADVARSEL: Fare for støt. Koble laderen fra strømuttaket før rengjøring.** Smuss og fett kan fjernes fra laderen ved hjelp av en klut eller en myk, metallfri børste. Ikke bruk vann eller rengjøringsvæsker. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker


Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.


Batteriet kommer ikke fullstendig ladet ut av pakningen. Les sikkerhetsinstruksjonene under før du bruker batteripakken og laderen. Følg deretter ladeprosedyrene som er beskrevet.


LES ALLE INSTRUKSJONER

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenkelige væsker, gasser eller støv.** Innsetting eller uttak av batteriet kan antenne støvet eller gassen.
- **Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifier batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.**
- Lad batteripakkene kun i DeWALT ladere.
- **IKKE sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.**

- **Ikke lagre eller bruk verktøyet eller batteripakken på steder der temperaturen kan nå eller overstige 40 °C (104 °F) (som utenfor skur eller metallbygg på sommeren).**

 **ADVARSEL:** Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboret av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.

 **ADVARSEL: Fare for brann. Ikke lagre eller transporter batteripakken slik at batteripolene kan komme i kontakt med metallobjekter.** For eksempel, ikke legg batteriet i forkle, lommer, verktøyskrin, produkteskjer, skuffer etc. sammen med løse spikere, skrurer, nøkler, etc.


 **FORSIKTIG: Når det ikke er i bruk plasser verktøyet på siden på en stabil overflate der det ikke skaper fare for snubling eller fall.** Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner for litium ion (Li-Ion)

- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.** Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.
- **Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.

 **ADVARSEL:** Fare for brannskader. Batterivæskan kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.

Transport

 **ADVARSEL: Fare for brann.** Transport av batterier kan kanskje føre til brann dersom batteripolene utilsiktet kommer i kontakt med elektrisk ledende materialer. Ved transport av batterier, pass på at batteripolene er beskyttet og godt isolerte fra materialer som kan komme i kontakt og føre til kortslutning.

DeWALT batterier samsvarer med alle aktuelle shipping-forskrifter som angitt av bransjen og lovregler, inkludert UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, og European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR).

Litium-ion celler og batterier er testet i henhold til avsnitt 38.3 i "UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria".

I de fleste tilfeller vil forsendelse av en DEWALT batteripakke være unntatt fra klassifisering som en fullt regulert Class 9 Hazardous Material. Vanligvis vil bare forsendelser som inneholder et litium-ione batteri med høyere energiklassifisering enn 100 watt-timer (Wh) kreve forsendelse som fullt regulert Class 9. Alle litium-ione batterier har angitt watt-timer på pakken. Men på grunn av de kompliserte reglene anbefaler DEWALT ikke å sende litium-ione batteripakker med fly, uansett watt-time klassifisering. Forsendelser av verktøy med batterier (kombinerte sett) kan unntaksvis sendes med fly dersom angitt watt-timer på batteripakken er under 100 Wh.

Uansett om en transport regnes som unntatt eller fullt regulert, er det senderens ansvar å sjekke de gjeldende reglene for pakking, etiketter/merking og dokumentasjon.

Informasjonen i dette avsnittet av manualen er gitt i god tro og ansett som nøyaktig på tidspunktet dokumentet ble opprettet. Men det gis ingen garantier, hverken eksplisitt eller implisitt. Det er kjøperens ansvar å sikre at aktivitetene samsvarer med de gjeldende retningslinjer.

Batteripakke

Batteritype

DCF610 drives av 10,8 volt batteripakker.

Disse batteripakkene kan brukes: DCB123, DCB125, DCB127. Se **Tekniske Data** for mer informasjon.

Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteriyetelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.
2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

MERK: Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

Merking på laderen og batteripakken

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne manualen, kan etikettene på laderen og batteripakken vise følgende piktogrammer:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Se **Tekniske data** for ladetid.



Ikke undersøk med strømførende gjenstander.



Ikke lad skadede batteripakker.



Ikke utsett for vann.



Få byttet defekte ledninger omgående.



Lades kun mellom 4 °C og 40 °C.



Kun for innendørs bruk.



Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.



Lad kun DEWALT batteripakker med de angitte DEWALT laderne. Lading av andre batteripakker enn de angitte DEWALT batteriene med en DEWALT lader kan føre til at de sprekker eller til andre farlige situasjoner.



Ikke brenn batteripakken.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Skrutrekker
 - 1 Lader
 - 2 Batterier
 - 1 Skrutrekker-bit
 - 1 Koffert
 - 1 Instruksjonshåndbok
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
 - Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Beskrivelse (Fig. A, D)



ADVARSEL: Aldri modifierer elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- 1 Avtrekksbryter for variabel hastighet
- 2 Fremover/bakover knapp
- 3 Momentjusteringskrage
- 4 Hurtiglås-chuck
- 5 Hovedhåndtak
- 6 Batteripakke
- 7 Festeknapp for batteriet
- 8 Arbeidslys
- 9 Bit-spor (Fig. D)
- 10 Hurtiglås-chuck krage (Fig. D)

Tiltenkt Bruk

Denne skrutrekkeren er designet for profesjonelt skrutrekking.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antenner eller væsker eller gasser.

Denne skrutrekkeren er et profesjonelt elektroverktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Alltid kontroller at spenningen til batteripakken samsvarer med spenningen på merkeskiltet. Sørg også for at spenningen på laderen samsvarer med spenningen på strømnettet.



Din DeWALT-lader er dobbeltisolert i samsvar med EN60335; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DeWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1 mm²; maksimum lengde er 30 m. Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



ADVARSEL: Bruk kun batteripakker og ladere fra DeWALT.

Sette inn og ta av batteripakke på verktøyet (Fig. C)

MERK: For best resultat, pass på at batteripakken **6** er helt oppladet før bruk.

For å installere batteripakken i verktøyets håndtak

1. Rett inn batteripakken **7** mot skinnene i håndtaket (Fig. C).
2. Skyv den inn i håndtaket til batteripakken er godt festet i verktøyet, pass på at den ikke løsner.

For å fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk batteriets festeknapp **7** og trekk batteriet bestemt ut av håndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen som beskrevet i laderavsnittet i denne manualen.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Korrekt plassering av hendene (Fig. A, E)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig håndstilling er å ha en hånd på hovedhåndtaket **5**.

Avtreksbryter for variabel hastighet (Fig. A)

For å bruke verktøyet, klem avtreksbryteren **1**. For å slå av verktøyet, slipp avtreksbryteren. Verktøyet er utstyrt med en brems. Chucken stopper så fort avtreksbryteren slippes helt. Avtreksbryteren for variabel hastighet lar deg starte med en lav hastighet. Jo mer du klemmer avtreksbryteren, desto raskere roterer verktøyet. For maksimum levetid på verktøyet, bruk variabel hastighet kun for å starte hull eller skruer.

MERK: Kontinuerlig bruk ved variabel hastighet anbefales ikke. Det kan skade bryteren og bør unngås.

Fremover/bakover kontrollknapp (Fig. A)

En fremover/bakover kontrollknapp **2** bestemmer verktøyets retning, og fungerer også som en låseknap.

For å velge rotasjon fremover, slipp avtreksbryteren og trykk fremover/bakover kontrollknappen mot høyresiden av verktøyet.

For å velge bakover, trykk fremover/bakover kontrollknappen mot venstresiden av verktøyet. Når kontrollknappen står i midten er verktøyet låst. Når du skifter kontrollknappens posisjon, påse at avtreksbryteren er sluppet.

MERK: Første gang verktøyet kjøres etter endring av rotasjonsretning kan det hende at du hører en klikk ved oppstart. Dette er normalt og er ikke et tegn på et problem.

Arbeidslys (Fig. A)

Det finnes tre arbeidslys **8** rundt chuck-kragen **10**. Arbeidslyset aktiveres når avtreksbryteren klemmes.

MERK: Arbeidslyset er for å belyse den nærmeste arbeidsflaten, og er ikke ment å brukes som lykt.

Momentjusteringskrage (Fig. A)

Momentjusteringskragen **3** er klart merket med sifre og maks posisjonen. Kragen skal roteres inntil ønsket innstilling står øverst på verktøyet. Merker er plassert på kragen for å eliminere gjetting ved valg av tiltrekkingsmoment. Jo høyere siffer på

kragen, desto høyere moment og desto større skrue kan brukes. For å låse chocken for boring, flytt til max-posisjonen.

Hurtiglås-chuck (Fig. A, D)

MERK: Hurtiglås-chucken 4 kan kun ta 6,35 mm sekskant-utstyr eller 25,4 mm bits. Bruk av 25,4 mm bits gir bedre tilgang på trange steder.

Sett fremover/bakover knappen 2 i låst (snetter) posisjon eller ta av batteripakken før du skifter tilbehør.

Bit vist i figur D er typisk for bruk i hurtiglås-chucken 4 med spor 9 som er nødvendig for å holde bit-en fast.

For å installere tilbehør, skyv tilbehøret helt inn i hurtiglås-chucken. Chuck-kragen 10 behøver ikke å trekkes opp for å låse tilbehøret på plass.

For å ta av tilbehør, trekk kragen på hurtiglås-chucken 10 ut fra verktøyet. Ta av tilbehøret og slipp kragen.

Skrutrekker-modus (Fig. A)

Velg ønsket moment-tall ved hjelp av momentjusteringskragen 3 på toppen av verktøyet.

Sett inn ønsket skruverktøy i chocken som ved en vanlig skrutrekker-bit. Gjør noen øvelses-trekk i skrap eller på et lite synlig sted for å finne korrekt posisjon av clutchkragen.

Bore-modus

ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, sett fremover/bakover knappen i låsposisjonen eller slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller fjerner/monterer tilbehør.

ADVARSEL: For å redusere risikoen for personskade, pass på at arbeidsstykket **ALLTID** er festet eller klemt godt fast. Dersom du borer i tynt materiale, bruk en "støtteblokk" bak for å hindre skade på materialet.

Vri kragen til max-posisjon for boring.

1. Bruk kun drillbits med sekskantet skaft.
2. Bruk alltid trykk som virker rett ned på bit-en. Bruk nok trykk for å sikre at bit-en biter, men ikke trykk så hardt at motoren stopper eller bit-en skjærer ut.
3. Hold verktøyet godt med begge hender for å kontrollere vribevegelsen i verktøyet.

ADVARSEL: Skrutrekkeren kan låse seg dersom overbelastning fører til plutselig vridning. Vær alltid forberedt på låsing. Grip skrutrekkeren godt med begge hender for å motvirke vridning og unngå personskader.

4. DERSOM skrutrekkeren LÅSER SEG, er det som regel fordi den overbelastes eller brukes feil. SLIPP AVTREKKEREN STRAKS, ta bit-en ut av arbeidsstykket og finn grunnen til at den låste seg. IKKE KLIKK AVTREKKEREN PÅ OG AV FOR Å FORSØKE Å STARTE EN LÅST skrutrekker — DET KAN SKADE skrutrekkeren.
5. For å minimalisere låsing eller brudd i materialet, reduser trykker på skrutrekkeren og la bit-en gå lett gjennom det siste stykket av hullet.
6. Hold motoren i gang når du trekker en bit tilbake ut av hullet. Dette bidrar til å hindre låsing.

7. Med skrutrekkeren med variabel hastighet er det ikke behov å sentermarkere hullet som skal bores. Bruk lav hastighet for å starte hullet, og øk farten ved å trykke inn avtrekkeren når hullet er dypt nok til at bit-en ikke hopper ut.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.



Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikalierne kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Rengjøringsinstruksjoner for lader



ADVARSEL: Fare for elektrisk støt. Frakoble laderen fra vekselstrømkontakten før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra eksteriøret av laderen ved bruk av en klut eller myk ikke-metallisk børste. Ikke bruk vann eller andre rengjøringsmidler.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for

råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på www.2helpU.com.

Oppladbar batteripakke

Denne langtids batteripakken må lades på nytt når den ikke lenger produserer nok strøm til jobber som enkelt kunne utføres tidligere. Ta hensyn til miljøet når batteripakken må kasseres:

- Lad batteripakken helt ut, og ta den ut av verktøyet.
- Litium-ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

CHAVE DE FENDAS SEM FIOS PARA PARAFUSOS DE 6,35 mm DCF610

Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

| | | DCF610 |
|------------------------|-------------------|---------|
| Voltagem | V_{cc} | 10,8 |
| Tipo | | 2/3 |
| Tipo de bateria | | Li-Ion |
| Velocidade sem carga | min^{-1} | 0–1050 |
| Estojo de ferramentas | | 6,35 mm |
| Ø máximo de perfuração | mm | 6 |
| Peso (sem bateria) | kg | 0,76 |

Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN60745-2-2:

| | | |
|---|----------------|-------|
| L_{PA} (nível de emissão de pressão sonora) | dB(A) | 61 |
| L_{WA} (nível de potência acústica) | dB(A) | 72 |
| K (variabilidade do nível acústico indicado) | dB(A) | 3 |
| Valor de emissão de vibrações $a_h =$ | m/s^2 | < 2,5 |
| K de variabilidade = | m/s^2 | 1,5 |

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



ADVARSEL: angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksposeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

| Bateria | | DCB123 | DCB125 | DCB127 |
|-----------------|----------|--------|--------|--------|
| Tipo de bateria | | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Voltagem | V_{DC} | 10,8 | 10,8 | 10,8 |
| Capacidade | Ah | 1,5 | 1,3 | 2,0 |
| Peso | kg | 0,2 | 0,2 | 0,2 |

| Carregador | | DCB105 | | |
|------------------------------------|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Voltagem da rede eléctrica | V_{AC} | 230 | | |
| Tipo de bateria | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Tempo de carga aprox. das baterias | min | 25 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Peso | kg | 0,49 | | |

| Carregador | | DCB107 | | |
|------------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Voltagem da rede eléctrica | V_{AC} | 230 | | |
| Tipo de bateria | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Tempo de carga aprox. das baterias | min | 60 (1,3 Ah) | 70 (1,5 Ah) | 90 (2,0 Ah) |
| | | 140 (3,0 Ah) | 185 (4,0 Ah) | 240 (5,0 Ah) |
| Peso | kg | 0,29 | | |

| Carregador | | DCB112 | | |
|------------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Voltagem da rede eléctrica | V_{AC} | 230 | | |
| Tipo de bateria | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Tempo de carga aprox. das baterias | min | 40 (1,3 Ah) | 45 (1,5 Ah) | 60 (2,0 Ah) |
| | | 90 (3,0 Ah) | 120 (4,0 Ah) | 150 (5,0 Ah) |
| Peso | kg | 0,36 | | |

| Carregador | | DCB113 | | |
|------------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Voltagem da rede eléctrica | V_{AC} | 230 | | |
| Tipo de bateria | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Tempo de carga aprox. das baterias | min | 30 (1,3 Ah) | 35 (1,5 Ah) | 50 (2,0 Ah) |
| | | 70 (3,0 Ah) | 100 (4,0 Ah) | 120 (5,0 Ah) |
| Peso | kg | 0,4 | | |

| Carregador | | DCB115 | | |
|------------------------------------|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Voltagem da rede eléctrica | V_{AC} | 230 | | |
| Tipo de bateria | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Tempo de carga aprox. das baterias | min | 22 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Peso | kg | 0,5 | | |

Fusíveis:

Europa Ferramentas de 230 V 10 amperes, alimentação de rede

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

Directiva “máquinas”



Chave de fendas sem fios para parafusos de 6,35 mm DCF610

A DeWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:

2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2004/108/CE (até 19.04.2016), 2014/30/UE (a partir de 20.04.2016) e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DeWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DeWALT.

Markus Rompel
Director de Engenharia
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha

18.12.2015



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas



ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança Pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar**

quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

- a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.
- b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

6) Assistência

- a) *A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.*

Regras de segurança específicas adicionais para chaves de fendas

- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efectuar uma operação em que o parafuso de fixação possa entrar em contacto com fios ocultos.** Os parafusos de fixação que entrem em contacto com um fio com tensão eléctrica poderão fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocitem o utilizador.

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos pessoais devido a uma utilização prolongada.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

Posição do Código de data

O código de data, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2016 XX XX
Ano de fabrico

Instruções de Segurança Importantes Para Todos os Carregadores de Baterias

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES: este manual inclui instruções de funcionamento e segurança importantes para carregadores de bateria compatíveis (consulte **Dados técnicos**).

- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, na bateria e no aparelho que utiliza a bateria.



ATENÇÃO: perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico



ATENÇÃO: recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30mA ou menos.



CUIDADO: perigo de queimadura. Para reduzir o risco de lesões, carregue apenas baterias recarregáveis DEWALT.

Outros tipos de baterias podem rebentar, causando lesões pessoais e danos.



CUIDADO: as crianças devem ser vigiadas, para garantir que não brincam com o aparelho.

AVISO: em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, os contactos de carga expostos no interior do carregador podem entrar em curto-circuito devido a material estranho. Os materiais estranhos condutores como, por exemplo, mas não limitado a, lâ de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser removidos dos orifícios do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.

- **NÃO carregue a bateria com quaisquer carregadores além dos especificados neste manual.** O carregador e a bateria foram concebidas especificamente para funcionarem em conjunto.
- **Estes carregadores foram concebidos para apenas para carregar baterias recarregáveis DEWALT.** Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.**
- **Quando desligar o carregador da corrente, puxe pela ficha e não pelo cabo.** Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.
- **Certifique-se de que o cabo está colocado num local onde não possa ser pisado, possa causar tropeções ou esteja sujeito a danos ou tensão.**
- **Não utilize uma extensão, a menos que seja estritamente necessário.** O uso de uma extensão inadequada pode resultar num incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não coloque objectos sobre o carregador nem o coloque em cima de uma superfície macia que possa bloquear as entradas de ventilação e causar calor interno excessivo.** Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor. O carregador é ventilado através de ranhuras na parte superior e inferior da estrutura.
- **Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha estiverem danificados**—substitua-os de imediato.
- **Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.** Leve-o para um centro de assistência autorizado.
- **Não desmonte o carregador; leve-o para um centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.** Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.
- **Desligue o carregador da tomada antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza. Isto reduz o risco de**

choque eléctrico. A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.

- **NUNCA** tente ligar 2 carregadores ao mesmo tempo.
- **O carregador foi concebido para funcionar com uma potência eléctrica doméstica padrão de 230 V. Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão. Isto não se aplica ao carregador do automóvel.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Carregadores

Os carregadores DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 e DCB115 aceitam baterias de iões de Li-Ion XR de 10,8V, 14,4V e 18V (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B e DCB185).

Os carregadores da DEWALT não requerem ajuste e foram concebidos para uma operação tão fácil quanto possível.

Carregar uma bateria (Fig. B)

1. Ligue o carregador **11** numa tomada adequada antes de inserir a pilha.
2. Insira a bateria **6** no carregador, certificando-se de que fica totalmente encaixada no carregador. O indicador luminoso vermelho (de carga) pisca repetidamente, indicando que o processo de carga foi iniciado.
3. A conclusão do processo de carga é indicado pelo indicador luminoso vermelho, que permanece ligado de maneira contínua. A bateria fica totalmente carregada e pode ser utilizada nesta altura ou pode deixá-la no carregador. Para retirar a bateria do carregador, prima o botão de libertação na bateria **7**.

NOTA: Para assegurar o máximo desempenho e vida útil das baterias de iões de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

Funcionamento do carregador

Consulte os indicadores abaixo para saber qual é o estado do processo de carga da bateria.

Indicadores de carga: DCB105

| | | |
|--|--|-----------------|
| | em carga | — — — — |
| | totalmente carregada | ———— |
| | retardação de calor/frio da bateria | — • — • — • |
| | Problema com a bateria ou o carregador | • • • • • • • • |

Indicadores de carga: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

| | | | |
|--|--------------------------------------|---------------|--|
| | em carga | — — — — | |
| | totalmente carregada | ———— | |
| | retardação de calor/frio da bateria* | — — — — — — | |

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** o indicador luminoso vermelho continua a piscar, mas acende-se um indicador luminoso amarelo durante esta operação. Quando a bateria

atingir a temperatura adequada, o indicador luminoso amarelo desliga-se e o carregador continua o processo de carga.

O(s) carregador(es) compatível(éis) não carrega uma bateria defeituosa. O carregador indica que a bateria está defeituosa ao não acender-se ou apresentando um problema na bateria ou aparece um padrão intermitente no carregador.

NOTA: isto pode também indicar que se trata de um problema no carregador.

Se o carregador indicar uma falha, leve o carregador e a bateria um centro de assistência autorizado para que sejam submetidos a um teste.

Retardação de calor/frio

Quando o carregador detecta que uma bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente a retardação de calor/frio, interrompendo o processo de carga até a bateria atingir a temperatura adequada. Em seguida, o carregador muda automaticamente para o modo de carga. Esta função assegura a duração máxima da bateria.

Uma bateria fria fica carregada a uma velocidade mais lenta do que uma bateria quente. A bateria irá carregar a essa taxa mais lenta durante todo o ciclo de carga e não recupera a taxa de carga máxima, mesmo que a bateria aqueça.

Apenas baterias de iões de lítio

As baterias de iões de lítio XR foram concebidas com um Sistema de protecção electrónica que protege a bateria contra sobrecarga, sobreaquecimento ou descarga profunda.

A ferramenta desliga-se automaticamente se o Sistema de protecção electrónica for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de iões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

Montagem na parede

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

Estes carregadores foram concebidos para montagem na parede ou para serem colocados numa mesa ou numa superfície de trabalho. Se forem montados numa parede, coloque o carregador perto de uma tomada eléctrica e afastado de cantos ou outras obstruções que possam impedir a circulação de ar. Utilize a parte de trás do carregador como base para a fixação dos parafusos de montagem na parede. Monte o carregador com firmeza com parafusos de placa de gesso (adquiridos em separado) a uma distância de pelo menos 25,4 mm com uma cabeça do parafuso com 7–9 mm de diâmetro, aparafusado em madeira a uma profundidade ideal de cerca de 5,5 mm do parafuso exposto. Alinhe as ranhuras na parte de trás do carregador com os parafusos expostos e insira-os por completo nas ranhuras.

Instruções de limpeza do carregador

⚠ ATENÇÃO: perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA antes de proceder à limpeza. A sujidade e gordura podem ser removidas a partir do exterior do carregador com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da

ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não irá estar totalmente carregada quando a retirar da embalagem pela primeira vez. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Em seguida, siga os procedimentos de carregamento indicados nas instruções.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue ou utilize baterias em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os fumos.
- **Nunca force a entrada da bateria no carregador. Nunca modifique a bateria de modo a encaixá-la num carregador não compatível, porque pode romper, causando lesões pessoais graves.**
- Carregue as baterias apenas em carregadores DEWALT.
- **NÃO** salpique nem coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.
- **Não armazene nem utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 40 °C (tais como barracões ao ar livre ou construções de metal durante o Verão).**



ATENÇÃO: nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer um choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.



ATENÇÃO: perigo de incêndio. Quando armazenar ou transportar a bateria, não deixe que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais expostos da bateria. Por exemplo, não coloque a bateria dentro de aventais, bolsos, caixas de ferramentas, caixas de kits de produtos, gavetas, etc., com pregos soltos, parafusos, chaves, etc.



CUIDADO: quando não utilizar a ferramenta, deve colocá-la de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece nem sofra uma queda. Algumas ferramentas com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.

Instruções de segurança específicas para baterias de iões de lítio (Li-Ion)

- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama. São

produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de iões de lítio são queimadas.

- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.** Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.



ATENÇÃO: risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.

Transporte



ATENÇÃO: Perigo de incêndio. O transporte das pilhas pode dar origem a um incêndio se os terminais da pilha entrarem em contacto inadvertidamente com os materiais condutores. Quando transportar as pilhas, certifique-se de que os terminais da pilha estão protegidos e devidamente isolados de materiais que possam entrar em contacto com eles e causar um curto-circuito.

As pilhas da DEWALT estão em conformidade com todas as regulamentações de expedição aplicáveis, de acordo com os padrões jurídicos e de indústria, que incluem as Recomendações da ONU sobre o transporte de mercadorias perigosas; disposições relativas a mercadorias perigosas da Associação do Transporte Aéreo Internacional (IATA), Regulamentações do código marítimo internacional para o transporte de mercadorias perigosas (IMDG) e o Acordo europeu relativo ao transporte rodoviário internacional de mercadorias perigosas (ADR). As pilhas de iões de lítio foram testadas de acordo com a secção 38.3 das Recomendações da ONU no que respeita ao Transporte de Mercadorias Perigosas: Manual de Ensaio e Critérios.

Na maioria dos casos, o envio de uma bateria DEWALT não terá de ser classificado como Material perigoso de Classe 9 totalmente regulado. Em geral, apenas os envios que contenham uma bateria de iões de lítio com uma taxa energética superior a 100 watt-horas (Wh) serão enviados como Classe 9 totalmente regulada. Todas as baterias de iões de lítio têm uma classificação de watt-horas assinalada na bateria. Além disso, devido às complexidades de regulamentação, a DEWALT não recomenda o envio de baterias de iões de lítio por transporte aéreo, independentemente da classificação de watt-horas. O envio de ferramentas com baterias (conjunto) enviado por transporte aéreo será isento se a classificação de watt-horas da bateria não for superior a 100 watts-horas.

Independentemente de uma expedição ser considerada isenta ou totalmente regulamentada, é da responsabilidade do expedidor consultar as mais recentes regulamentações para a embalagem, etiquetagem/marcação e exigências de documentação.

As informações indicadas nesta secção do manual são fornecidas de boa fé e acredita-se que são precisas aquando da elaboração do documento. No entanto, não é fornecida

qualquer garantia, expressa ou implícita. É da responsabilidade do comprador garantir que as respectivas actividades estão em conformidade com as regulamentações aplicáveis.

Bateria

Tipo de bateria

O DCF610 funciona com baterias de 10,8 volts.

Podem ser utilizadas as seguintes baterias: DCB123, DCB125, DCB127. Consulte os **Dados Técnicos** para obter mais informações.

Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.
2. Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

NOTA: as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de a utilizar.

Etiquetas no carregador e na bateria

Além dos símbolos indicados neste manual, os rótulos no carregador e na bateria podem apresentar os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Consulte os **Dados técnicos** para ficar a saber o tempo de carregamento.



Não toque nos contactos com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Não exponha o equipamento à água.



Mande substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.



Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C.



Apenas para uso dentro de casa.



Desfaça-se da bateria de uma forma ambientalmente responsável.

LI-ION



Carregue as baterias da DEWALT apenas com os carregadores DEWALT concebidos para o efeito. O carregamento de baterias que não sejam as baterias específicas DEWALT com um carregador da DEWALT pode fazer com que rebentem ou dar origem a situações de perigo.



Não queime a bateria.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Chave de fendas
 - 1 Carregador
 - 2 Baterias
 - 1 Broca de chave de fendas
 - 1 Caixa de ferramentas
 - 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
 - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Descrição (Fig. A, D)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- 1 Interruptor de accionamento de velocidade variável
- 2 Botão de avanço/recuo
- 3 Anel de ajuste do binário
- 4 Mandril de libertação rápida
- 5 Pega principal
- 6 Compartimento das baterias
- 7 Patilha de libertação das baterias
- 8 Indicadores luminosos de funcionamento
- 9 Ranhura da broca (Fig. D)
- 10 Anel do mandril de libertação rápida (Fig. D)

Utilização Adequada

Esta chave de fendas foi concebida para aplicações profissionais de aparafusamento.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Esta chave de fendas é uma ferramenta eléctrica profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à indicada na placa com os requisitos de alimentação. Além disso, certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à da rede eléctrica.



O seu carregador da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN60335. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Não deve ser utilizada qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário. Utilize uma extensão aprovada adequada para a potência da alimentação do seu carregador (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m. Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.



ATENÇÃO: utilize apenas baterias e carregadores DEWALT.

Inserir e retirar a bateria da ferramenta (Fig. C)

NOTA: para obter os melhores resultados, certifique-se de que a bateria 6 está totalmente carregada antes de a utilizar.

Instalar a bateria na pega da ferramenta

1. Alinhe a bateria 6 com as calhas que se encontram dentro da pega da ferramenta (Fig. C).
2. Faça-a deslizar para dentro da pega até a bateria ficar totalmente encaixada na ferramenta e certifique-se de que não se solta.

Retirar a bateria da ferramenta

1. Prima a patilha de libertação da bateria 7 e puxe a bateria com firmeza para fora da pega da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador, tal como descrito na secção do carregador indicada neste manual.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria

antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.

Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Posição correcta das mãos (Fig. A, E)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega principal 5.

Interruptor de pressão de velocidade variável (Fig. A)

Para ligar a ferramenta, prima o interruptor de pressão 1. Para desligar a ferramenta, liberte o interruptor de accionamento. A sua ferramenta está equipada com um travão. O mandril pára de rodar, assim que o interruptor de pressão for libertado por completo.

O interruptor de velocidade variável permite-lhe iniciar a aplicação a uma velocidade reduzida. Quanto mais premir o interruptor, maior será a velocidade da ferramenta. Para obter uma duração máxima da ferramenta, utilize apenas a velocidade variável para orifícios ou parafusos de fixação.

NOTA: o uso contínuo na gama de velocidade variável não é recomendada. Pode danificar o interruptor, devendo assim evitar utilizar este sistema.

Botão de controlo de avanço/recuo (Fig. A)

O botão de controlo de avanço/recuo 2 determina a direcção da ferramenta e funciona também como botão de desbloqueio.

Para seleccionar a marcha directa, liberte o interruptor de pressão e prima o botão de controlo de avanço/recuo no lado direita da ferramenta.

Para seleccionar a rotação inversa, prima o botão de controlo de avanço/recuo no lado esquerdo da ferramenta. A posição central do botão de controlo bloqueia a ferramenta na posição Desligar. Se alterar a posição do botão de controlo, certifique-se de que liberta o interruptor.

NOTA: Quando a ferramenta é ligada pela primeira vez depois de alterar a direcção da rotação, ouve-se um estalido durante o arranque. Isto é normal e não representa um problema.

Indicadores luminosos de funcionamento (Fig. A)

Existem três indicadores luminosos de funcionamento 8 à volta do anel do mandril 10. O indicador luminoso de funcionamento é activado quando prime o interruptor de pressão.

NOTA: o indicador luminoso permite iluminar a superfície de trabalho imediata e não foi concebida como uma lanterna.

Anel de ajuste do binário (Fig. A)

O anel de ajuste do binário ③ está devidamente assinalado com números e a posição máxima. O anel deve ser rodado até a regulação pretendida estar localizada na parte superior da ferramenta. O anel tem marcas que facilitam a selecção do binário de aperto. Quanto maior for o número no anel, maior é o binário e maior será o ajuste do parafuso de fixação. Para bloquear o mandril para operações de perfuração, coloque o anel na posição máxima.

Mandril de libertação rápida (Fig. A, D)

NOTA: O mandril de libertação rápida ④ aceita apenas acessórios sextavados de 6,35 mm ou brocas de 25,4 mm. A utilização de brocas de 25,4 mm permite um melhor acesso a espaços apertados.

Coloque o botão de avanço/recuo ② na posição de desbloqueio (centro) ou retire a bateria antes de mudar de acessório.

A broca indicada na Figura D é uma broca típica para uso no mandril de libertação rápida ④ com uma ranhura ⑨, que é necessária para fixar a broca com firmeza.

Para instalar um acessório, empurre-o até ficar totalmente inserido no mandril de libertação rápida ④. O anel do mandril ⑩ não tem de ser puxado para cima para fixar o acessório no respectivo local.

Para retirar um acessório, afaste o anel do mandril de libertação rápida ⑩ da parte da frente da ferramenta. Retire o acessório e liberte o anel.

Modo de chave de fendas (Fig. A)

Selecione o número de binário pretendido utilizando o anel de ajuste do binário ③ na parte superior da ferramenta.

Insera o acessório de fixação pretendido no mandril, tal como faria com qualquer broca para chave de fendas. Faça algumas tentativas em áreas de refugio ou de pouca visibilidade para determinar a posição adequada do anel do mandril.

Modo de perfuração



ATENÇÃO: para reduzir o risco de lesões pessoais graves, coloque o botão de avanço/recuo na posição de desbloqueio ou então desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/instalar dispositivos complementares ou acessórios.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de lesões pessoais, certifique-se **SEMPRE** de que a peça a trabalhar está devidamente fixa ou presa. Se perfurar material fino, utilize um bloco de madeira de apoio para evitar danos no material.

Rode o anel para o símbolo de posição máxima para perfuração.

1. Utilize apenas brocas de perfuração com uma haste hexagonal.
2. Aplique sempre pressão numa linha recta com a broca. Aplique pressão suficiente para perfurar com a broca, mas não a empurre demasiado, porque o motor pode bloquear ou a broca pode desvia-se.

3. Segure a ferramenta firmemente com ambas as mãos, de modo a controlar a acção de torção da ferramenta.



ATENÇÃO: a chave de fendas pode bloquear se ocorrer uma sobrecarga devido a uma torção súbita. Esteja sempre preparado para o bloqueio do motor. Agarre a chave de fendas firmemente com ambas as mãos para controlar a acção de torção e evitar lesões.

4. Se a chave de fendas BLOQUEAR, isso deve-se normalmente a sobrecarga ou utilização incorrecta da ferramenta. LIBERTE O INTERRUPTOR DE IMEDIATO, retire a broca da peça e verifique qual é o motivo do bloqueio. NÃO LIGUE NEM DESLIGUE O INTERRUPTOR PARA UTILIZAR uma chave de fendas BLOQUEADA — PODE DANIFICAR a chave de fendas.
5. Para minimizar o risco de bloqueio ou quebra do material, reduza a pressão na chave de fendas e afrouxe a broca através da parte fraccional exterior do orifício.
6. Mantenha o motor em funcionamento quando retirar a broca de um orifício. Isto impede que a broca fique encravada.
7. Com as chaves de fendas de velocidade variável, não é necessário assinalar o ponto de perfuração. Utilize uma velocidade mais lenta para iniciar o furo e prima o gatilho com mais força para aumentar a velocidade quando o furo for suficientemente fundo e não houver oscilação da broca.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.



Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



Limpeza



ATENÇÃO: retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.

⚠ ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Instruções de limpeza para o carregador

⚠ ATENÇÃO: perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA, antes de proceder à limpeza. A sujidade e massa lubrificante podem ser removidas da parte exterior do carregador com um pano ou uma escova macia, não metálica. Não utilize água ou soluções de limpeza.

Acessórios opcionais

⚠ ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração tem de ser recarregada quando deixar de produzir energia suficiente nas tarefas que anteriormente eram realizadas com facilidade. No fim da sua vida útil, elimine-a com o devido respeito pelo meio ambiente:

- Descarregue completamente a bateria e em seguida retire-a da ferramenta.
- As baterias de iões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num eco-ponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

6,35 mm LANGATON RUUVINVÄÄNNIN DCF610

Onnitelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedoissa

| | | DCF610 |
|---------------------------------|--------------------|---------|
| Jännite | V_{oc} | 10,8 |
| Tyyppi | | 2/3 |
| Akkutyyppi | | Li-Ion |
| Kuormittamaton nopeus | min. ⁻¹ | 0–1050 |
| Laitteen pitike | | 6,35 mm |
| Poran enimmäishalk. \emptyset | mm | 6 |
| Paino (ilman akkua) | kg | 0,76 |

Ääni- ja värinäarvot (triakiaalinen vektorisumma) standardin EN60745-2-2 mukaisesti:

| | | |
|---|-------|----|
| L_{PA} (emission sound pressure level) | dB(A) | 61 |
| L_{WA} (sound power level) | dB(A) | 72 |
| K (uncertainty for the given sound level) | dB(A) | 3 |

| | | |
|-------------------------------------|---------|-------|
| Vibration emission value a_{p1} = | m/s^2 | < 2,5 |
| Uncertainty K = | m/s^2 | 1,5 |

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu värinäarvo on mitattu EN60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



VAROITUS: Ilmoitettu värinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, värinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä. Värinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkännillä. Tämä voi vähentää värinää merkittävästi työkalua käytettäessä. Työkalun käyttäjän altistumista värinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

| Akku | DCB123 | DCB125 | DCB127 |
|--------------|----------|--------|--------|
| Akun tyyppi | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Jännite | V_{oc} | 10,8 | 10,8 |
| Kapasiteetti | Ah | 1,5 | 2,0 |
| Paino | kg | 0,2 | 0,2 |

| | | DCB105 | | |
|-----------------------------------|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Verkköjännite | V_{AC} | 230 | | |
| Akun tyyppi | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Akkujen keskimääräinen latausaika | min | 25 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Paino | kg | 0,49 | | |

| | | DCB107 | | |
|-----------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Verkköjännite | V_{AC} | 230 | | |
| Akun tyyppi | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Akkujen keskimääräinen latausaika | min | 60 (1,3 Ah) | 70 (1,5 Ah) | 90 (2,0 Ah) |
| | | 140 (3,0 Ah) | 185 (4,0 Ah) | 240 (5,0 Ah) |
| Paino | kg | 0,29 | | |

| | | DCB112 | | |
|-----------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Verkköjännite | V_{AC} | 230 | | |
| Akun tyyppi | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Akkujen keskimääräinen latausaika | min | 40 (1,3 Ah) | 45 (1,5 Ah) | 60 (2,0 Ah) |
| | | 90 (3,0 Ah) | 120 (4,0 Ah) | 150 (5,0 Ah) |
| Paino | kg | 0,36 | | |

| | | DCB113 | | |
|-----------------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Verkköjännite | V_{AC} | 230 | | |
| Akun tyyppi | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Akkujen keskimääräinen latausaika | min | 30 (1,3 Ah) | 35 (1,5 Ah) | 50 (2,0 Ah) |
| | | 70 (3,0 Ah) | 100 (4,0 Ah) | 120 (5,0 Ah) |
| Paino | kg | 0,4 | | |

| | | DCB115 | | |
|-----------------------------------|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Verkköjännite | V_{AC} | 230 | | |
| Akun tyyppi | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Akkujen keskimääräinen latausaika | min | 22 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Paino | kg | 0,5 | | |

| Sulakkeet | | |
|-----------|---------------------|--------------------|
| Eurooppa | 230 voltin työkalut | 10 ampeerin sulake |

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lieviä tai keskinkertainen loukkaantumisen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

Konedirektiivi



6,35 mm langaton ruuvinväännin DCF610

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2004/108/EY (19.04.2016 saakka), 2014/30/EY (20.04.2016 lähtien) ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin.

Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel

Tekninen päällikkö

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,

D-65510, Idstein, Germany

18.12.2015



VAROITUS: Loukkaantumisen riskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset



VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.

- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskitymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sokeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettujen sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskitymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyöriivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla**

liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

- g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

- a) **Älä kohdistaa sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavien teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

- a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietyn tyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.

- d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.

6) Huolto

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

Lisäturväsääntöjä ruuvinvääntimille

- **Tartu kiinni koneen eristetyistä tartuntapinnoista, jos kiinnitettäessä on vaara osua piilossa oleviin johtoihin.** Osuminen jännitteeseen johtoon tekee työkalun paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

Päivämääräkoodin Sijainti

Päivämääräkoodi on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2016 XX XX

Valmistusvuosi

Tärkeitä turvallisuusohjeita latauslaitetta käytettäessä

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET: Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita yhteensopiviin akkulatureihin (katso **Tekniset tiedot**).

- Lue kaikki laturin, akkuyksikön ja akkuyksikköä käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen laturin käyttöä.



VAROITUS: Sähköiskun vaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



VAROITUS: Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30mA.



HUOMIO: Palovamman vaara. Loukkaantumisen riskin vähentämiseksi lataa vain ladattavia DEWALT-akkuja.

Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon ja vaurioita.



HUOMIO: Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

HUOMAUTUS: Joissakin olosuhteissa vieras materiaali voi aiheuttaa oikosulkuja laturin sisällä oleviin suojaamattomiin latauskontakteihin laturin ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Vieraat johtavat aineet, kuten teräsvilla, alumiinifolio tai metallihiukkaskertymät, niihin kuitenkin rajoittumatta, on pidettävä poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkua. Irrota laturi tehonsyötöstä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- **ÄLÄ YRITÄ ladata akkuyksikköä millään muulla laturilla kuin tässä käyttöohjeessa mainituilla.** Laturi ja akkuyksikkö on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.
- **Näitä latureita ei ole tarkoitettu käytettäväksi mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin ladattavien DeWALT-akkujen lataamiseen.** Muu voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.**
- **Vedä pistokkeesta äläkä johdosta, kun irrotat laturia verkkovirrasta.** Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.
- **Varmista, että johto sijaitsee niin, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastu tai että siihen ei muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.**
- **Älä käytä jatkojohtoa ellei se ole ehdottoman välttämätöntä.** Jatkojohdon virheellinen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Älä laita mitään esineitä laturin päälle tai laita laturia pehmeälle pinnalle, joka saattaa tukkia ilmanvaihtoaukot ja aiheuttaa liiallisen sisäisen lämmön.** Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä. Laturi tuulettuu kotelon päällä ja pohjassa olevien aukkojen kautta.
- **Älä käytä laturia, jos johto tai pistoke on vahingoittunut** – vaihdata ne välittömästi.
- **Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.** Vie se valtuutettuun huoltoon.
- **Älä pura laturia. Vie se valtuutettuun huoltoon, jossa se huolletaan tai korjataan.** Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevän henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.
- **Irrota laturi pistorasiasta ennen kuin yrität puhdistaa sitä.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa. Akkuyksikön poistaminen ei vähennä riskiä.
- **ÄLÄ KOSKAAN** yritä yhdistää kahta laturia yhteen.
- **Laturi on suunniteltu toimimaan tavallisella 230 V:n kotitalouden sähkövirralla. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä.** Tämä ei koske autolaturia.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Latauslaitteet

DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 ja DCB115 -latureihin sopivat 10,8V; 14,4V ja 18V Li-Ion XR (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180,

DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B ja DCB185).

DeWALT-laturit eivät vaadi säätöä ja niiden käyttö on suunniteltu mahdollisimman helpoksi.











Akun lataaminen (Kuva [Fig.] B)

1. Yhdistä laturi **11** sopivaan pistorasiaan ennen kuin laitat akun paikoilleen.
2. Aseta akku **6** laturiin ja varmista, että akku on hyvin paikoillaan laturissa. Punainen (latauksen) merkkivalo vilkkuu toistuvasti ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut.
3. Kun lataus on valmis, punainen valo jää palamaan jatkuvasti. Akku on täysin ladattu ja sitä voidaan käyttää heti tai sen voi jättää laturiin. Poista akku laturista painamalla akun vapautuspainiketta **7**.

HUOMAA: Jotta varmistat litiumioniakkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Laturin toiminta

Katso akun lataustaso alla olevista merkkivaloista.

| Laturin merkkivalot: DCB105 | |
|--|---|
|  lataus käynnissä | — — — — — |
|  ladattu täyteen | — — — — — |
|  kuuma-/kylmäviive | — • — • — • |
|  Ongelma akussa tai laturissa | • • • • • • • • |
| Laturin merkkivalot: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115 | |
|  lataus käynnissä | — — — — —  |
|  ladattu täyteen | — — — — —  |
|  kuuma-/kylmäviive* | — — — — —  |

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** Punainen merkkivalo vilkkuu edelleen ja keltainen merkkivalo palaa kyseisen toiminnon aikana. Kun akku on saavuttanut oikean lämpötilan, keltainen merkkivalo sammuu ja laturi jatkaa latausta.

Yhteensopiva(t) laturi(t) ei(eivät) lataa viallista akkua. Jos akku on viallinen, merkkivalo ei syty tai laturi ilmoittaa viallisesta akusta tai sen merkkivalo vilkkuu.

HUOMAA: Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.

Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturi ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

Akun kuuma-/kylmäviive

Kun laturi tunnistaa liian kuumen tai kylmän akun, se käynnistää automaattisesti akun kuuma-/kylmäviiveen, jolloin lataus käynnistyy vasta sitten, kun akku on saavuttanut hyväksyttävän lämpötilan. Laturi siirtyy tämän jälkeen automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto takaa akun maksimaalisen käyttöiän. Kylmä akku latautuu hitaammin kuin lämmin akku. Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisnopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenisi.

Vain litiumioniakut

XR Li-Ion -laitteissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka suojaa akkua ylikuormituksesta, ylikuumentumiselta tai suurelta purkautumiselta.

Työkalu sammuu automaattisesti, jos sähköinen suojausjärjestelmä käynnistyy. Jos näin tapahtuu, laita litiumioniakku laturiin, kunnes se on kokonaan latautunut.

Asennus seinään

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

Nämä laturit on tarkoitettu asennettaviksi seinään tai käytettäväksi pystyasennossa pöydän tai työtason päällä. Jos laturi asennetaan seinään, sijoita laturi pistorasian lähetyville ja kauas kulumista tai muista esteistä, jotka voivat haitata ilmavirtausta. Käytä laturin takaosaa mallina kiinnitysruuvien kiinnittämisessä seinään. Asenna laturi hyvin kiinnitysruuveilla (hankittava erikseen), joiden pituus on vähintään 25,4 mm ruuvin kannan halkaisijan ollessa 7–9 mm. Kiinnitä ruuvit puuhun optimaaliseen syvyyteen jättäen ruuvista näkyville noin 5,5 mm. Kohdista laturin takana olevat reiät ruuveihin ja kiinnitä ne reikiin.

Laturin puhdistusohjeet



VAROITUS: Sähköiskuvaara. Irrota laturi AC-pistorasiasta ennen puhdistusta. Lika ja rasva voidaan poistaa laturin ulkopuolelta kankaalla tai pehmeällä, ei-metallisella harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite. Kun uusi akku otetaan pakkauksesta, sitä ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvaohjeet ennen akun ja latauslaitteen käyttämistä. Noudata annettuja ohjeita.

LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa tai käytä räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai kaasun.
- **Älä koskaan pakota akkua laturiin. Älä muokkaa akkuyksikköä millään tavalla saadaksesi sen sopimaan yhteensopimattomaan laturiin, sillä akkuyksikkö saattaa murtua ja aiheuttaa vakavan henkilökohtaisen vaurion.**
- Lataa akkuyksiköt vain DEWALT-latureilla.
- **ÄLÄ** roiskuta vettä tai upota veteen tai muihin nesteisiin.
- **Älä säilytä tai käytä työkalua ja akkuyksikköä paikassa, jossa lämpötila voi saavuttaa tai ylittää 40 °C (kuten kesällä ulkokatoksissa tai metallirakennuksissa).**



VAROITUS: Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syystä. Jos akkuyksikön kotelon on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuyksikköä. Älä käytä akkuyksikköä tai

laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isketty vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akkuyksiköt tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.



VAROITUS: Tulipalovaara. Älä varastoi tai kannaa akkuja niin, että metalliesineet pääsevät kosketuksiin akun napoihin. Laturia ei saa esimerkiksi asettaa liinojen päälle, taskuihin, työkalukoteloihin, tuotepakkauksiin, laatikkoihin, jne., joissa on irtonaisia nauloja, ruuveja, avaimia, jne.



HUOMIO: Kun työkalua ei ole käytössä, laita se sivulleen vakaalle alustalle, jossa se ei aiheuta kompastumisen tai putoamisen vaaraa. Jotkut työkalut, joissa on suuret akkuyksiköt, seisovat pystyssä akkuyksikön varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.

Litium-IoniAKKUJEN (Li-Ion) ERITYISET TURVAOHJEET

- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa. Litium-ioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.
- **Jos akun sisältöä pääsee iholle, huuhtelee heti miedolla saippualla ja vedellä.** Jos akkunestettä pääsee silmään, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkärin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seosta.
- **Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.** Hakeudu raittiiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.



VAROITUS: Palovamman vaara. Akkuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille.

Kuljetus



VAROITUS: Tulipalovaara. Akkujen kuljetus voi johtaa tulipaloon, jos akkunavat pääsevät vahingossa kosketuksiin johtaviin materiaaleihin. Akkuja kuljettaessa tulee varmistaa, että akkujen navat on suojattu ja eristetty hyvin materiaaleista, jotka voivat päästä niihin kosketuksiin ja aiheuttaa oikosulun.

DEWALT-akut täyttävät kaikkien soveltuvien teollisuudenalaa koskevien ja lakisääteisten kuljetusmääräyksiä vaatimukset, niihin kuuluvat muun muassa YK:n vaarallisen tavarankuljetussuosituksen, kansainvälisen ilmakuljetusliiton (IATA) vaarallisen tavarankuljetusmääräyksiä, vaarallisten aineiden kansainvälisen merikuljetussäännösten (IMDG) määräykset sekä eurooppalainen sopimus vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista (ADR). Litiumionikennot ja -akut on testattu YK:n vaarallisen tavarankuljetuksen osion 38.3 mukaisesti koskien testausohjeita ja testikriteerejä.

Useimmissa tapauksissa DEWALT-akkujen kuljetukset eivät kuulu luokan 9 vaarallisten materiaalien määräyksiä piiriin. Yleisesti ottaen luokan 9 määräykset soveltuvat vain toimituksiin, jotka sisältävät energialuokaltaan yli 100 wattitunnin (Wh) litiumioniakun. Wattitunnit on merkitty kaikkiin

litiumioniakkuihin. Määräyksien monimutkaisuuden vuoksi DEWALT ei suosittele yksistään litiumioniakkujen kuljetusta ilmateitse niiden wattitunneista riippumatta. Akkuja sisältävät työkalupakkaukset (yhdistelmäpakkaukset) voidaan kuljettaa ilmateitse määräyksien soveltamisalan ulkopuolella, jos akkuun merkityt wattitunnit ovat korkeintaan 100 Wh.

Oli kyseessä odotettu tai täysin säännöstelty kuljetus, kuljettajien vastuulla on ottaa selvää viimeisimmistä pakkausta, merkkiä/merkintää sekä dokumentaatiota koskevista määräyksistä.

Tämän ohjekirjan osion tiedot on annettu hyvässä uskossa ja niiden uskotaan olevan tarkkoja asiakirjan luontihetkellä. Mitään takuita, välillisiä tai suoria, ei kuitenkaan anneta. Ostajan vastuulla on taata, että toiminta on soveltuvien määräyksien mukaista.

Akkuyksikkö

Akun Tyyppi

DCF610 toimii 10,8 voltin akulla.

Näitä akkuja voidaan käyttää: DCB123, DCB125, DCB127. Katso lisätietoja kohdasta **Tekniset tiedot**.

Säilytys-suositukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.
2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

HUOMAA: Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Latauslaitteen ja akun tarrat

Näissä ohjeissa kuvattujen kuvakkeiden lisäksi laturissa ja akussa voi olla seuraavat merkit:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Latausajan tiedot ovat **Teknisissä tiedoissa**.



Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.



Älä lataa vaurioitunutta akku.



Älä altista vedelle.



Vaihdata vialliset akut heti.



Lataa vain lämpötilassa 4–40 °C.



Käytettäväksi vain ulkona.



Toimita akku kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.

Lataa DEWALT-akut ainoastaan yhteensopivilla DEWALT-latureilla.

Jos muita kuin yhteensopivia DEWALT-akkuja ladataan DEWALT-laturilla, akut voivat räjähtää tai aiheuttaa muita vaaratilanteita.



Älä hävitä akkuyksikköä polttamalla.

Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Ruuvinväänin
 - 1 Laturi
 - 2 Akku
 - 1 Ruuvinvääntimen terä
 - 1 Laukku
 - 1 Käyttöohje
- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
 - *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

Kuvaus (Kuvat A, D)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Säädettävä nopeuden liipaisukytkin
- 2 Suunnanvaihtopainike
- 3 Väännon säätörengas
- 4 Pikairrotusistukka
- 5 Pääkahva
- 6 Akkuyksikkö
- 7 Akun vapautuspainike
- 8 Työvalot
- 9 Terän ura (Kuva D)
- 10 Pikairrotusistukan holkki (Kuva D)

Käyttötarkoitus

Ruuvinväänin on suunniteltu ammattimaisiin ruuvinvääntösovelluksiin.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä ruuvinväänin on ammattimainen sähkötyökalu.

ÄLÄ anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa.

oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akun jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Tarkista myös, että latauslaitteen jännite vastaa sähköverkon jännitettä.



Tämä DEWALT-latauslaite on kaksoiseristetty EN60335 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohto ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksyttyä jatkojohtoa. Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1 mm² ja suurin pituus 30 m. Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.



VAROITUS: Käytä ainoastaan DEWALT-akkupakkauksia ja -latureita.

Akun Asentaminen ja Poistaminen Työkalusta (kuva C)

HUOMAA: Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku 6 on ladattu täyteen.

Akun Asentaminen Työkalun Kahvaan

1. Kohdistu akku 6 kahvan sisällä oleviin kiskoihin (kuva C).
2. Liu'uta se kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, ettei se irtoa.

Akun Poistaminen Työkalusta

1. Paina akun vapautuspainiketta 7 ja vedä akku ulos työkalun kahvasta.
2. Laita akku laturiin, kuten käyttöohjeen laturiosassa kuvataan.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Käsien oikea asento (Kuvat A, E)



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet AINA oikeassa asennossa.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua AINA tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä pääkahvassa 5.

Säädettävä nopeuden liipaisukytkin (Kuva A)

Käynnistä työkalu painamalla liipaisukytkintä 1. Sammuuta työkalu vapauttamalla liipaisukytkin. Työkalussa on jarru. Istukka pysähtyy heti, kun liipaisukytkin vapautetaan kokonaan. Säädettävän nopeuden liipaisukytkimen avulla voit käynnistää sovelluksen hitaasti. Mitä enemmän puristat kytkintä, sitä nopeammin työkalu toimii. Jotta työkalun käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä, käytä säädettävää nopeutta vain keskiöintiin tai kiinnikkeille.

HUOMAA: Säädettävän nopeuden jatkuvaa käyttöä ei suositella. Se saattaa vahingoittaa kytkintä ja sitä tulee välttää.

Suunnanvaihtopainike (Kuva A)

Suunnanvaihtopainike 2 määrittää työkalun suunnan ja toimii myös lukituspainikkeena.

Kiinniruuvausta varten vapauta liipaisukytkin ja paina alas suunnanvaihtopainike työkalun oikealla puolella.

Kiinniruuvausta varten paina alas suunnanvaihtopainike työkalun oikealla puolella. Suunnanvaihtopainikkeen keskiasento lukitsee työkalun off-asentoon. Kun muutat suunnanvaihtopainikkeen asentoa, varmista, että liipaisin on vapautettu.

HUOMAA: Kun työkalua käytetään ensimmäisen kerran suunnanvaihdon jälkeen, saatat kuulla käynnistettäessä kilahduksen. Tämä on normaalia, eikä ole osoitus ongelmasta.

Työvalot (Kuva A)

Istukan holkin 10 ympärillä on kolme työvaloa 8. Työvalo aktivoituu, kun liipaisukytkintä puristetaan.

HUOMAA: Työvalot on tarkoitettu välittömän työpinnan valaisuun eikä niitä ole tarkoitettu käytettäväksi taskulamppuna.

Väännön säätörengas (Kuva A)

Väännön säätörengas 3 on merkitty selkeästi numeroilla ja enimmäisasennolla. Rengasta tulee kiertää, kunnes haluttu asetus sijaitsee työkalun päällä. Renkaassa on paikantimet, jotka poistavat arvailun kiinnitysvääntöä valittaessa. Mitä suurempi numero renkaassa sitä suurempi vääntö ja sitä suurempi kiinnitys voidaan kiinnittää. Kun haluat lukita kytkimen poraustoimintoja varten, siirrä rengas enimmäisasentoon.

Pikavapautusistukka (Kuvat A, D)

HUOMAA: Pikairrotusistukkaan 4 voi laittaa vain 6,35 mm kuusiovarusteita tai 25,4 mm teriä. 25,4 mm terien käyttö mahdollistaa paremman pääsyn ahtaisiin paikkoihin.

Aseta suunnanvaihtopainike 2 lukitusasentoon (keskelle) tai irrota akkuyksikkö ennen varusteiden vaihtoa.

Kuvassa D näytetty terä on tyyppillinen pikavapautusistukassa 4 käytettävä uurteinen 9 terä, joka vaaditaan terän pysymiseksi tiukasti.

Kun haluat asentaa lisävarusteen, paina lisävaruste kokonaan pikairrotusistukkaan **4**. Istukan holkkia **10** ei tarvitse vetää ylös lisävarusteen lukitsemiseksi paikalleen.

Kun haluat poistaa lisävarusteen, vedä pikairrotusistukan holkki **10** pois työkalun edestä. Poista lisävaruste ja vapautta holkki.

Ruuvinväännintila (Kuva A)

Valitse haluttu väännön numero väännön säätörenkaalla **3** työkalun päällä.

Laita haluttu kiinnitinvaruste istukkaan samalla tavalla kuin tavallinen ruuvinvääntimen terä. Harjoittele muutaman kerran jätepaloille tai pilossa oleviin kohtiin, jotta voit määrittää kytkinrenkaan oikean asennon.

Poraustila

VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi aseta suunnanvaihtopainike lukitusasentoon tai katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.

VAROITUS: Jotta pienennät vakavan henkilöloukkaantumisen riskiä, varmista AINA, että työkalu on kiinnitetty tai puristettu paikalleen tiukasti. Jos poraat ohutta materiaalia, käytä puista tukikappaletta, joka estää materiaalin vahingoittumisen.

Käännä rengas maksimiasentoon porausta varten.

1. Käytä vain kuusiokaraporanteriä.
2. Paina aina suorassa linjassa terän kanssa. Käytä riittävästi voimaa, jotta terä pureutuu materiaaliin, mutta älä paina liikaa, jolloin moottori saattaa sakata tai terä taipua.
3. Pidä työkalua vakaasti molemmilla käsillä, jotta hallitset työkalun vääntymisen.

VAROITUS: Ruuvinväännin saattaa sakata, jos ylikuormitus aiheuttaa yllättävän vääntymisen. Varaudu aina sakkaukseen. Tartu työkaluun vakaasti molemmilla käsillä, jotta hallitset työkalun vääntymisen ja vältät loukkaantumisen.

4. JOS ruuvinväännin SAKKAA, se johtuu tavallisesti ylikuormituksesta tai väärästä käytöstä. VAPAUTA LIIPAININ VÄLITTÖMÄSTI, irrota terä työstä ja määritä sakkauksen syy. ÄLÄ NAPSAUTTELE LIIPAININTA PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ JA YRITÄ KÄYNNISTÄÄ SAKANNUTTA RUUVINVÄÄNNINTÄ – TÄMÄ VOI VAHINGOITTA A RUUVINVÄÄNNINTÄ.
5. Jotta minimoit sakkauksen tai materiaalin läpi murtumisen, paina ruuvinväännintä vähemmän ja hivuta terä reiän viimeisen osan läpi.
6. Pidä moottori käynnissä, kun vedät terää reiän läpi. Tämä estää juuttumisen.
7. Säädettävän nopeuden ruuvinvääntimissä ei ole tarvetta merkitä porattavaa reikää naskalilla. Aloita reikä hitaalla nopeudella ja kiihdytä puristamalla liipaininta kovempaa, kun reikä on tarpeeksi syvä, ilman että terä hyppää ulos.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapittoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.



Voitelemine

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



Puhdistaminen

VAROITUS: Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

VAROITUS: Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

Laturin puhdistusohjeet

VAROITUS: sähköiskun vaara. Irrota laturin virtapistoke pistorasiasta ennen puhdistusta. Voit puhdistaa laturin ulkopinnalla olevan lian ja rasvan liinalla tai pehmeällä harjalla (ei metallisella). Älä käytä vettä tai puhdistusliuoksia.

Lisävarusteet

VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteesta www.2helpU.com.

Uudelleenladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku on ladattava uudelleen, jos se ei enää tuota riittävästi tehoa töissä, joihin teho on aikaisemmin riittänyt hyvin. Kun laitteen toiminta-aika on lopussa, se tulee hävittää ympäristöystävällisellä tavalla:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja irrota se sitten laitteesta.
- litiumioniakkujen ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akkuyksiköt kierrätetään tai hävitetään oikein.

6,35 mm SLADDLÖS SKRUVDRAGARE

DCF610

Gratulerar!

Du har valt ett DeWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DeWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygsanvändare.

Tekniska data

| DCF610 | | |
|--------------------------|-------------------|---------|
| Spänning | V_{DC} | 10,8 |
| Typ | | 2/3 |
| Batterityp | | Li-Ion |
| Varvtal obelastad | min^{-1} | 0–1050 |
| Verktygshållare | | 6,35 mm |
| Max borrh \emptyset | mm | 6 |
| Vikt (utan batteripaket) | kg | 0,76 |

Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN60745-2-2.

| | | |
|------------------------------------|-------|----|
| L_{PA} (emissionsljudtrycksnivå) | dB(A) | 61 |
| L_{WA} (ljudeffektnivå) | dB(A) | 72 |
| K (osäkerhet för angiven ljudnivå) | dB(A) | 3 |

| | | |
|------------------------------------|----------------|-------|
| Vibration, emissionsvärde a_{h1} | m/s^2 | < 2,5 |
| Osäkerhet K | m/s^2 | 1,5 |

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.

⚠ VARNING: Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid. En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

| Batteripaket | | DCB123 | DCB125 | DCB127 |
|--------------|----------|--------|--------|--------|
| Batterityp | | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Spänning | V_{DC} | 10,8 | 10,8 | 10,8 |
| Kapacitet | Ah | 1,5 | 1,3 | 2,0 |
| Vikt | kg | 0,2 | 0,2 | 0,2 |

| Laddare | | DCB105 | | |
|--|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Starkströmsspänning | V_{AC} | 230 | | |
| Batterityp | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Ungefärlig laddningstid för batteripaket | min | 25 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Vikt | kg | 0,49 | | |

| Laddare | | DCB107 | | |
|--|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Starkströmsspänning | V_{AC} | 230 | | |
| Batterityp | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Ungefärlig laddningstid för batteripaket | min | 60 (1,3 Ah) | 70 (1,5 Ah) | 90 (2,0 Ah) |
| | | 140 (3,0 Ah) | 185 (4,0 Ah) | 240 (5,0 Ah) |
| Vikt | kg | 0,29 | | |

| Laddare | | DCB112 | | |
|--|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Starkströmsspänning | V_{AC} | 230 | | |
| Batterityp | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Ungefärlig laddningstid för batteripaket | min | 40 (1,3 Ah) | 45 (1,5 Ah) | 60 (2,0 Ah) |
| | | 90 (3,0 Ah) | 120 (4,0 Ah) | 150 (5,0 Ah) |
| Vikt | kg | 0,36 | | |

| Laddare | | DCB113 | | |
|--|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Starkströmsspänning | V_{AC} | 230 | | |
| Batterityp | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Ungefärlig laddningstid för batteripaket | min | 30 (1,3 Ah) | 35 (1,5 Ah) | 50 (2,0 Ah) |
| | | 70 (3,0 Ah) | 100 (4,0 Ah) | 120 (5,0 Ah) |
| Vikt | kg | 0,4 | | |

| Laddare | | DCB115 | | |
|--|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Starkströmsspänning | V_{AC} | 230 | | |
| Batterityp | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Ungefärlig laddningstid för batteripaket | min | 22 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Vikt | kg | 0,5 | | |

| Säkringar | | |
|-----------|------------------|-----------------------|
| Europa | 230 Volt verktyg | 10 Ampere, starkström |

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.

⚠ FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**

⚠ VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan** resultera i **mindre eller medelmåttig personskada**.

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **egendomsskada**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

EC-Följsamhetsdeklaration

Maskindirektiv



6,35 mm sladdlös skruvdragare DCF610

DeWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under

Tekniska data uppfyller:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010.

Dessa produkter uppfyller också direktiv

2004/108/EC (t.o.m. 19.04.2016), 2014/30/EU (fr.o.m. 20.04.2016) och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DeWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DeWALTs vägnar.

Markus Rompel

Teknisk chef

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Tyskland

18.12.2015



WARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg



WARNING: Läs **alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner**. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga**

vätskor, gaser eller damm. Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskadorna.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.

- e) **Bøj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygsatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

5) Användning och Skötsel av

Batteridrivna Verktyg

- a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.

- b) **Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.
- c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.
- d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.

6) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

Ytterligare specifika säkerhetsregler för skruvdragare

- **Håll elverktyget i isolerade greppytor under arbete där verktyget kan komma i kontakt med strömförande ledningar.** Fästdon som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att exponerade metalldelar hos elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.

Återstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.

Datumkodplacering

Datumkoden, vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2016 XX XX
Tillverkningsår

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteriladdare

SPARA DESSA INSTRUKTIONER: Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftinstruktioner för kompatibla batteriladdare (se **tekniska data**).

- Innan laddaren används läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteripaketet och produkten för användning av batteripaketet.



WARNING: Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



WARNING: Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.



SE UPP: Risk för brännskador. För att minska risken för skador ladda endast DeWALT laddningsbara batterier. Olika typer av batterier kan brista och orsaka personskadorna och skadegörelse.



SE UPP: Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.

OBSERVERA: Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan de exponerade laddningskontaktarna inuti laddaren kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, stålul, aluminiumfolie eller ansamling av metarpartiklar bör hållas borta från laddningshållrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteripaket i hållrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- Försök INTE att ladda batteripaketet med någon annan laddare än den som tas upp i denna manual.** Laddaren och batteripaketet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.
- Dessa laddaren är inte avsedda att användas för annat än laddning av DeWALT laddningsbara batterier.** All annan användning kan resultera i brandrisk, elektriska stötar eller död med elektrisk ström.
- Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- Dra i själva kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att det på annat sätt riskerar att skadas eller påfrestas.**
- Använd inte förlängningssladd såvida inte det är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera inte laddaren på ett mjukt underlag eftersom det kan blockera ventilationsöppningarna vilket kan resultera i intern överhettning.** Placera laddaren undan från alla heta källor. Laddaren ventileras genom öppningar i överkant och underkant av höljet.
- Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt—** byt ut dem omedelbart.

- Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.** Ta den till ett auktoriserat servicecenter.
- Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.
- Om strömladdan skadas måste den bytas omedelbart av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.
- Koppla ifrån laddaren från uttaget innan den regörs. Detta kommer att minska risken för elektriska stötar.** Borttagning av batteripaketet kommer inte att minska risken.
- Försök **ALDRIG** att ansluta två laddare tillsammans.
- Laddaren är konstruerad för att arbeta med standard 230V hushållsström. Försök inte att använda någon annan spänning.** Detta gäller inte för billaddaren.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Laddare

DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 och DCB115 laddarna accepterar 10,8V, 14,4V och 18V Li-Ion XR (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, och DCB185) batteripaket.

DeWALT laddare kräver inga inställningar och är skapade för att vara så enkla som möjligt att hantera.

Laddning av ett batteri (Bild [Fig.] B)

- Koppla in laddaren **11** i lämpligt uttag innan batteripaketet sätts i.
- Sätt i batteripaketet **6** i laddaren, se till att batteripaketet är helt isatt i laddaren. Den röda (laddar) lampan börjar blinka upprepade gånger för att indikera att laddningsprocessen har startat.
- Det går att se när laddningen är klar genom att den röda lampan lyser kontinuerligt. Batteripaketet är fulladdat och kan nu användas eller lämnas i laddaren. För att ta bort batteriet ur laddaren, tryck och håll nere batterifrigöringsknappen på batteripaketet **7**.

NOTERA: För att garantera maximal prestanda och livslängd för Litium-jon batteripaket bör batteripaketet laddas fullt innan första användning.

Laddning

Se nedanstående tabell angående batteripaketets laddningsstatus.

| Laddningsindikatorer: DCB105 | | |
|------------------------------|---------------------------------|-----------------|
| | laddar | — — — — — |
| | fullständigt laddad | ————— |
| | Varmt/kallt paket fördröjning | — ● — ● — ● |
| | Problem med paket eller laddare | ● ● ● ● ● ● ● ● |

Laddningsindikatorer: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115



***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** Den röda lampan fortsätter att blinka, men en gul indikatorlampa kommer att lysa under denna operation. När batteriet har nått lämplig temperatur kommer den gula lampan att slockna och laddaren återupptar laddningsproceduren.

Den/de kompatibla laddar(en/na) kommer inte att ladda ett felaktigt batteripaket. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra att tända eller genom att visa blinkmönster för problempaket eller laddare.

NOTERA: Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteripaketet hos ett auktoriserat servicecenter.

Varm/kall fördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för hett eller för kallt, kommer den automatiskt att starta en varm/kall fördröjning, avbryta laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Laddaren växlar sedan automatiskt till paketladdningsläge. Denna funktion garanterar maximal batterilivslängd.

Ett kallt batteripaket kommer att laddas långsammare än ett varmt batteripaket. Batteripaketet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

Endast litium-jon batteripaket

XR Li-jon verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att stängas av om elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta sker placera litiumjon batteriet i laddaren tills det är fulladdat.

Väggmontering

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

Dessa laddare är designade att väggmonteras eller stå upprätt på ett bord eller arbetsyta. Vid väggmontering, placera laddaren inom räckhåll för ett elektriskt uttag och borta från hörn och andra hinder som kan påverka luftflödet. Använd baksidan av laddaren som mall för placering av monteringskruvarna på väggen. Montera laddaren säkert med gipsskruvar (köps separat) som är minst 25,4 mm långa med ett skruvhuvud med en diameter på 7–9 mm, skruvade i trä till ett optimalt djup som lämnar ungefär 5,5 mm av skruven synlig. Rikta in öppningarna på baksidan av laddaren mot de exponerade skruvarna och för in dem helt i öppningarna.

Rengöringsinstruktioner för laddaren

⚠ VARNING: Risk för stötar. Koppla ifrån laddaren från strömuttaget innan rengöring. Smuts och fett

kan avlägsnas från utsidan av laddaren med en trasa eller med en mjuk, icke-metallisk borste. Använd inte vatten eller någon rengöringsvätska. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte full-laddat när det kommer ur kartongen. Innan du använder batteripaketet och laddaren, läs säkerhetsinstruktionerna här nedan. Följ därefter de laddningsprocedurer som översiktligt beskrivs.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteriet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Isättning och borttagning av batteriet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.
- **Tvinga aldrig in batteripaketet in i laddaren. Modifiera inte batteripaketet på något sätt så att det passar in en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.**
- **Aldd endast batteripaketet i DEWALT laddare.**
- **Skvätt INTE eller sänk ned i vatten eller annan vätska.**
- **Förvara inte eller använd verktyget och batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upp till eller överstiga 40 °C (såsom utomhusskjul eller metallbyggnader under sommaren).**



⚠ VARNING: Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets hölja spricker eller är skadat sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteripaketet. Använd inte ett batteripaket som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektisk ström. Skadade batteripaket skall returneras till servicecenter för återvinning.



⚠ VARNING: Brandfara. Förvara eller bär inte batteripaketen på så sätt att metallföremål kan komma i kontakt med de oskyddade batteripolerna. Exempelvis placera inte batteripaketet i förkläden, fickor, verktygslådor, produktlådor, lådor etc. där det finns lösa spikar, skruvar, nycklar etc.



⚠ SE UPP: När den inte används skall den läggas på sidan på en stabil plats så att ingen riskerar att någon snubblar på den. Vissa verktyg med stora batteripaket kan stå upprätt på batteripaketet men lätt kan vältras.

SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LITIUM-JON (Li-jon)

- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaketet med litium-jon bränns.

- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.** Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.
- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.



WARNING: Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den som utsätts för gnista eller eld.

Transport



WARNING: Brandfara. Transport av batterier kan leda till eldsvåda om batteripolerna oavsiktligt kommer i kontakt med ledande material. Se vid transport av batterier till att batteripolerna är skyddade och väl isolerade från material som eventuellt kan komma i kontakt med dem och orsaka kortslutning.

DeWALT batterierna uppfyller alla tillämpliga regler för transport av farligt gods som stipuleras av industrin och rättsliga normer, vilket omfattar FN:s rekommendationer för transport av farligt gods; International Air Transport Associations (IATA) regelverk vid transport av farligt gods, de internationella föreskrifterna om transport av farligt gods till sjöss (IMDG), samt den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR). Litiumjon-celler och -batterier har klassificerats enligt testresultaten och de fastställda kriterierna i delavschnitt 38.3 i FN:s testhandbok för transport av farligt gods.

I de flesta fall kommer transport av ett DeWALT batteripaket att undantas från att klassificeras som ett fullt reglerat klass 9 farligt material. Generellt kommer endast transporter som innehåller ett litiumjonbatteri med en nominell energimärkning större än 100 Watt (Wh) krävas att de transporteras som fullt reglerat klass 9. Alla litiumjonbatterier har wattimmarna markerat på förpackningen. Vidare, på grund av bestämmelsens komplexitet rekommenderar inte DeWALT flygtransport av endast litiumjonbatteripaket oavsett märkning av wattimmarna. Leverans av verktyg med batterier (kombisatser) kan accepteras för flygtransporter om märkningen av wattimmarna inte är större än 100 Wh.

Oberoende av om försändelsen klassificeras som undantagen eller helt reglerad, är det avsändaren som har ansvaret för att de aktuella bestämmelserna gällande förpackning, etikettering/märkning och dokumentation uppfylls.

Informationen som ges i detta avsnitt av handboken är given enligt bästa vetande och har ansetts vara korrekt vid tidpunkten som dokumentet skrevs. Trots det ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti. Det är på köparens eget ansvar att de åtgärder som vidtas uppfyller gällande bestämmelser.

Batteripaket

Batterityp

DCF610 arbetar med batteripaket på 10,8 volt.

Dessa batteripaket kan användas: DCB123, DCB125, DCB127. Se **Tekniska Data** för mer information.

Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaket vid rumstemperatur när de inte används.
2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdat batteripaket på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

NOTERA: Batteripaket bör inte förvaras helt urladdade. Batteripaketet behöver laddas innan det används igen.

Etiketter på laddare och batteripaket

Förutom bildiagrammen som används i denna manual kan etiketterna på laddaren och batteripaketet visa följande bildiagram:



Läs instruktionshandbok före användning.



Se **Tekniska data** angående laddningstid.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Utsätt inte för vatten.



Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.



Ladda endast mellan 4 °C och 40 °C.



Endast för användning inomhus.



Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.



Ladda endast DeWALT batteripaket med avsedda DeWALT laddare. Laddning av batteripaket med andra än de avsedda DeWALT batterierna med en DeWALT laddare kan göra att de brister eller så kan det leda till farliga situationer.



Bränn inte batteripaketet.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Skruvdragare
- 1 Laddare
- 2 Batterier
- 1 Skruvdragarbits

1 Låda

1 Instruktionshandbok

- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Beskrivning (Bild A, D)

! **WARNING:** Modifiera aldrig elverket eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- 1 Variabel hastighetskontroll
- 2 Knapp framåt/bakåt
- 3 Vridmomentreglage
- 4 Snabblåschock
- 5 Huvudhandtag
- 6 Batteripaket
- 7 Batterilåsknapp
- 8 Arbetsbelysning
- 9 Bitsspår (Fig. D)
- 10 Snabblåshylsa chock (Fig. D)

Avsedd Användning

Denna skruvdragare är avsedd för professionell skruvdragning. Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.


Denna skruvdragare är ett professionellt elverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Se också till att spänningen hos din laddare motsvarar den hos din starkströmsförsörjning.

 Din DeWALT-laddare är dubbel-isolerad i enlighet med EN60335; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmsladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DeWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningssladd, lämplig för din laddares strömmatning (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1 mm²; maximala längden är 30 m. Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR

! **WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

! **WARNING:** Använd enbart DeWALT batteripaket och laddare.

Montering och borttagning av batteriet från verktyget (Bild. C)

NOTERA: För bästa resultat se till att batteripaketet **6** är fulladdat.

Installation av batteriet i verktygshandtaget.

1. Rikta in batteripaketet **6** mot listerna inuti verktyget handtag (Bild. C).
2. Skjut in det i handtaget tills batteripaketet sitter fast i verktyget och se till att det inte lossnar.

Borttagning av batteriet från verktygshandtaget.

1. Tryck på batterilåsknappen **7** och dra med en fast rörelse batteripaketet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren såsom beskrivs i laddningsavsnittet i denna manual.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

! **WARNING:** Lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.

! **WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Korrekt Handplacering (Fig. A, E)

! **WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.

! **WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handplacering kräver en hand på huvudhandtaget **5**.

Variabel hastighetskontroll (Fig. A)

För att slå på verktyget, tryck på strömbrytaren **1**. För att stänga av verktyget, släpp strömbrytaren. Ditt verktyg är utrustad med en broms. Chucken kommer att stanna så snart som avtryckaren släpps helt och hållet.

Den variabla hastighetskontrollen gör att du kan starta användningen med en låg hastighet. Ju mer du trycket på avtryckare desto snabbare kommer verktyget att arbeta. För att maximera verktygets livslängd använd den variabla hastigheten för att börja borring av hål eller dra i fästankordningar.

OBSERVERA: Kontinuerlig användning inom det variabla hastighetsområdet rekommenderas inte. Det kan skada strömbrytaren och bör undvikas.

Väljarknapp framåt/bakåt (Fig. A)

En väljarknapp framåt/bakåt **2** avgör riktningen hos verktyget och fungerar även som en låsknapp.

För rotation höger (skruva in) lossa den variabla hastighetsomkopplaren och tryck på väljaren höger-/vänstergång på höger sida av verktyget.

För rotation vänster tryck på väljaren höger-/vänstergång på vänster sida av verktyget. Dne mittersta positionen låser verktyget i avstängt läge. Vid byte av position av kontrollknappen se till att avtryckaren är släppt.

OBSERVERA: Första gången som verktyget körs efter ett byta av rotationsriktning kan du höra ett klick vid start. Detta är normalt och indikerar inte något problem.

Arbetsbelysning (Fig. A)

Det finns tre arbetsbelysningar **8** placerade runt chuckhylsan **10**. Arbetsbelysningen kommer att aktiveras när strömbrytaren trycks in.

OBSERVERA: Arbetsbelysningen är till för belysning av den direkta arbetsytan och är inte avsedd att användas som ficklampa.

Vridmomentreglage (Fig. A)

Vridmomentreglaget **3** är tydligt markerad med siffror och den maximala positionen. Reglaget bör roteras tills önskad inställning hittats ovanpå verktyget. Positionerare finns i reglaget för att eliminera gissningen när vridmoment väljs. Ju högre siffra på reglaget desto högre vridmoment och desto större fästelement kan skruvas. För att låsa kopplingen för borningarbete flytta till max positionen.

Snabbchuck (Fig. A, D)

OBSERVERA: Snabbblåsucken **4** accepterar endast 6,35 mm sexkantstillbehör eller 25,4 mm bitsar. Använd 25,4 mm bits möjliggör bättre åtkomst i trånga utrymmen.

Placera vänster/högerknappen **2** i det låsta läget (mitten) eller ta bort batteriet innan tillbehör byts.

Den bit som visas i figur D är en typisk bits med räfflor **9** som används i snabbchucken **4** vilket krävs för att hålla fast bitsen.

För att installera ett tillbehör, skjut in tillbehöret helt i snabbblåsucken **4**. Chuckhylsan **10** behöver inte dras upp för att låsa tillbehöret på plats.

För att ta bort ett tillbehör, dra snabbblåsuckens hylsa **10** bort från verktygets framkant. Ta bort tillbehöret och släpp hylsan.

Skruvdragarläge (Fig. A)

Välj önskat vridmomentssiffra med vridmomentreglaget **3** överst på verktyget.

För in önskat fästtillbehör i chocken såsom du gör med alla skruvdragarbitsar. Provkör några gånger på skräpbitar eller osynliga områden för att avgöra korrekt position av växelreglaget.

Borräge



WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, placera framåt/bakåt-knappen låst position eller stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.



WARNING: För att minska risken för allvarliga personsador, se ALLTID till att arbetsstycket är förankrat eller fastsatt ordentligt. Vid borring i tunt material, använd en träbit på baksidan för att förhindra skador på materialet.

Vrid reglager till max positionens symbol för borring.

1. Använd endast borrarbits med sexkantsskaft.
2. Använd alltid tryck direkt i en rak linje med bitsen. Använd tillräckligt med tryck för att bitsen skall fästa, men tryck inte så hårt att motorn stannar eller bitsen påverkas.
3. *Håll fast verktyget med båda händerna för att kontrollera vridningen hos verktyget.*



WARNING: Skruvdragaren kan fastna om överbelastningen orsakar en plötslig vridning. Förvänta dig alltid att den kan fastna. Håll fast verktyget med båda händerna för att kontrollera vridningen och för att förhindra skador.

3. Om skruvdragaren FASTNAR beror det vanligtvis på att den överbelastats eller används felaktigt. SLÄPP STRÖMBRYTAREN OMEDELbart, ta bort bitsen från arbetsstycket och kontrollera orsaken till stoppet. KLICKA INTE PÅ OCH AV PÅ AVTRYCKAREN I ETT FÖRSÖK ATT STARTA en skruvdragare som fastnat - DETTA KAN SKADA skruvdragaren.
4. För att minimera att den fastnar eller bryter igenom materialet, minska trycket på skruvdragaren och överstegring och för sakta bitsen genom det sista delen av hålet.
5. Kör motorn medan bitsen dras tillbaka ut ur hålet. Detta hjälper till att förhindra att den fastnar
6. Med skruvdragare med variabel hastighet finns det inget behov av att stansa mittpunkten där borring skall ske. Använd en långsam hastighet för att börja borringen och öka hastigheten genom att trycka på avtryckaren när hålet är tillräckligt djupt för att inte bitsen skall hoppa ut.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



Rengöring



VARNING: Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försämma de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Rengöringsinstruktion för laddare



VARNING: Fara för elektrisk stöt. Dra ut laddaren ur eluttaget före rengöring. Smuts och flott kan avlägsnas från laddarens utsida med hjälp av trasa eller mjuk borste som inte är av metall. Använd inte vatten eller rengöringsmedel.

Valfria tillbehör



VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på www.2helpU.com.

Laddningsbart Batteripaket

Det här långlivade batteripaketet måste laddas när det inte längre producerar tillräcklig energi för arbeten som tidigare lätt utförts. Det bör omhändertas med lämpliga miljöhänsyn vid slutet av dess fungerande livslängd:

- Ladda ur batteripaketet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.

- Litiumjonbatteripaketet celler är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batteripaketerna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

6,35 mm ŞARJLI MATKAP/TORNAVİDA

DCF610

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Özellikleri

| | | DCF610 |
|---------------------|----------|---------|
| Voltaj | V_{DC} | 10,8 |
| Tip | | 2/3 |
| Akü tipi | | Li-Ion |
| Yüksüz hız | dev/dak | 0–1050 |
| Uç tutucu | | 6,35 mm |
| Maks. Delme ø | mm | 6 |
| Ağırlık (akü hariç) | kg | 0,76 |

EN 60745-2-2'e göre tespit edilen toplam gürültü ve titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

| | | |
|-------------------------------|-------|----|
| L_{PA} (ses basıncı düzeyi) | dB(A) | 61 |
| L_{WA} (akustik güç düzeyi) | dB(A) | 72 |
| K (akustik gücü belirsizliği) | dB(A) | 3 |

| | | |
|----------------------------------|---------|-------|
| Titreşim emisyon değeri a_{th} | m/s^2 | < 2,5 |
| Belirsizlik K = | m/s^2 | 1,5 |

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.

⚠ UYARI: *Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir. Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.*

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

| Akü | DCB123 | DCB125 | DCB127 |
|----------|----------|--------|--------|
| Akü tipi | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Voltaj | V_{DC} | 10,8 | 10,8 |
| Kapasite | Ah | 1,5 | 1,3 |
| Ağırlık | kg | 0,2 | 0,2 |

| Şarj Cihazı | | DCB105 | | |
|-----------------------------|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Şebeke gerilimi | V_{AC} | 230 | | |
| Akü tipi | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Akünün yaklaşık şarj süresi | dak | 25 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Ağırlık | kg | 0,49 | | |

| Şarj Cihazı | | DCB107 | | |
|-----------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Şebeke gerilimi | V_{AC} | 230 | | |
| Akü tipi | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Akünün yaklaşık şarj süresi | dak | 60 (1,3 Ah) | 70 (1,5 Ah) | 90 (2,0 Ah) |
| | | 140 (3,0 Ah) | 185 (4,0 Ah) | 240 (5,0 Ah) |
| Ağırlık | kg | 0,29 | | |

| Şarj Cihazı | | DCB112 | | |
|-----------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Şebeke gerilimi | V_{AC} | 230 | | |
| Akü tipi | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Akünün yaklaşık şarj süresi | dak | 40 (1,3 Ah) | 45 (1,5 Ah) | 60 (2,0 Ah) |
| | | 90 (3,0 Ah) | 120 (4,0 Ah) | 150 (5,0 Ah) |
| Ağırlık | kg | 0,36 | | |

| Şarj Cihazı | | DCB113 | | |
|-----------------------------|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Şebeke gerilimi | V_{AC} | 230 | | |
| Akü tipi | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Akünün yaklaşık şarj süresi | dak | 30 (1,3 Ah) | 35 (1,5 Ah) | 50 (2,0 Ah) |
| | | 70 (3,0 Ah) | 100 (4,0 Ah) | 120 (5,0 Ah) |
| Ağırlık | kg | 0,4 | | |

| Şarj Cihazı | | DCB115 | | |
|-----------------------------|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Şebeke gerilimi | V_{AC} | 230 | | |
| Akü tipi | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Akünün yaklaşık şarj süresi | dak | 22 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Ağırlık | kg | 0,5 | | |

| Sigortalar | | |
|------------|--------------|------------------|
| Avrupa | 230V aletler | 10 Amper, şebeke |

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiye derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

⚠ TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.

⚠ UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

⚠ DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.**



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanati

Makine Direktifi



6,35 mm ŞARJLI MATKAP/TORNAVİDA DCF610

DeWALT, Teknik Özellikleri bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/AT, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/AT (19.04.2016 tarihine kadar), 2014/30/EU (20.04.2016 tarihinden itibaren) ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DeWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DeWALT adına vermiştir.

Markus Rompel
Mühendislik Direktörü
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
18.12.2015



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Elektrikli El Aletleri için Genel Güvenlik Talimatları



UYARI: **Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun.** Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİKTALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrikliyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablodan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıccaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınızı işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık

konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.

- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulanmaz için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.
- c) **Akü kullanımda değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında kontağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminalerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızıntısı tahriş veya yanıklara neden olabilir.

6) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

Matkap/Tornavida İçin Özel Ek Güvenlik Önlemleri

- **Aksesuarların, gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabileceği durumlarda aleti izole edilmiş saplarından tutun.** Aksesuarların elektrik akımı bulunan kablolarla temas halinde akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcılara iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.

Diğer Tehlikeler

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- Duyma bozukluğu.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.

Tarih Kodu Konumu

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu gövdeye basılıdır.

Örnek:

2016 XX XX

İmalat Yılı

Tüm Akü Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

BU TALİMATLARI SAKLAYIN: Bu kılavuz uyumlu şarj cihazları hakkında önemli güvenlik ve çalışma talimatları içerir (**Teknik Özellikleri** bölümüne bakın).

- Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, akünün ve üründe kullanılan akünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.



UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



UYARI: Alet, 30mA akımı aşmayan akım kesici cihazla beraber kullanılmaya tavsiye edilir.



DIKKAT: Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, yalnızca DEWALT şarj edilebilir akülerini şarj edin. Diğer akü tipleri patlayarak yaralanmanıza veya hasar meydana gelmesine yol açabilir.



DIKKAT: Çocuklar, cihazla oynamalarını önlemek amacıyla kontrol altında tutulmalıdır.

İKAZ: Belirli koşullar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, şarj içindeki açık şarj kontakları yabancı maddeler tarafından kısa devre yapılabilir. Bunlarla sınırlı olmak kaydıyla iletken nitelikteki çelik yünü, alüminyum folyo veya metal parçacık birikimi gibi yabancı maddeler şarj cihazının yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvalarda akü yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarın. Şarj cihazının fişini temizlemeden önce çıkarın.

- **Aküyü bu kılavuzdaki şarj cihazlarından başka cihazlarla şarj etmeye ÇALIŞMAYIN.** Şarj cihazı ve akü özellikle birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
- **Bu şarj cihazları DEWALT şarj edilebilir akülerini şarj etmekten başka kullanımlar için tasarlanmamıştır.** Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **Şarj cihazını yağmura veya yere kuru bırakmayın.**
- **Şarj cihazını fişten çıkarırken kablodan değil fişten tutarak çekin.** Bu, elektrik fişine ve kablodan hasar verilmesi riskini azaltır.
- **Kablunun üzerine basılmayacak, ortalıkta gezinmeyecek veya başka şekilde hasara ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.**
- **Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın.** Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Şarj cihazının üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.** Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun. Şarj cihazı muhafazanın üstündeki ve altındaki delikler aracılığıyla havalandırılır.
- **Şarj cihazını hasarlı kordon veya fişle çalıştırmayın—** bunları derhal değiştirin.
- **Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın.** Yetkili bir servis merkezine götürün.

- **Şarj cihazını sökmeyin; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün.** Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- Elektrik kablosu hasarlı ise, bir tehlike oluşmasını önlemek için üretici ya da yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- **Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin.** Bu, elektrik çarpması riskini azaltır. Aküyü çıkarmak bu riski azaltmaz.
- **ASLA 2 şarj cihazını bir arada bağlamaya çalışmayın.**
- **Şarj cihazı standart 230 V ev elektrik gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka herhangi bir voltaj ile kullanmayı denemeyin.** Bu araba şarj cihazı için geçerli değildir.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Şarj Cihazları

DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 ve DCB115 şarj cihazları 10,8V, 14,4V ve 18V Li-Ion XR (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B ve DCB185) aküleri şarj eder.

DEWALT şarj cihazlarının ayara ihtiyacı yoktur ve olabildiğince kolay çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.

Bir Bataryanın Şarj Edilmesi (Şek. [Fig.] B)

1. Bataryayı takmadan önce şarj cihazını **11** uygun prize takın.
2. Bataryayı **6** şarj cihazına takın, bataryanın şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Devamlı yanıp sönen kırmızı (şarj) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Şarjın tamamlandığı, kırmızı ışığın sürekli yanmasıyla belirtilir. Batarya tam olarak şarj edildikten sonra hemen kullanılabilir veya şarj cihazından bırakılabilir. Bataryayı şarj cihazından çıkarmak için, bataryanın üzerindeki batarya bırakma düğmesine **7** basın.

NOT: Lityum iyon bataryalardan maksimum performans almak ve bataryaların kullanım ömrünü uzatmak için, ilk kullanım öncesinde tam olarak şarj edin.

Şarj Cihazının Çalışması

Bataryanın şarj durumu için aşağıdaki göstergelere bakın.

| Şarj ışıkları: DCB105 | | |
|---|---------------------------------|-----------------------|
| | şarj edilmesi | — — — — — |
| | tamamen şarj oldu | — — — — — |
| | sıcak/soğuk akü gecikmesi | — • — • — • |
| | Paket veya şarj cihazında sorun | • • • • • • • • |
| Şarj ışıkları: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115 | | |
| | şarj edilmesi | — — — — — |
| | tamamen şarj oldu | — — — — — |
| | sıcak/soğuk akü gecikmesi* | — — — — — — — — — — |

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** Bu işlem esnasında kırmızı ışık yanıp sönmeye devam edecek, fakat bir sarı ışık da yanacaktır. Akü uygun bir sıcaklığa ulaştığında, sarı ışık kapanacak ve şarj aleti şarj işlemine devam edecektir.

Uyumlu şarj cihazı arızalı bir aküyü şarj etmeyecektir. Şarj cihazı, ışığı geri çevirerek veya paket ya da şarj sorunu yanıp sönmeye şablonunu görüntüleyerek akünün arızalı olduğunu gösterecektir.

NOT: Bu aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

Sıcak/Soğuk Paket Gecikmesi

Şarj aleti çok sıcak veya çok soğuk bir batarya tespit ettiğinde, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Gecikmesini başlatarak batarya uygun sıcaklığa gelene kadar şarjı durdurur. Şarj aleti sonrasında otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum batarya ömrünü garanti eder.

Soğuk bir batarya sıcak bir bataryaya göre daha yavaş bir hızla şarj olacaktır. Akü takımı tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve akü ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

Yalnızca Lityum İyon Bataryalar

XR Li-Ion cihazları aşırı yük, aşırı ısınma veya tamamen boşalmadan koruyacak bir Elektronik Koruma Sistemi ile birlikte tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girerse alet otomatik olarak kapatılacaktır. Bu durum gerçekleşirse lityum iyon aküyü tamamen şarj olana dek bir şarj cihazının üzerine koyun.

Duvara Montaj

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

Bu şarj cihazları duvara monte edilebilir veya bir masa veya çalışma tezgahı üzerinde yukarı doğru durabilir şekilde tasarlanır. Duvara monte edilecek şarj aletini bir elektrik prizinin yakınında veya bir köşe veya hava akımını engelleyebilecek diğer engellerden uzakta konumlandırın. Şarj cihazının arka tarafını montaj vidalarının duvar üzerindeki yerini belirlemek amacıyla şablon olarak kullanın. Şarj aletini (ayrıca satın alınan) en az 25,4 mm uzunluğunda ve 7–9 mm bir vida başı çapına sahip, ahşap üzerine vidalandığında vida başının açıkta olan kısmı yaklaşık 5,5 mm optimal bir derinlik bırakacak şekilde vidalayarak monte edin. Şarj cihazının arkasındaki yuvaları vidaların açıkta olan kısımlarıyla hizalayın ve onları yuvalara tam olarak oturtun.

Şarj Cihazı Temizlik Talimatları

UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Temizlik öncesinde AC çıkışı bağlantısını kesin. Şarj cihazının dış yüzeyindeki kir ve yağ bir bez parçası ya da metal olmayan bir fırça kullanılarak çıkarılabilir. Su veya temizlik solüsyonları kullanmayın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü, kutudan şarjı dolu olarak çıkmaz. Aküyü ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj işlemlerini uygulayın.

TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **Aküyü yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Aküyü şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.
- **Aküyü şarj cihazının içine doğru zorlamayın. Akü kırılarak ciddi kişisel yaralanmaya neden olabileceğinden akünün üzerinde hiçbir şekilde uyumsuz bir şarj cihazına uydurmak için değişiklik yapmayın.**
- Aküleri yalnızca DeWALT şarj cihazlarında şarj edin.
- **Su veya diğer sıvıları sıçratmayın veya bunlara DALDIRMAYIN.**
- **Aleti ve aküyü sıcaklığın 40 °C'ye (105 °F) ulaştığı veya bu sıcaklığı aştığı yerlerde (yazın dış barakalar veya metal binalar gibi) depolamayın veya kullanmayın.**



UYARI: Aküyü hiçbir nedenle asla açmayın. Akünün muhafazası çatlarsa veya hasar görürse, şarj cihazına takmayın. Aküyü çarpmayın, düşürmeyin veya pakete hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çığnenmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyle delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik çarpmasına yol açabilir. Hasarlı aküler geri dönüşüm için servis merkezine gönderilmelidir.



UYARI: Yangın tehlikesi. Bataryayı metal nesnelere batarya terminallerine değmeyecekleri şekilde saklayın veya taşıyın. Örneğin, bataryayı içerisinde gevşek çiviler, vidalar, anahtarlar vb. bulunan kayışlı taşıyıcı, cep, alet kutuları, ürün kiti kutuları, çekmece vb. içerisine koymayın.



DIKKAT: Aleti kullanmadığınız zaman, devrilme veya düşme tehlikesine yol açmayacağı dengeli bir yüzeye yan tarafının üzerine yerleştirin. Büyük akülere sahip bazı aletler akünün üzerinde dik durabilir, ancak bunlar kolayca devrilebilir.

LİTYUM İYON İÇİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI (Li-Ion)

- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yalnızca zehirli buharlar ve materyaller açığa çıkar.
- **Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.** Akü sıvısı gözlerinize bulaşır, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.

- **Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.** Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.

UYARI: Yanık tehlikesi. Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.

Nakliyat

UYARI: Yangın tehlikesi. Batarya nakliyatında, batarya kutuplarının istemsiz şekilde iletken maddelerle temas ederek yangına sebep vermesi ihtimali vardır. Batarya nakliyatı yaparken, batarya kutuplarının iyi korunduğundan ve kutuplarla temas edip kısa devreye sebep olabilecek maddelerden iyi şekilde izole edildiğinden emin olun.

DEWALT bataryalar, Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi Hakkında BM Tavsiyeleri; Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği (IATA) Tehlikeli Madde Düzenlemeleri, Uluslararası Deniz Taşımacılığı Tehlikeli Madde (IMDG) Düzenlemeleri ve Uluslararası Karayoluyla Tehlikeli madde Taşıma Konulu Avrupa Anlaşması içeriklerinde belirtilen sektörel ve hukuki standartların tüm düzenlemeleriyle uyumludur. Lityum-iyon bataryalar, Tehlikeli Madde Taşımacılığı Kılavuzu Testleri ve Kriterleri Hakkındaki BM Tavsiyelerinin 38.3. bölümüne kadar test edilmiştir.

Çoğu durumda bir DEWALT bataryanın nakliyesinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılması beklenir. Genelde sadece 100 Watt Saat (Wh) üzeri bir enerji değerine sahip bir lityum iyon bataryayı içeren taşıma işlemlerinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılarak yapılması gerekmektedir. Tüm lityum iyon bataryalarda ambalajın üzerinde Watt Saati değeri mevcuttur. Buna ilave olarak, düzenlemedeki karışıklıklar nedeniyle, DEWALT lityum iyon bataryaların Watt Saati değeri göz önünde bulundurulmaksızın havayolu kargosuyla tek başına taşınmasını önermez. Bataryası bulunan aletlerin (kombo setler) havayoluyla nakliyesi ancak bataryanın sahip olduğu Watt Saati değerinin 100 Watt Saatinde yüksek olmaması şartıyla yapılabilir.

Nakliyat kapsam dışında da kalsa, tamamen düzenlenmiş de olsa, paketleme, etiketleme ve belgeleme gereklilikleri hakkındaki son düzenlemeleri takip etmek nakliyatçıların sorumluluğudur.

Kılavuzun bu bölümünde bulunan bilgiler iyi niyetle yazılmıştır ve kılavuzun hazırlandığı tarih itibarıyla doğru olduğuna inanılmaktadır. Fakat, sözlü veya zimnen hiçbir garanti verilmemektedir. Gerçekleştirdiği işlemlerin geçerli düzenlemelerle uyumlu olduğundan emin olmak alıcının sorumluluğundadır.

Akü

Akü tipi

DCF610 10,8 voltluk pillerle çalışır.

Bu bataryalar kullanılmalıdır: DCB123, DCB125, DCB127. Daha fazla bilgi için **Teknik Veriler** bölümüne bakın.

Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. En uygun

akü performansı ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.

2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonuç için şarj cihazından uzak serin, kuru bir yerde tamamen dolu bir akü saklamak için tavsiye edilir.

NOT: Aküler tamamen şarj boşalmış halinde saklanmamalıdır. Akünün kullanılmadan önce yeniden şarj edilmesi gerekir.

Şarj Cihazı ve Akü Üzerindeki Etiketler

Bu kılavuzda kullanılan sembollere ilave olarak, şarj cihazı ve akü üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki sembolleri belirtmektedir:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Şarj süresi için **Teknik Özellikleri** bölümüne bakın.



İletken nesnelere temas etmeyin.



Hasarlı aküleri şarj etmeyin.



Suya maruz bırakmayın.



Hasarlı kabloların hemen değiştirilmesini sağlayın.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Yalnızca kapalı alanda kullanım icindir.



Aküleri çevremize gerekli ozeni göstererek atın.

LI-ION



DEWALT aküler, yalnızca onlar için tasarlanmış olan DEWALT şarj cihazlarında şarj edin. DEWALT aküleri haricindeki akülerin DEWALT şarj cihazlarıyla şarj edilmesi patlamalarına veya diğer tehlikeli durumların ortaya çıkmasına sebep olabilir.



Aküyü ateşe atmayın.

Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Matkap/tornavida
 - 1 Şarj aleti
 - 2 Aküler
 - 1 Tornavida ucu
 - 1 Alet Kutusu
 - 1 Kullanım kılavuzu
- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*

- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Açıklama (Şek. A, D)

UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Değişken hız tetik düğmesi
- 2 İleri/geri düğmesi
- 3 Tork ayarlama bileziği
- 4 Hızlı takma-çıkarma başlığı
- 5 Ana tutamak
- 6 Akü
- 7 Akü serbest bırakma düğmesi
- 8 Çalışma lambaları
- 9 Uç yuvası (Şek. D)
- 10 Hızlı takma-çıkarma başlığı kelepçesi (Şek. D)

Kullanım Amacı

Bu matkap/tornavida profesyonel vidalama uygulamaları için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu matkap/tornavida profesyonel bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

Elektrik Güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek bir gerilim ile çalışacak şekilde ayarlanmıştır. Her zaman akü voltajının aletin üretim etiketinde belirlenmiş değerlere uyup uymadığını kontrol edin. Aynı zamanda şarj cihazının voltajının ana şebeke voltajınızla aynı olduğundan emin olun.

DEWALT şarj cihazının EN60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma Kablolarının Kullanımı

Kesinlikle gerekli olmadıkça bir uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Daima şarj cihazının elektrik girişine uygun (Teknik Özellikleri bölümüne bakın), onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1 mm²'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

UYARI: Yalnızca DEWALT akü ve şarj cihazlarını kullanın.

Alete Akü Takma Ve Çıkartma (Şek. C)

NOT: Akünün 6 tamamen şarjli olduğundan emin olun.

Aküyü Aletin Koluna Takma

1. Aküyü 6 kolun içindeki raylarla hizalayın (Şek. C).
2. Aküyü, yerine oturduğunu duyana kadar ve alette tamamen oturana kadar kolun içine kaydırın.

Aküyü Aletten Çıkarma

1. Serbest bırakma düğmesine 7 basın ve aküyü sıkıca çekerek aletin kolundan çıkarın.
2. Aküyü bu kılavuzun şarj cihazı kısmında açıklandığı gibi şarj cihazına takın.

KULLANMA

Kullanma Talimatları

UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Uygun El Pozisyonu (Şek. A, E)

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu bir elin ana kol 5 üzerinde olduğu konumdur.

Değişken Hız Tetik Düğmesi (Şek. A)

Aleti açmak için, tetik düğmesine basın 1. Aleti kapatmak için ise, tetik düğmesini serbest bırakın. Aletiniz bir frenle donatılmıştır. Uç tutucu, tetik düğmesi serbest bırakılır bırakılmaz durur.

Değişken hız düğmesi uygulamaya düşük hızda başlamanızı sağlar. Tetiğe daha fazla basarsanız, alet daha hızlı çalışır. Maksimum alet ömrü için, değişken hızı yalnızca başlangıç delikleri veya sabitleyiciler için kullanın.

NOT: Değişken hız aralığında sürekli kullanım önerilmez. Düğmeye zarar verebileceğinden bundan kaçınılmalıdır.

İleri/Geri Kontrol Düğmesi (Şek. A)

Bir ileri/geri kontrol düğmesi 2 aletin yönünü belirler ve aynı zamanda kilitleme düğmesi olarak görev yapar.

İleri dönüşü seçmek için, tetik düğmesini bırakın ve aletin sağ tarafındaki ileri/geri kontrol düğmesine basın.

Geriyi seçmek için, aletin sol tarafındaki ileri/geri kontrol düğmesine basın. Kontrol düğmesinin ortadaki konumu aleti kapalı konumda kilitler. Kontrol düğmesinin konumunu değiştirirken, tetiğin serbest olduğundan emin olun.

NOT: Dönüş yönü değiştirildikten sonra alet ilk kez çalıştırıldığında, başlangıçta bir tık sesi duyabilirsiniz. Bu normaldir ve bir sorunu göstermez.

Çalışma Lambaları (Şek. A)

Uç tutucunun 10 etrafına yerleştirilmiş üç adet çalışma lambası 8 bulunmaktadır. Çalışma lambası tetik düğmesine basıldığında devreye girer.

NOT: Çalışma lambası, el feneri olarak kullanılması için değil yakın çalışma yüzeyinin aydınlatması için tasarlanmıştır.

Tork Ayarlama Bileziği (Şek. A)

Tork ayarlama bileziği 3 sayılarla ve maksimum konumla açıkça işaretlenmiştir. Bilezik, istenen ayar aletin üstüne gelene kadar çevrilmelidir. Sabitleme torkunu seçerken tahmini ortadan kaldırmak için bilezikte yer bulucular sunulmuştur. Bilezik üzerindeki sayı ne kadar büyükse, tork o kadar yüksek ve vidalanacak sabitleyici o kadar büyüktür. Kavramayı delme işlemleri için kilitlemek için maksimum konuma getirin.

Hızlı Bırakma Sistemli Uç Tutucu (Şek. A, D)

NOT: Hızlı takma-çıkarma başlığına 4 yalnızca 6,35 mm altıgen aksesuarlar veya 25,4 mm matkap uçları uyar. 25,4 mm uçları kullanmak dar yerlerde daha iyi erişim sağlar.

İleri/geri düğmesini 2 kilitli (orta) konuma getirin veya aksesuarları değiştirmeden önce aküyü çıkarın.

Şek. 4'te gösterilen matkap ucu, sıkıca tutulması 4 için gereken bir oluğa 9 sahip hızlı bırakma sistemli uç tutucuda kullanılan uçların tipik bir örneğidir.

Bu aksesuarı takmak için, aksesuarı hızlı takma-çıkarma başlığına 4 takmak için tamamen bastırın. Aksesuarı yerine kilitlemek için başlık kelepçesinin 10 çekilmesi gerekmez.

Bu aksesuarı çıkarmak için, hızlı takma-çıkarma başlığı kelepçesini 10 aletin ön kısmından dışarı doğru çekin. Aksesuarı çıkarın ve rakoru serbest bırakın.

Tornavida Modu (Şek. A)

Aletin üstündeki tork ayar rakorunu 3 kullanarak istediğiniz tork numarasını seçin.

İsteddiğiniz sabitleyici aksesuarını herhangi bir tornavida ucunu taktığınız gibi uç tutucuya takın. Kavrama rakorunun doğru konumunu belirlemek için artık malzemelerin veya görünmeyen bölgelerin üzerinde birkaç deneme yapın.

Delme Modu

UYARI: Ciddi kişisel yaralanma riskini azaltmak için, herhangi bir ayar yapmadan veya ekleri ya da aksesuarları çıkarmadan/takmadan önce ileri/geri düğmesini kilitli konuma getirin.

UYARI: Kişisel yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA üzerinde çalışılan parçanın sıkıca sabitlendiğinden veya

sıkıştırıldığından emin olun. İnce malzemeleri deliyorsanız, malzemenin hasar görmesini engellemek için ahşap bir "destekleme" bloğu kullanın.

Delme için bileziği maksimum konuma çevirin.

1. Yalnızca altıgen şaftlı matkap uçlarını kullanın.
2. Her zaman ucla düz bir çizgi halinde basınç uygulayın. Ucun delmesini sürdürmesine yetecek, ancak motoru durdurmayacak veya ucu saptırmayacak derecede basınç uygulayın.
3. Aletin dönme hareketini kontrol etmek için aleti iki elinizle sıkıca tutun.



UYARI: Tornavida ani bir dönmeye neden olacak şekilde aşırı yüklendiye durabilir. Her zaman durmasını bekleyin. Dönme hareketini kontrol edip yaranılmayı önlemek için tornavidayı iki elinizle sıkıca kavrayın.

4. Tornavida DURURSA, bunun nedeni genellikle aşırı yüklenmesi veya yanlış kullanılmasıdır. TETİĞİ DERHAL BIRAKIN, ucu çıkarın ve durma nedenini belirleyin. DURMUŞ BİR Tornavidayı ÇALIŞTIRMAK İÇİN TETİĞİ AÇIĞI KAPATMAYIN: BU Tornavidaya ZARAR VEREBİLİR.
5. Durmayı veya malzemenin kırılmasını en aza indirmek için, tornavidanın üzerindeki basıncı azaltın ve ucu deliğin son parçasının içinden çıkarın.
6. Ucu bir delikten dışarıya doğru çekerken motoru çalışır durumda tutun. Bu, sıkışmayı önlemeye yardımcı olur.
7. Değişken hızlı tornavidalarda, delinecek noktayı ortalamaya gerektirir. Bir deliği açmaya başlamak için düşük hız kullanın ve delik uç kaymayacak kadar derin olduğunda tetiği daha sert sıkarak hızlandırın.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaranlamaya neden olabilir.

Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.



Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.



Temizleme

UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kırı kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.

UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın.

Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Şarj Cihazı Temizleme Talimatları



UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Temizlik işlemi yapmadan önce şarj cihazının fişini AC prizinden çekin. Bir bez veya metalik olmayan yumuşak bir fırça kullanılarak, şarj cihazının dışındaki kir ve yağ çıkartılabilir. Su veya başka bir temizleme çözümü kullanmayın.

İlave Aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı

hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler www.2helpU.com adresinde mevcuttur

Şarj Edilebilir Aküler

Bu uzun ömürlü akü, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Teknik ömürlerinin sonunda, aküleri çevremize gerekli özeni göstererek atın:

- Aküyü bitene kadar aleti çalıştırın, sonra aletten çıkartın.
- Lityum İyon hücreler geri dönüştürülebilir. Bunları yetkili servise veya yerel toplama merkezine teslim edin. Toplanan aküler geri dönüştürülecek veya uygun şekilde atılacaktır.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ 6,35 mm

DCF610

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

| | | DCF610 |
|----------------------------|---------------------|---------|
| Τάση | V_{DC} | 10,8 |
| Τύπος | | 2/3 |
| Τύπος μπαταρίας | | Li-Ion |
| Ταχύτητα χωρίς φορτίο | λεπτά ⁻¹ | 0–1050 |
| Υποδοχή αξεσουάρ | | 6,35 mm |
| Μέγ. διάμ. τρυπανιού | mm | 6 |
| Βάρος (χωρίς την μπαταρία) | kg | 0,76 |

Τιμές θορύβου και δόνησης (άθροισμα τριαξονικών ανυσμάτων) σύμφωνα με EN60745-2-2:

| | | |
|---|-------|----|
| L_{PA} (επίπεδο πίεσης ήχου) | dB(A) | 61 |
| L_{WA} (επίπεδο ισχύος ήχου) | dB(A) | 72 |
| K (αβεβαιότητα για το δοθέν επίπεδο ήχου) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---------------------------------|---------|-------|
| Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_h =$ | m/s^2 | < 2,5 |
| Αβεβαιότητα K = | m/s^2 | 1,5 |

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

| Μπαταρία | DCB123 | DCB125 | DCB127 | |
|-----------------|----------|--------|--------|------|
| Τύπος μπαταρίας | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion | |
| Τάση | V_{DC} | 10,8 | 10,8 | 10,8 |
| Χωρητικότητα | Ah | 1,5 | 1,3 | 2,0 |
| Βάρος | kg | 0,2 | 0,2 | 0,2 |

| Φορτιστής | | DCB105 | | |
|---|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Τάση ηλεκτροδότησης | V_{AC} | 230 | | |
| Τύπος μπαταριών | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Προεγγιστικός χρόνος φόρτισης πακέτων μπαταριών | min | 25 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Βάρος | kg | 0,49 | | |

| Φορτιστής | | DCB107 | | |
|---|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Τάση ηλεκτροδότησης | V_{AC} | 230 | | |
| Τύπος μπαταριών | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Προεγγιστικός χρόνος φόρτισης πακέτων μπαταριών | min | 60 (1,3 Ah) | 70 (1,5 Ah) | 90 (2,0 Ah) |
| | | 140 (3,0 Ah) | 185 (4,0 Ah) | 240 (5,0 Ah) |
| Βάρος | kg | 0,29 | | |

| Φορτιστής | | DCB112 | | |
|---|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Τάση ηλεκτροδότησης | V_{AC} | 230 | | |
| Τύπος μπαταριών | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Προεγγιστικός χρόνος φόρτισης πακέτων μπαταριών | min | 40 (1,3 Ah) | 45 (1,5 Ah) | 60 (2,0 Ah) |
| | | 90 (3,0 Ah) | 120 (4,0 Ah) | 150 (5,0 Ah) |
| Βάρος | kg | 0,36 | | |

| Φορτιστής | | DCB113 | | |
|---|----------|---------------------|--------------|--------------|
| Τάση ηλεκτροδότησης | V_{AC} | 230 | | |
| Τύπος μπαταριών | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Προεγγιστικός χρόνος φόρτισης πακέτων μπαταριών | min | 30 (1,3 Ah) | 35 (1,5 Ah) | 50 (2,0 Ah) |
| | | 70 (3,0 Ah) | 100 (4,0 Ah) | 120 (5,0 Ah) |
| Βάρος | kg | 0,4 | | |

| Φορτιστής | | DCB115 | | |
|---|----------|---------------------|-------------|-------------|
| Τάση ηλεκτροδότησης | V_{AC} | 230 | | |
| Τύπος μπαταριών | | 10,8/14,4/18 Li-Ion | | |
| Προεγγιστικός χρόνος φόρτισης πακέτων μπαταριών | min | 22 (1,3 Ah) | 30 (1,5 Ah) | 40 (2,0 Ah) |
| | | 55 (3,0 Ah) | 70 (4,0 Ah) | 90 (5,0 Ah) |
| Βάρος | kg | 0,5 | | |

| Ασφάλειες | | | |
|-----------|----------------|----------------------------|--|
| Ευρώπη | Εργαλεία 230 V | 10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο | |

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - E.K.

Οδηγία περί μηχανικού εξοπλισμού



Επαναφορτιζόμενο κατσαβίδι 6,35 mm DCF610

Η εταιρεία DeWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:

2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2004/108/EK (έως 19/04/2016), 2014/30/EE (από 20/04/2016) και 2011/65/EE. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DeWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DeWALT.

Markus Rompel
Διευθυντής Μηχανολογικού τμήματος
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
18.12.2015



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- γ) Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μη τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου

κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- στ) **Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

- α) **Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επίρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- ζ) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλές τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφίνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- ζ) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

- α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.

β) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες. Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ) Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαυμάτα ή και πυρκαγιά.

δ) Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαυμάτα.

6) Συντήρηση (Σέρβις)

α) Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετοι ειδικοί κανόνες ασφαλείας για κατασβίδι

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το στοιχείο στερέωσης (βίδα) μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια. Αν στοιχεία στερέωσης έρθουν σε επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασσομένων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω της θέρμανσης των αξεσουάρ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

Θεση Κωδικου Ημερομηνιας

Ο κωδικός ημερομηνίας, ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2016 XX XX

Έτος κατασκευής

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο φορτιστή μπαταρίας

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας για συμβατούς φορτιστές μπαταριών (ανατρέξτε στα **Τεχνικά Στοιχεία**).

- Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις προσοχής πάνω στο φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διάβθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30mA ή μικρότερη.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υπό ορισμένες συνθήκες, με το φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης μέσα στο φορτιστή μπορεί να βραχυκυκλωθούν από ξένο υλικό. Τα ξένα υλικά με αγώγιμες ιδιότητες, όπως είναι, αλλά χωρίς περιορισμό σε αυτά, το σύρμα τριψίματος, το αλουμινόχαρτο ή οποιαδήποτε συσώρευση μεταλλικών σωματιδίων, θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις κοιλότητες των φορτιστών. Πάντα αποσυνδέετε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών στην κοιλότητα. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιουδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.
- **Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για χρήσεις άλλες από φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT.** Οποιοδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέσετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.**
- **Τραβάτε το φικ και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε το φορτιστή.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φικ και το καλώδιο.
- **Να βεβαιώνετε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί, να αποτελέσει αιτία**

παραπατήματος ή να υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.

- **Μη χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω στο φορτιστή και μην τοποθετείτε το φορτιστή σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να φράξει τα ανοίγματα αερισμού και να έχει ως αποτέλεσμα έντονη εσωτερική θέρμανση.** Τοποθετείτε το φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής αερίζεται μέσω ανοιγμάτων στο πάνω και στο κάτω μέρος του περιβλήματος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν το καλώδιο ή το φις του έχει υποστεί ζημιά—** φροντίστε να αντικατασταθούν άμεσα.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει δεχτεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.** Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυρμολογήσετε το φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επίσκευή.** Η λανθασμένη συρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- **Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.** Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.
- **ΠΟΤΕ** μην επιχειρήσετε να συνδέσετε 2 φορτιστές μαζί.
- **Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με κανονικό οικιακό ρεύμα 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.** Αυτό δεν ισχύει για το φορτιστή οχήματος.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Φορτιστές

Ο φορτιστής DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 και DCB115 δέχεται πακέτα μπαταριών 10,8V, 14,4V και 18V λιθίου-ϊόντων (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, και DCB185).

Οι φορτιστές DeWALT δεν απαιτούν καμία ρύθμιση και έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν όσο το δυνατόν πιο απλά.

Φόρτιση μιας μπαταρίας (Εικ. [figure] B

1. Συνδέστε το φορτιστή **11** σε κατάλληλη πρίζα πριν τοποθετήσετε το πακέτο μπαταρίας.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταρίας **6** μέσα στο φορτιστή και βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταρίας έχει τερματίσει πλήρως στην κανονική του θέση μέσα στο φορτιστή. Η







κόκκινη λυχνία (φόρτιση) θα αναβοσβήνει επανειλημμένα υποδηλώνοντας ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης.

3. Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν το κόκκινο φως είναι μόνιμα αναμμένο. Τότε το πακέτο μπαταρίας είναι πλήρως φορτισμένο και μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε άμεσα ή να το αφήσετε τοποθετημένο στο φορτιστή. Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταρίας από το φορτιστή, πατήστε το κουμπί ασφαλείας **7** της μπαταρίας στο πακέτο μπαταρίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των πακέτων μπαταριών λιθίου-ϊόντων, φορτίστε πλήρως το πακέτο μπαταρίας πριν την πρώτη χρήση.

Λειτουργία του φορτιστή

Ανατρέξτε στις παρακάτω ενδείξεις σχετικά με την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταρίας.

| Ενδείξεις φόρτισης: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115 | | |
|---|--|--|
|  | φορτίζει |  |
|  | πλήρως φορτισμένο |  |
|  | καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταριών* |  |

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** Στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η κόκκινη λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει, αλλά θα είναι αναμμένη μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία. Αφού η μπαταρία φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία, η κίτρινη λυχνία θα σβήσει και ο φορτιστής θα συνεχίσει τη διαδικασία φόρτισης.

Ο/Οι συμβατός(-οί) φορτιστής(-ές) δεν θα φορτίσουν μια μπαταρία που παρουσιάζει βλάβη. Ο φορτιστής θα υποδηλώσει τη βλάβη μπαταρίας μη ανάβοντας καθόλου τη λυχνία ή εμφανίζοντας την ακολουθία αναβοσβήσιματος: πρόβλημα μπαταριών ή φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει πρόβλημα με φορτιστή.

Αν ο φορτιστής υποδηλώνει πρόβλημα, δώστε το φορτιστή και το πακέτο μπαταριών για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας

Αν ο φορτιστής ανιχνεύσει μπαταρία με υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία, ξεκινά αυτόματα μια Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας, αναστέλλοντας τη φόρτιση έως ότου η μπαταρία έχει φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία. Κατόπιν, ο φορτιστής αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση του πακέτου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ο μπαταρίας μη ανάβοντας λυχνία ή εμφανίζοντας ένα μοτίβο αναβοσβήσιματος που αντιστοιχεί σε μήνυμα αντικαταστήστε το πακέτο μπαταρίας. Το πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται σε αυτή τη μικρότερη ταχύτητα σε όλον τον κύκλο φόρτισης και δεν θα επιστρέψει στη μέγιστη ταχύτητα φόρτισης ακόμα και αν η μπαταρία θερμανθεί.

Μόνο πακέτα μπαταριών λιθίου-ιόντων

Τα εργαλεία XR Li-Ion (λιθίου-ιόντων) έχουν σχεδιαστεί με Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας το οποίο προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε τη μπαταρία λιθίου-ιόντων στο φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

Στερέωση στον τοίχο

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115

Αυτοί οι φορτιστές έχουν σχεδιαστεί να μπορούν α στερεωθούν σε τοίχο ή να στέκονται όρθιοι πάνω σε τραπέζι ή επιφάνεια εργασίας. Αν πρόκειται να στερεωθεί σε τοίχο, τοποθετήστε το φορτιστή κοντά σε πρίζα ρεύματος και μακριά από γωνίες ή άλλα εμπόδια που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή του αέρα. Χρησιμοποιήστε την πίσω πλευρά του φορτιστή ως πρότυπο για τον καθορισμό της θέσης των βιδών στερέωσης στον τοίχο. Στερεώστε το φορτιστή με ασφάλεια χρησιμοποιώντας βίδες γυψοσανίδας (αγοράζονται ξεχωριστά) μήκους τουλάχιστον 25,4 mm με κεφαλή βίδας διαμέτρου τουλάχιστον 7–9 mm, βιδωμένες σε ξύλο σε βέλτιστο βάθος με τρόπο ώστε κάθε βίδα να προεξέχει περίπου 5,5 mm. Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στην πίσω πλευρά του φορτιστή με τις βίδες που προεξέχουν και συμπλέξτε τις βίδες πλήρως μέσα στις εγκοπές.

Οδηγίες καθαρισμού του φορτιστή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα ρεύματος ΑΣ πριν τον καθαρισμό. Οι ρύποι και το γράσο μπορούν να αφαιρεθούν από τις εξωτερικές επιφάνειες του φορτιστή με χρήση ενός πανιού ή μιας μαλακής, μη μεταλλικής βούρτσας. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιαδήποτε καθαριστικά διαλύματα. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνετε εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση.

Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη όταν αφαιρείται από τη συσκευασία της. Πρωτού χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις διαδικασίες φόρτισης που περιγράφονται.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε μπαταρία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Η εισαγωγή ή αφαίρεση της μπαταρίας από το φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Ποτέ μην αναγκάσετε το πακέτο μπαταριών να εισέλθει με τη βία στο φορτιστή. Μην τροποποιήσετε το πακέτο μπαταριών με οποιονδήποτε τρόπο για να ταιριάζει**

με μη συμβατό φορτιστή, γιατί το πακέτο μπαταριών μπορεί να σπάσει προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.

- Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε φορτιστές DEWALT.
- **ΜΗΝ πιτσιλίζετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και το πακέτο μπαταριών σε θεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να υπερβεί τους 40 °C (104 °F) (όπως έξω από καλυμμένα μέρη ή σε μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο. Αν το περίβλημα του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην εισάγετε το πακέτο στο φορτιστή. Μη συνθλίψετε, ρίξετε κάτω ή προξενήσετε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ελαφρά ή θανατηφόρος ηλεκτροπληξία. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το πακέτο μπαταρίας με τρόπο ώστε μεταλλικά αντικείμενα να μπορούν να έρθουν σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταρίας. Για παράδειγμα, μην τοποθετείτε το πακέτο μπαταρίας μέσα σε ποδιές, τσέπες, εργαλειοθήκες, κουτιά μεταφορικών προϊόντων, συρτάρια κλπ. μαζί με μη στερεωμένα καρφιά, βίδες, κλειδιά κλπ.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείται το εργαλείο, τοποθετείτε το με την πλευρά του σε σταθερή επιφάνεια, όπου δεν θα αποτελέσει κίνδυνο λόγω παραπατήματος ή πτώσης. Ορισμένα εργαλεία με μεγάλα πακέτα μπαταριών μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για μπαταρίες ιόντος λιθίου (Li-Ion)

- **Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς.** Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.
- **Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.** Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό επί 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων λιθίου.
- **Τα περιεχόμενα των κυψελών μιας ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος.** Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.

Μεταφορά



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Η μεταφορά μπαταριών μπορεί ενδεχομένως να γίνει αιτία πυρκαγιάς αν οι πόλοι της μπαταρίας έρθουν κατά λάθος σε επαφή με αγώγιμα υλικά. Κατά την μεταφορά μπαταριών να βεβαιώνεστε ότι οι πόλοι των μπαταριών είναι προστατευμένοι και καλά μονωμένοι από υλικά που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή μαζί τους και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

Οι μπαταρίες DEWALT συμμορφώνονται με όλους τους εφαρμοσίμους κανονισμούς μεταφορών προϊόντων, όπως αυτοί καθορίζονται από τα βιομηχανικά και νομικά πρότυπα, στα οποία περιλαμβάνονται ο Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών, οι κανονισμοί μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών της Διεθνούς Ένωσης Αερομεταφορών (IATA), οι διεθνείς ναυτιλιακοί κανονισμοί περί επικίνδυνων αγαθών (IMDG) και η Ευρωπαϊκή συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων αγαθών (ADR). Τα στοιχεία και οι μπαταρίες λιθίου-ϊόντων έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το τμήμα 38.3 του Εγχειριδίου και κριτηρίων δοκιμών των συστάσεων των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η μεταφορά πακέτου μπαταρίας DEWALT δεν θα εμπίπτει στην ταξινόμηση ενός πλήρως ελεγχόμενου Επικίνδυνου υλικού Κλάσης 9. Γενικά, μόνο μεταφορές που περιέχουν μπαταρία λιθίου-ϊόντων με ονομαστική τιμή ενέργειας μεγαλύτερη από 100 βατώρες (Wh) θα απαιτεί να γίνονται ως πλήρως ελεγχόμενα φορτία Κλάσης 9. Σε όλες τις μπαταρίες λιθίου-ϊόντων, η ονομαστική τους τιμή σε βατώρες επισημαίνεται πάνω στη συσκευασία. Επιπλέον, λόγω κανονιστικών περιπλοκών, η DEWALT δεν συνιστά τη μεταφορά δι' αέρος ξεχωριστών πακέτων μπαταριών λιθίου-ϊόντων, ανεξάρτητα από την ονομαστική τιμή βατωρών. Οι μεταφορές εργαλείων που περιέχουν μπαταρίες (συνδυασμένα kit) μπορούν να γίνουν δι' αέρος ως εξοίρεση αν η ονομαστική τιμή σε βατώρες του πακέτου μπαταρίας δεν είναι μεγαλύτερη από 100 Wh.

Ανεξάρτητα από το αν μια αποστολή θεωρείται εξαιρούμενη ή πλήρως ρυθμιζόμενη, αποτελεί ευθύνη του αποστολέα να λάβει υπόψη του τους πιο πρόσφατους κανονισμούς για τις απαιτήσεις συσκευασίας, σήμανσης και τεκμηρίωσης.

Οι πληροφορίες που παρέχονται στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου, παρέχονται καλή τη πίστη και πιστεύεται ότι είναι ακριβείς κατά το χρόνο της σύνταξης του εγγράφου. Ωστόσο δεν παρέχεται καμία εγγύηση, ρητή ή συναγόμνη. Αποτελεί ευθύνη του αγοραστή να βεβαιωθεί ότι οι δραστηριότητές του συμμορφώνονται με τους εφαρμοστέους κανονισμούς.

Μπαταρία

Τύπος μπαταριών

Το DCF610 λειτουργεί με μπαταρίες των 10,8 Volt.

Αυτά τα πακέτα μπαταριών μπορούν να χρησιμοποιηθούν: DCB123, DCB125, DCB127. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**.

Συστάσεις για την αποθήκευση

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέση ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.
2. Για μεγάλο χρόνο φύλαξης, για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να αποθηκεύονται τελείως εκφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

Ετικέτες στο φορτιστή και την μπαταρία

Επιπλέον των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο αυτό, οι ετικέτες πάνω στο φορτιστή και στο πακέτο μπαταριών μπορεί να δείχνουν τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα** για το χρόνο φόρτισης.



Μην αγγίζετε με αγώγιμα αντικείμενα.



Μη φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.



Να μην εκτίθεται σε νερό.



Φροντίστε για την άμεση αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών καλωδίων.



Η φόρτιση να γίνεται μόνο σε θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.



Απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών DEWALT μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT. Η φόρτιση πακέτων μπαταριών άλλων από τις προβλεπόμενες μπαταρίες DEWALT με χρήση φορτιστή DEWALT μπορεί να προκαλέσει έκρηξη τους ή άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.



Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Κατσαβίδι
- 1 Φορτιστή
- 2 Μπαταρίες
- 1 Μύτη κατσαβιδιού
- 1 Κιβώτιο μεταφοράς
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Περιγραφή (εικ. Α, D)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- 1 Διακόπτης σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας
- 2 Κουμπί κίνησης εμπρός/όπισθεν
- 3 Κολάρο ρύθμισης ροής
- 4 Τσοκ ταχείας απελευθέρωσης
- 5 Κύρια λαβή
- 6 Πακέτο μπαταριών
- 7 Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
- 8 Φώτα εργασίας
- 9 Αυλάκωση μύτης (εικ. D)
- 10 Κολάρο τσοκ ταχείας απελευθέρωσης (εικ. D)

Προοριζόμενη Χρηση

Αυτό το κατσαβίδι έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές βιδώματος.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτό το κατσαβίδι είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

MHN αφήνεται τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τάση της μπαταρίας ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα με τα δεδομένα. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι η τάση του φορτιστή αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου.



Ο φορτιστής της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN60335. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του φορτιστή σας (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και απουσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο σελ μπαταριών και φορτιστές της DEWALT.

Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (εικ. C)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τα καλύτερα αποτελέσματα, να βεβαιώνετε ότι το πακέτο μπαταριών 6 είναι πλήρως φορτισμένο.

Για Να Τοποθετήσετε Το Πακέτο Μπαταριών Στη Λαβή Του Εργαλείου

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών 6 με τις ράγες μέσα στη λαβή του εργαλείου (εικ. C).
2. Σπρώξτε το μέσα στη λαβή ώπου να τερματίσει πλήρως και να ασφαλίσει στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι δεν θα απασφαλιστεί.

Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών απο το εργαλειο

1. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης 7 της μπαταρίας και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών μέσα στο φορτιστή όπως περιγράφεται στο τμήμα περί φορτιστή του παρόντος εγχειριδίου.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και απουσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση

τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. Α, Ε)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή **5**.

Διακόπτης σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας (εικ. Α)

Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πατήστε το διακόπτη σκανδάλης **1**. Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, ελευθερώστε το διακόπτη σκανδάλης. Το εργαλείο σας διαθέτει μηχανισμό φρένου. Το τσοκ θα σταματήσει μόλις ελευθερωθεί πλήρως ο διακόπτης σκανδάλης.

Ο διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας σας επιτρέπει να ξεκινήσετε την εφαρμογή σε χαμηλή ταχύτητα. Όσο περισσότερο πιέζετε τη σκανδάλη, τόσο ταχύτερα θα λειτουργεί το εργαλείο. Για μέγιστη ωφέλιμη ζωή του εργαλείου, χρησιμοποιείτε μεταβλητή ταχύτητα μόνο για την έναρξη διάτρησης ή βιδώματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν συνιστάται η συνεχής χρήση με μεταβλητή ταχύτητα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο διακόπτη και θα πρέπει να αποφεύγεται.

Κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν (εικ. Α)

Το κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν **2** καθορίζει την κατεύθυνση περιστροφής του εργαλείου και επίσης χρησιμεύει ως κουμπί ασφάλισης στην απενεργοποιημένη κατάσταση.

Για να επιλέξετε περιστροφή προς τα εμπρός, απελευθερώστε το διακόπτη σκανδάλης και πιέστε το κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν στη δεξιά πλευρά του εργαλείου.

Για να επιλέξετε περιστροφή όπισθεν, πιέστε το κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν στην αριστερή πλευρά του εργαλείου. Η μεσαία θέση του κουμπιού ελέγχου ασφαλίσει το εργαλείο στη θέση απενεργοποίησης. Όταν αλλάζετε τη θέση του κουμπιού ελέγχου, να βεβαιώνετε ότι έχει ελευθερωθεί η σκανδάλη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Την πρώτη φορά που το εργαλείο λειτουργεί μετά την αλλαγή κατεύθυνσης περιστροφής, μπορεί να ακούσετε έναν ήχο κλικ κατά την εκκίνηση. Αυτό είναι κανονικό, δεν είναι ένδειξη προβλήματος.

Φώτα εργασίας (εικ. Α)

Υπάρχουν τρία φώτα εργασίας **8** που βρίσκονται γύρω από το κολάρο του τσοκ **10**. Το φως εργασίας θα ενεργοποιείται όταν πιέζετε το διακόπτη σκανδάλης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το φως εργασίας προορίζεται για το φωτισμό της άμεσης επιφάνειας εργασίας και δεν προορίζεται για χρήση ως φακός.

Κολάρο ρύθμισης ροπής (εικ. Α)

Το κολάρο ρύθμισης ροπής **3** επισημαίνεται με σαφήνεια με αριθμούς και τη θέση MAX (μέγιστη ρύθμιση). Το κολάρο θα πρέπει να περιστρέφεται έως ότου η επιθυμητή ρύθμιση βρεθεί στο πάνω μέρος του εργαλείου. Το κολάρο διαθέτει μηχανισμό εντοπιστών για την απλή επιλογή της επιθυμητής ροπής σύσφιξης. Όσο υψηλότερος είναι ο αριθμός στο κολάρο, τόσο υψηλότερη είναι η ροπή και τόσο μεγαλύτερο το στοιχείο στερέωσης που μπορεί να βιδωθεί. Για να ασφαλίσετε το συμπλέκτη για εργασίες διάτρησης, θέστε το στη θέση MAX.

Τσοκ ταχείας απασφάλισης (εικ. Α, D)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το τσοκ ταχείας απελευθέρωσης **4** δέχεται μόνο εξάγωνο αξεσουάρ 6,35 mm ή μύτες 25,4 mm. Η χρήση μυτών 25,4 mm επιτρέπει καλύτερη πρόσβαση σε περιορισμένους χώρους.

Πριν από αλλαγή αξεσουάρ, τοποθετείτε το κουμπί κίνησης εμπρός/όπισθεν **2** στη θέση ασφάλισης στην απενεργοποίηση (μεσαία) ή αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών.

Η μύτη κατσαβιδιού που φαίνεται στην Εικόνα D είναι τυπική των μυτών για χρήση στο τσοκ ταχείας απασφάλισης **4** με αυλάκωση **9** που απαιτείται για τη σταθερή συγκράτηση της μύτης.

Για να εγκαταστήσετε ένα αξεσουάρ, σπρώξτε το αξεσουάρ πλήρως μέσα στο τσοκ ταχείας απελευθέρωσης **4**. Δεν χρειάζεται να τραβήξετε το κολάρο **10** του τσοκ πάνω στο αξεσουάρ για να ασφαλίσει το αξεσουάρ στη θέση του.

Για να αφαιρέσετε ένα αξεσουάρ, τραβήξτε το κολάρο **10** του τσοκ ταχείας απελευθέρωσης προς το πίσω μέρος του εργαλείου. Αφαιρέστε το αξεσουάρ και ελευθερώστε το κολάρο.

Λειτουργία κατσαβιδιού (εικ. Α)

Επιλέξτε τον επιθυμητό αριθμό ροπής χρησιμοποιώντας το κολάρο ρύθμισης ροπής **3** στο πάνω μέρος του εργαλείου. Εισάγετε το επιθυμητό αξεσουάρ βιδώματος στο τσοκ, όπως θα κάνατε με οποιαδήποτε μύτη κατσαβιδιού. Κάνετε μερικές δοκιμές χρήσης σε άχρηστο υλικό ή σε μη ορατές περιοχές για να προσδιορίσετε τη σωστή θέση του κολάρου συμπλέκτη.

Λειτουργία διάτρησης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, θέστε το κουμπί κίνησης εμπρός/όπισθεν στη θέση ασφάλισης στην απενεργοποίηση ή απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** διασφαλίζετε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι στερεωμένο ή συσφιγμένο σταθερά. Αν εκτελείται διάτρηση υλικού μικρού πάχους, χρησιμοποιείτε ένα κομμάτι ξύλου "υποστήριξης" για να αποτρέψετε ζημιά στο υλικό.

Για διάτρηση περιστρέψτε το κολάρο στη θέση MAX.

1. Χρησιμοποιείτε μόνο μύτες τρυπανιού με εξαγωνικό στέλεχος.
2. Πάντα εφαρμόζετε πίεση σε ευθεία γραμμή με τη μύτη τρυπανιού. Χρησιμοποιείτε επαρκή πίεση για να διατηρείτε τη διεύθυνση του εξαρτήματος, αλλά μην πιέζετε τόσο δυνατά ώστε να μπλοκάρει το μοτέρ (σταματά η περιστροφή του) ή να καμφθεί η μύτη τρυπανιού.
3. Κρατάτε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια για να ελέγχετε τη δράση περιστροφής του εργαλείου.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το κατασβίδι μπορεί να μπλοκάρει αν υπερφορτωθεί, προκαλώντας απότομη περιστροφή του εργαλείου. Να είστε πάντα προετοιμασμένοι για ενδεχόμενο μπλοκάρισμα. Κρατάτε το κατασβίδι σταθερά και με τα δύο χέρια για να ελέγχετε τη δράση περιστροφής και να αποφεύγετε τραυματισμό.

4. ΑΝ το κατασβίδι ΜΠΛΟΚΑΡΕΙ, αυτό συνήθως οφείλεται στην υπερφόρτωσή του ή στην ακατάλληλη χρήση του. ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΑΜΕΣΑ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ, αφαιρέστε τη μύτη από το τεμάχιο εργασίας και προσδιορίστε την αιτία του μπλοκαρίσματος. ΜΗΝ ΠΑΤΑΤΕ ΚΑΙ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΕΠΑΝΕΙΛΗΜΜΕΝΑ ΕΠΙΧΕΙΡΩΝΤΑΣ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΟΥ Κατασβιδιού - ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ Κατασβίδι.
5. Για να ελαχιστοποιήσετε το μπλοκάρισμα ή τη θραύση του υλικού, μειώστε την πίεση στο κατασβίδι και προωθήστε προσεκτικά τη μύτη τρυπανιού στο τελευταίο τμήμα της οπής.
6. Διατηρήστε το μοτέρ σε λειτουργία καθώς τραβάτε τη μύτη διάτρησης από την οπή. Έτσι θα αποτραπεί το σφήνωμα.
7. Με τα κατασβίδια ρυθμιζόμενης ταχύτητας, δεν υπάρχει ανάγκη να σημαδεύετε με ζουμπά το σημείο διάτρησης. Χρησιμοποιήστε αργή ταχύτητα για να ξεκινήσετε την οπή και επιταχύνετε πιέζοντας περισσότερο τη σκανδάλη όταν η οπή έχει αρκετό βάθος ώστε να μη γλιστρά προς τα έξω η μύτη διάτρησης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαιά εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



Καθαρισμός

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

Οδηγίες καθαρισμού του φορτιστή

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα, προτού τον καθαρίσετε. Τυχόν ακαθαρσίες και γράσο μπορούν να απομακρυνθούν από το εξωτερικό τμήμα ενός φορτιστή χρησιμοποιώντας ένα πανί ή μια μαλακή, όχι μεταλλική βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιαδήποτε διαλύματα καθαρισμού.

Προαιρετικά παρελκόμενα

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συστήνονται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος

Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισωμνούνται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο www.2helpU.com.

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Η μπαταρία μεγάλης διάρκειας λειτουργίας πρέπει να επαναφορτίζεται, όταν αδυνατεί πλέον να παράγει επαρκή ισχύ για εργασίες, οι οποίες πραγματοποιούνται εύκολα στο παρελθόν. Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής της, απορρίψτε της με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον:

- Εξαντλήστε τη μπαταρία λειτουργώντας το εργαλείο, κατόπιν αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες μπαταριών λιθίου-ιόντων είναι ανακυκλώσιμες. Παραδίδετέ τις στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Belgique et Luxembourg België en Luxemburg | DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen | Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99 | www.dewalt.be enduser.BE@SBDinc.com |
| Danmark | DeWALT Roskildevej 22 2620 Albertslund | Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10 | www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com |
| Deutschland | DeWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein | Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 | www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com |
| Ελλάδα | DeWALT (Ελλάδα) A.E. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στρατ.Βουνοσ 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Πλευρά 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος, Τόπος 2 (Χάν Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος | Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570 | www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com |
| España | DeWALT Iberica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona) | Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 | www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com |
| France | DeWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex | Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 | www.dewalt.fr scufi@sbdinc.com |
| Schweiz Suisse Svizzera | DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf | Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67 | www.dewalt.ch service@rofoag.ch |
| Ireland | DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin | Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 | www.dewalt.ie |
| Italia | DeWALT via EnergyPark 20871 Vimercate (MB), IT | Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313 | www.dewalt.it |
| Nederlands | DeWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN | Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200 | www.dewalt.nl |
| Norge | DeWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo | Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 | www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com |
| Österreich | DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaerstrasse 248, A-1230 Wien | Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614 | www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com |
| Portugal | DeWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 14 2710-418 Sintra | Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80 | www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com |
| Suomi | DeWALT PL 47 00521 Helsinki | Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340 | www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com |
| Sverige | DeWALT Box 94 431 22 Mölndal | Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08 | www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com |
| Türkiye | KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edimekapı / Eyip / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE | Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 | www.dewalt.com.tr |
| United Kingdom | DeWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD | Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112 | www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com |
| Australia | DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3103 Australia | Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258 | www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz |
| Middle East Africa | DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE | Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765 | www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com |